

THE

# Second PART:

CONTAINING

The HOLY MASS, in *Latin*  
and *English*; as also the MASS  
for the DEAD, in *English*.

The VESPERS, or *Evening-Song*;  
with the *Antiphons*, *Psalms*, and  
*Hymns*, for all *Sundays* and *Festi-*  
*vals* of Obligation: The Method  
of saying the ROSARY in *Latin*  
and *English*.



Printed in the Year MDCCLXII.

THE  
ORDINARY

OF THE  
HOLY MASS,

In Latin and English.



The Priest at the foot of the Altar, beginning, saith:

**I**N nomine Patris, & Filii, & Spiritus Sancti. Amen.  
Introibo ad Altare Dei.

The Clerk, in the Name of the people, answers:

R. Ad Deum, qui lætificat juventutem meam.

This



THE  
ORDINARY  
OF THE

HOLY MASS,

*In Latin and English.*

The Priest at the foot of the Altar,  
beginning, saith :

**I**N the name of the Father, and of the  
Son, and of the Holy Ghost. Amen.  
Ant. *I will go to the Altar of God.*

The Clerk, in the Name of the Father,  
answers :

*R. To God, who rejoiceth my youth.*

*This Psalm is omitted in Masses for the Dead, and of Passion-Time.*

*Psalmus 42.*

**S.** **J**udica me, Deus, & discerne causam meam de gente non sancta; ab homine iniquo & doloso, erue me.

*Resp.* Quia tu es Deus, fortitudo mea; quare me repulisti? & quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

**S.** Emitte lucem tuam & veritatem tuam; ipsa me deduxerunt & adduxerunt in montem sanctum tuum, & in tabernacula tua.

*Resp.* Et introibo ad Altare Dei; ad Deum, qui lætificat juventutem meam.

**S.** Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus; quare tristis es, anima mea? & quare conturbas me?

*Resp.* Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi; salutare vultus mei, & Deus meus.

**S.** Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto.

*Resp.* Sicut erat in principio, & nunc, & semper, & in sæcula sæculorum. *Amen.*

**S.** Introibo ad Altare Dei.

*Resp.*

This Psalm is omitted in *Masses* for the  
Dead, and of Passion-Time.

Psalm 42.

P. **JUDGE** me, O God, and discern  
my cause from the nation not holy;  
from the unjust and deceitful man deliver  
me.

R. Because thou art God, my Strength;  
why hast thou rejected me? and why do I  
go sorrowful, whilst the enemy afflicteth  
me?

P. Send forth thy light and thy truth;  
they have conducted and brought me to  
thy holy hill, and into thy tabernacles.

R. And I will go to the Altar of God;  
to God, who rejoiceth my youth.

P. I will praise thee on the Harp, O  
God, my God; why art thou sorrowful, O  
my soul? and why dost thou trouble me?

R. Hope in God, because I will still  
praise him; the salvation of my counte-  
nance, and my God.

P. Glory be to the Father, and to the  
Son, and to the Holy Ghost.

R. As it was in the Beginning, is now,  
and ever shall be world without end. Amen.

P. I will go to the Altar of God.

6 The ORDINARY of

*Resp.* Ad Deum, qui lætificat juventutem meam.

S. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

*Resp.* Qui fecit cælum & terram.

*Then the Priest, bowing down, says the Confiteor.*

S. Confiteor Deo omnipotenti, &c.

*Resp.* Misereatur tui omnipotens Deus, & dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam æternam. S. Amen.

*Resp.* Confiteor Deo omnipotenti, beate Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptiste, sanctis Apostolis Petro & Paulo, omnibus Sanctis, & tibi Pater, quia peccavi nimis cogitatione verbo & opere; mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos, Petrum & Paulum, omnes Sanctos, & te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

S. Misereatur vestri omnipotens Deus, & dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam.

*Resp.* Amen.

S. In-

the HOLY MASS. 67

R. To God who rejoiceth my youth.

P. Our help is in the Name of our Lord.

R. Who made heaven and earth.

Then the Priest, bowing down, says the Confiteor.

P. I confesse to Almighty God, &c.

R. Almighty God be merciful to thee, and forgiving thee thy sins, bring thee to everlasting life. P. Amen.

R. I confesse to Almighty God, to the blessed Virgin Mary, to the blessed Michael the Arch-angel, to the blessed John Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, and to all the Saints, and to you, Father, that I have sinned exceedingly, in thought, word and deed; thro' my fault, thro' my fault, thro' my most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Virgin Mary, the blessed Michael the Arch-angel, the blessed John Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and all the Saints, and you, Father, to pray to our Lord God for me.

P. Almighty God be merciful to you, and forgiving you your sins, bring you to life everlasting.

R. Amen.

3 *The ORDINARY of*

S. Indulgentiam, absolutionem, & remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens & misericors Dominus.

*Resp.* Amen.

S. Deus, tu conversus vivificabis nos.

*Resp.* Et plebs tua lætabitur in te.

S. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

*Resp.* Et salutare tuum da nobis.

S. Domine exaudi orationem meam.

*Resp.* Et clamor meus ad te veniat.

S. Dominus vobiscum.

*Resp.* Et cum spiritu tuo.

S. Oremus.

*The Priest, going to the Altar, says :*

Aufer à nobis, quæsumus, Domine, iniquitates nostras ; ut ad Sancta Sanctorum puris mereamur mentibus introire, per Christum Dominum nostrum. *Amen.*

*When the Priest is come up to the Altar, bowing down, he says :*

Oremus te, Domine, per merita Sanctorum tuorum, quorum reliquie hic sunt, & omnium Sanctorum, ut indulgere digneris omnia peccata mea. *Amen.*

*Here*

*Here*



*the HOLY MASS.* 9

*P. The almighty and most merciful Lord grant us pardon, absolution and remission of our Sins.*

*R. Amen.*

*P. O God, if thou vouchsafe to turn towards us, thou wilt give us life.*

*R. And thy people will rejoice in thee.*

*P. Shew unto us, O Lord, thy mercy.*

*R. And give us thy salvation.*

*P. O Lord, bear my prayer.*

*R. And let my cry come unto thee.*

*P. The Lord be with you.*

*R. And with thy spirit,*

*P. Let us pray.*

*The Priest, going to the Altar, says:*

*Take away from us our Iniquities, we beseech thee, O Lord; that we may be worthy to enter with pure minds into the Holy of Holies; thro' Christ our Lord. Amen.*

*When the Priest is come up to the Altar, bowing down, he says:*

*We beseech thee, O Lord, by the merits of thy Saints, whose relicks are here, and of all the Saints, that thou vouchsafe to forgive me all my sins. Amen.*



10    *The ORDINARY of*

*Here at solemn Masses the Priest incenseth  
the Altar.*

*After this the Priest goes to the book, and  
reads two or three verses of the Scrip-  
ture, call'd the Introit; which are dif-  
ferent every day. At the Introit you  
may say the following prayer:*

**G**Rant, Lord, we may be truly  
prepar'd for the offering this great  
Sacrifice to thee this day; and because  
our sins alone can render us displeasing  
to thee, therefore we call aloud to thee  
for mercy.

*Then he goes to the middle of the Altar,  
and says:*

*S. Kyrie eleison.  
R. Kyrie eleison.  
S. Kyrie eleison.  
R. Christe eleison.  
S. Christe eleison.  
R. Christe eleison.  
S. Kyrie eleison.  
R. Kyrie eleison.  
S. Kyrie eleison.*

*Next*

the HOLY MASS. 11

Here at solemn Masse: the Priest in-  
consecrath the Altar.

After this the Priest goes to the book,  
and reads two or three verses of the  
Scripture, call'd the *Introit*; which are  
different every day. At the *Introit*  
you may say the following prayer:

**G**rant, Lord, we may be truly prepar'd  
for the offering this great Sacrifice to  
thee this day; and because our sins alone  
can render us displeasing to thee, therefore  
we call aloud to thee for mercy.

Then he goes to the middle of the Al-  
tar, and says:

P. Lord have mercy on us.

R. Lord have mercy on us.

P. Lord have mercy on us.

R. Christ have mercy on us.

P. Christ have mercy on us.

R. Christ have mercy on us.

P. Lord have mercy on us.

R. Lord have mercy on us.

P. Lord have mercy on us.

## 12 The ORDINARY of

*Next follows Gloria in excelsis, which is  
omitted in the Masses for the Dead;  
as also, in the time of Lent, Advent,  
&c. unless the Mass be of a Saint.*

**G**loria in excelsis Deo, & in terra  
pax hominibus bonæ voluntatis,  
laudamus te, benedicimus te, adoramus  
te, glorificamus te. Gratias agimus ti-  
bi, propter magnam gloriam tuam, Do-  
mine Deus, Rex cœlestis, Deus Pater  
omnipotens. Domine Fili Unigenite  
*Jesu Christe.* Domine Deus, Agnus  
Dei, Filius Patris, qui tollis peccata  
mundi, miserere nobis: qui tollis pec-  
cata mundi, suscipe deprecationem no-  
stram: Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis, quoniam tu solus sanctus,  
tu solus Dominus, tu solus altissimus,  
*Jesu Christe,* cum sancto spiritu, in  
gloria Dei Patris. *Amen.*

*The Priest, turning towards the People,  
says:*

*S. Dominus vobiscum.*

*R. Et cum spiritu tuo.*

*The*

Next follows *Gloria in excelsis*, which is omitted in the *Masses* for the Dead; as also, in the time of *Lent*, *Advent*, &c. unless the *Mass* be of a Saint.

**G**Lory be to God on high, and peace on earth to men of good-will. We praise thee, we bless thee, we adore thee, we glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. O Lord Jesus Christ, the only begotten Son. O Lord God, lamb of God, Son of the Father, who takest away the sins of the world, have mercy on us. Thou who takest away the sins of the World, receive our prayer. Thou who sittest at the right-hand of the Father, have mercy on us. For thou only art holy, thou only art our Lord, thou only art most high, O Jesus Christ, together with the Holy Ghost, in the glory of God the Father. Amen.

The Priest, turning towards the people, says:

*P.* The Lord be with you.

*R.* And with thy spirit.

14. The ORDINARY of

*Then he says the Prayer or Collect, which is different for every day. Seek for it in its proper place, where you will also find the Epistle proper for the day. At the end of the Collect, the Clerk answers, Amen; and at the end of the Epistle, Deo gratias, thanks be to God.*

*After the Epistle follows the Gradual or Tract, which is to be found in its proper place.*

*At the end of the Gradual or Tract, the book is removed to the other side of the Altar: In the mean, time the Priest stands bowing down at the middle of the Altar, and says:*

**M**unda cor meum & labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiaæ Prophetae calculo mundasti ignito: Ita me tua gratia miseratione, dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare, per Christum Dominum nostrum. *Amen.*

*jube Domine benedicere.*

*Do-*

Then he says the Prayer or Collect, which is different for every day. Seek for it in its proper place, where you will also find the Epistle proper for the day. At the end of the Collect, the Clerk answers, *Amen*; and at the end of the epistle, *Deo gratias, thanks be to God.*

After the Epistle follows the *Gradual* or *Tract*, which is to be found in its proper place.

At the end of the *Gradual* or *Tract*, the book is removed to the other side of the Altar; In the mean time the Priest stands bowing down in the middle of the Altar, and says:

**C**leanse my heart and my lips, O mighty God, who didst cleanse the heart of the Prophet Isaiah with a burning coal. Touchsafe thro' thy gracious mercy, purify me, that I may worthily declare thy holy Gospel. Thro' Christ our Lord Amen.  
Bless me, O Lord.



16 The ORDINARY of

Dominus sit in corde meo, & in labiis meis, ut dignè & competenter annuntiem Evangelium suum. Amen.

S. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

S. Sequentia Sancti Evangelii, &c.

*The following part of the holy Gospel according to, &c.*

R. Gloria tibi, Domine.

*The Gospel, being every Day different, is to be found in its proper place.*

*At the end of the Gospel, the Clerk answers:*

R. Laus tibi Christe.

*Then the Priest says, in a low voice:*

Per Evangelica dicta deleantur nostra delicta. Amen.

*Now follows the Nicene Creed, when it is to be said, viz. on all Sundays and most solemn Festivals.*

Et in unum Deum, Patrem omnipotentem factorem cœli & terræ, visibilia omnia, & invisibilia.

Et



*the HOLY MASS.* 17

*Our Lord be in my heart, and in my lips, that I may worthily and fitly publish his Gospel. Amen.*

*P. The Lord be with you.*

*R. And with thy spirit.*

The following part of the holy Gospel according to, &c.

*R. Glory to thee, O Lord.*

The Gospel, being every day different, is to be found in its proper place.

At the end of the Gospel, the Clerk answers :

*R. Praise be to thee, O Christ.*

Then the Priest says, in a low voice :

*May our sins be blotted out by the words of the Gospel, Amen.*

Next follows the *Nicene Creed*, which it is to be said, viz. on all Sundays and most solemn Festivals.

**I** Believe in one God, the Father Almighty, maker of heaven and earth, of things visible and invisible.

Et in unum Dominum *Iesum Chri-*  
*stum*, Filium Dei unigenitum; & ex  
 Patre natum ante omnia sæcula. Deum  
 de Deo, lumen de lumine, Deum verum  
 de Deo vero. Genitum non factum, con-  
 substantialem Patri; per quem omnia  
 facta sunt. Qui propter nos homines,  
 & propter nostram salutem, descendit de  
 cœlis; & incarnatus est de Spiritu sanc-  
 to, ex *Maria Virgine*, ET HOMO  
 FACTUS EST: Crucifixus etiam pro  
 nobis sub *Pontio Pilato*, passus & sepul-  
 tus est. Et resurrexit tertia die, secun-  
 dum Scripturas. Et ascendit in cœlum:  
 sedet ad dexteram Patris. Et iterum ven-  
 turus est cum gloria, iudicare vivos &  
 mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in spiritum sanctum, Dominum &  
 vivificantem, qui ex Patre Filioque pro-  
 cedit. Qui cum Patre & Filio simul  
 adoratur, & conglorificatur, qui locutus  
 est per Prophetas. Et unam sanctam  
 Catholicam & Apostolicam Ecclesiam.  
 Confiteor unum Baptisma in remissionem  
 peccatorum. Et expecto resurrectionem  
 mortuorum, & vitam venturi sæculi.

# the HOLY MASS. 19

And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God; and born of the Father before all ages. God of God, light of light, true God of true God. Begotten, not made; consubstantial with the Father, by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven; and was incarnate by the holy Ghost, of the Virgin Mary, **AND WAS MADE MAN.** (At these words the Priest kneels in reverence to Christ's Incarnation.) Was crucified also for us under Pontius Pilate, he suffered and was buried, and the third day rose again according to the Scriptures. And he ascended into heaven, sitteth at the right-hand of the Father: And shall come again with glory, to judge both the living and the dead, of whose kingdom there shall be no end.

And in the holy Ghost, the Lord and giver of life, who proceedeth from the Father and the Son: Who together with the Father and the Son, is adored and glorified, who speak by the Prophet. And we, Catholic, and Apostolick Church, receive our Baptism for the remission of sins, and I expect the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

20    *The ORDINARY of*

*Then the Priest turns about to the people,  
and says :*

S. **D**ominus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.  
S. Oremus.

*While the Priest reads the Offertory, un-  
less you understand the Latin, say :*

**O**UR heart is ready, our heart is  
ready, O blessed Trinity, Father,  
Son, and Holy Ghost, to offer up this  
Host of praise to thy sovereign Majesty,  
which we humbly beseech thee graci-  
ously to accept.

*Here follows a Verse of the Scripture,  
call'd the Offertory, which is every  
day different.*

*Then the Priest uncovers the Chalice, and  
taking the Paten in his hands, offers  
up the bread, saying :*

**S**uscipe, sancte Pater, omnipotens  
aeternus Deus, hanc immaculatam  
Hostiam, quam ego indignus famulus  
tuus offero tibi Deo meo vivo & vero,  
pro innumerabilibus peccatis, & offen-  
sibus & negligentis meis, & pro om-  
nibus

Then the Priest turns about to the people, and says :

P. *THE Lord be with you.*

R. *And with thy spirit.*

R. *Let us pray.*

While the Priest reads the Offertory, unless you understand the *Latin*, say :

*OUR heart is ready, our heart is ready,  
O blessed Trinity, Father, Son, and  
Holy Ghost, to offer up this Host of praise  
to thy sovereign Majesty, which we hum-  
bly beseech thee graciously to accept.*

Here follows a Verse of the Scripture, call'd the Offertory, which is every day different.

Then the Priest uncovers the Chalice, and taking the Paten in his hands, offers up the bread, saying :

*Accept, O holy Father, almighty and  
eternal God, this unspiced Host,  
which I, thy unworthy servant, offer  
to thee, my living and true God, for  
innumerable sins, offences, and neglects,  
and for all here present, as also for  
faithful Christians both living and*

22    *The ORDINARY of*

nibus circumstantibus, sed & pro omnibus fidelibus Christianis vivis atque defunctis, ut mihi & illis proficiat ad salutem in vitam æternam.    *Amen.*

*The Priest puts the wine and the water into the Chalice, saying :*

**D**Eus, qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, & mirabilius reformasti : Da nobis per hujus aquæ & vini mysterium, ejus Divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, *Jesus Christus*, Filius tuus, Dominus noster ; qui tecum vivat & regnat in unitate Spiritûs sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.    *Amen.*

*Then offering the wine in the Chalice, in the middle of the Altar, he says :*

**O**fferimus tibi, Domine, Calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam, ut in conspectu divinæ Majestatis tuæ, pro nostra & totius mundi salute cum odore suavitatis ascendat.    *Amen.*

*The*



that it may avail both me and them to everlasting life. Amen.

The Priest puts the wine and the water into the Chalice, saying :

**O** God, who in creating human nature hast wonderfully dignified it, and reform'd it again by a yet greater miracle : grant, that by the mystery of this water and wine, we may be made partakers of his Divinity, who vouchsafed to become partaker of our humanity : namely Jesus Christ, thy Son, our Lord, who with thee in the unity of the holy Ghost, liveth and reigneth, God, for ever and ever. Amen.

Then offering the wine in the Chalice, in the middle of the Altar, he says :

**WE** offer thee, O Lord, the Chalice of salvation, beseeching thy clemency, that it may ascend before thy divine Majesty, as a most sweet odour, for our salvation, and for that of the whole world. Amen.



24 *The ORDINARY of*

*The Priest bowing, says :*

**I**N spiritu humilitatis, & in animo contrito suscipiamur à te, Domine ; & sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

*Then blessing the bread and wine, he says :*

**V**eni sanctificator, omnipotens, æterne Deus, & ✠ benedic hoc sacrificium tuo sancto nomini præparatum.

*He washeth his hands, saying :*

*Psalms xxv. 6.*

**L**avabo inter innocentes manus meas, & circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis, & enarrem universa mirabilia tua.

Domine, dilexi decorem domus tue, & locum habitationis gloriæ tue.

Nè perdas cum impiis, Deus, animam meam, & cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum manibus iniquitates sunt, dextra eorum repleta est muneribus.

*Ego*

**The HOLY MASS. 25**

**The Priest bowing, says:**

**A**CCept us, O Lord, in the spirit of humility, and a contrite heart; and grant, that the sacrifice we offer this day in thy sight, may be pleasing to thee, O Lord God.

Then blessing the bread and wine, he says:

**C**OME, O almighty and eternal God, the sanctifier, and **+** bless this sacrifice, prepared for the glory of thy holy name.

He washeth his hands, saying:

**Psalm xxv. 6.**

**I** Will wash my hands among the innocent, and will compass thy Altar, O Lord. That I may bear the voice of praise, and shew forth all thy marvellous works.

Lord, I have loved the beauty of thy house, and the place of the habitation of thy glory.

Destroy not, O God, my soul with the impious, and my life with bloody men.

In whose hands are iniquities, thy right-hand is fill'd with gifts.

26 *The ORDINARY of*

Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, & miserere mei.

Pes meus stetit in directo; in ecclesiis benedicam te, Domine.

Gloria Patri, et Filio, &c.

*The Priest bowing down in the midst of the Altar, says:*

**S**UScipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam Passionis, Resurrectionis, & Ascensionis *Iesus Christi* Domini nostri; & in honore beatæ *Mariæ* semper Virginis, & beati *Joannis Baptista*, & sanctorum Apostolorum *Petri & Pauli*, & istorum & omnium Sanctorum; ut illis proficiat ad honorem nobis autem ad salutem. Et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem *Christum* Dominum nostrum. *Amen.*

*Turning himself towards the people, he says:*

**O**rate fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

*The*

the HOLY MASS. 27

*But I have walk'd in my innocency: redeem me, and have mercy on me.*

*My foot hath stood in the right way; in the Churches I will bless thee, O Lord.*

*Glory be to the Father, &c.*

The Priest bowing down in the midst of the Altar, says :

**R**Eceive, O holy Trinity, this oblation we make thee, in memory of the Passion, Resurrection, and Ascension of our Lord Jesus Christ; and in honour of blessed Mary, ever Virgin, and of blessed John Baptist, and of the holy Apostles Peter and Paul, of those and of all the Saints; that it may be avialable to their honour, and our salvation. And may they vouchsafe to intercede for us in heaven, whose memory we celebrate on earth. Thro' the same Christ our Lord. Amen.

Turning himself towards the people, he says :

**B**rethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable in the sight of God the Father almighty.

*The people answers :*

**S**uscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem & gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.

*Then follows the secret prayer, which is every day different.*

*While the Priest is saying the secret prayers, you may say the following one.*

**M**ercifully hear our prayers, O Lord, and graciously accept this oblation, which we thy servants are making to thee, that as we offer it to the honour of thy name, so it may be to us here a means of obtaining thy grace, and in the next life, everlasting happiness.

*At the end of the Secret, the Priest says with a loud Voice :*

**S.** Per omnia secula seculorum.

**R.** Amen.

**P R Æ F A T I O.**

**S.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**S.** Sursum corda.

**R.** Ha.

The people answers.

**O**UR Lord receive this sacrifice from thy hands, to the praise and glory of his name, and to the benefit both of us, and of all his holy Church.

Then follows the secret prayer, which is every day different.

While the Priest is saying the secret prayers, you may say the following one:

**M**ercifully bear our prayers, O Lord, and graciously accept this oblation, which we thy servants are making to thee, that as we offer it to the honour of thy name, so it may be to us here a means of obtaining thy grace, and in the next life, everlasting happiness.

At the end of the Secret, the Priest says with a loud voice:

P. *World without end.*

R. Amen.

The PREFACE.

P. **T**HE Lord be with you.

R. And with thy spirit.



R. Habemus ad Dominum.

S. Gr̃atias agamus Dom̃ino Deo no-  
stro.

R. Dignum & iustum est.

S. **V** Erè dignum & iustum est, æquum  
& salutare nos tibi semper & ubi-  
que gratias agere, Domine sancte, Pa-  
ter omnipotens, æterne Deus, per *Chri-  
stum* Dominum nostrum. Per quem  
Majestatem tuam laudant Angeli, ado-  
rant Dominationes, tremunt Potestates,  
Cœli cœlorumque virtutes ac beata Se-  
raphim sociis exultationibus concelebrant.  
Cum quibus & nostras voces, ut admitti  
jubeas deprecamur supplici confessione  
dicentes, Sanctus, Sanctus, Sanctus, Do-  
minus Deus Sabaoth. Pleni sunt cœli  
& terra gloria tua, *Hosanna* in excelsis,  
Benedictus qui venit in nomine Domini,  
*Hosanna* in excelsis.

The



the HOLY MASS. 31

P. Lift up your hearts.

R. We lift them up to our Lord.

P. Let us give thanks to our Lord  
God.

R. It is meet and just.

P. IT is verily meet and just, right and available to salvation, that we always, and in all places, give thanks to thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God, thro' Christ our Lord. By whom the Angels praise thy Majesty, the Dominations adore it, the powers tremble before it, the heavens and heavenly virtues, and blessed Seraphims, with common jubilee, glorify it together with whose choirs we beseech thee to admit also our voices of praise with most humble acknowledgement singing forth Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabbath. The heavens and earth are full of thy glory, Hosanna in the highest, Blessed is he that cometh in the name of our Lord, Hosanna in the highest.

---

## *The CANON of the MASS.*

*During which you ought to offer up the  
Sacrifice of the four ends, viz.*

- I. *For God's own honour and glory.*
- II. *In thanksgiving for all his blessings.*
- III. *In satisfaction for your sins.*
- IV. *For obtaining of graces, and all  
other necessities.*

**T**E igitur, clementissime Pater, per  
Jesum Christum, Filium tuum Do-  
minum nostrum supplices rogamus, ac  
petimus, uti accepta habeas, & bene-  
dicas, hæc ✝ dona, hæc ✝ munera,  
hæc ✝ sancta sacrificia illibata, impri-  
mis quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua  
sancta catholica, quam pacificare, cu-  
stodire, adunare, & regere dignaris to-  
to orbe terrarum, una cum famulo tuo  
Papa nostro N. & Antistite nostro N. &  
Rege nostro N. & omnibus orthodoxis,  
atque catholicæ & Apostolicæ fidei cul-  
to ibus.

*A Com-*

---

## The CANON of the MASS.

*During which you ought to offer up  
the Sacrifice for the four ends, viz.*

- I. For God's own honour and glory.
- II. In thanksgiving for all his blessings.
- III. In satisfaction for your sins.
- IV. For obtaining of graces, and all  
other necessities.

**T**Herefore, most merciful Father, we  
humbly pray and beseech thee, thro' thy  
Son Jesus Christ our Lord, to accept these  
✠ gifts, these ✠ presents, these holy ✠  
unspotted sacrifices, which in the first place,  
we offer to thee for thy holy catholic  
Church, to which vouchsafe, we beseech  
thee, to grant peace; as also to preserve,  
unite and govern her throughout the world,  
together with thy servant our chief Bishop  
N. and our Prelate N. and our King N.  
as also all orthodox believers, and professors  
of the catholic and apostolick faith.

*A Commemoration for the Living.*

Memento, Domine, famulorum famularumque tuarum, N. & N.

*He prays a while for those he intends to pray for; then goes on as follows:*

Et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, & nota devotio, pro quibus tibi offerimus; vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis pro se, suisque omnibus, pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis & incommutabilitatis suæ, tibi que reddunt vota sua æterno Deo vivo & vero.

Communicantes, & memoriam venerantes, imprimis gloriosæ semper Virginis Mariæ, genitricis Dei & Domini nostri Jesu Christi; sed & beatorum Apostolorum, & martyrum tuorum, Petri & Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simonis & Thaddæi, Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis & Pauli, Cosmæ, & Damiani, & omnium Sanctorum tuorum, quorum meritis precibusque

A Commemoration for the Living.

*Be mindful, O Lord, of thy servants,  
men and women, N. and N.*

He prays a while for those he intends to  
pray for ; then goes on as follows :

*And of all here present, whose faith and  
devotion is known unto thee, for whom we  
offer, or who offer up to thee this sacrifice  
of praise for themselves, and for all theirs,  
for the Redemption of their souls, for the  
hope of their salvation and safety, and  
pay their vows to thee, the eternal, living  
and true God.*

*Communicating with and honouring the  
memory, in the first place, of ever-glori-  
ous Virgin Mary, mother of our Lord God  
Jesus Christ ; as also of the blessed Apo-  
stles and Martyrs, Peter and Paul, An-  
drew, James, John, Thomas, Jacob,  
Bartholomew, Matthew, Simon and  
Thaddæus, Linus, Cletus, Clement,  
Xystus, Cornelius, Cyprian, Lawrence,  
Chrysogonus, John and Paul, Cosmas  
and Damian, and of all thy Saints,  
whose merits and prayers, grant that*

cibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem *Christum* Dominum nostrum. *Amen.*

*The Priest spreading his hands over the oblation, says :*

**H**Anc igitur oblationem servitutis nostræ, sed & cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias, diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, & in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per *Christum* Dominum nostrum. *Amen.*

**Q**Uam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, ✠ benedictam, ✠ adscriptam, ✠ ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris, ut nobis ✠ Corpus & ✠ Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri *Jesus Christi.*

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, & elevatis oculis in cælum, ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens benedixit, fregit, dedit-  
que



the HOLY MASS. 37

may in all things be defended by the help of  
thy protection. Thro' the same Christ our  
Lord. Amen.

The Priest spreading his hands over the  
oblation, says :

**W**E therefore beseech, thee; O Lord;  
graciously to accept this oblation of  
our servitude, as also of thy whole family;  
and dispose our days in thy peace, and pre-  
serve us from eternal damnation, and rank  
us in the number of thy elect. Thro'  
Christ our Lord. Amen.

**W**hich oblation do thou, O God; vouch-  
safe, we beseech thee, in all things  
to make ✕ blessed, ✕ approved, ✕  
ratified, reasonable, and acceptable, that  
it may be made to us the ✕ Body and ✕  
Blood of thy most beloved Son our Lord  
Jesus Christ.

Who, the day before he suffered, took  
bread into his holy and venerable hands,  
and having lift up his eyes towards hea-  
ven to thee, God, his Almighty Father,  
giving thanks to thee, he blessed, broke, and  
gave to his disciples, saying: Take and

que discipulis suis, dicens: Accipite & manducate ex hoc omnes, Hoc est ENIM CORPUS meum.

*Kneeling, the Priest adores, and then elevates the sacred Host.*

Simili modo postquam coenatum est, accipiens & hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas, item tibi gratias agens, benedixit, deditq; Discipulis suis, dicens: *Accipite & bibite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI, MYSTERIUM FIDEI, QUI PRO VOBIS, ET PRO multis EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.*

Hæc quotiescunque feceritis, in mei memoriam facietis.

*Here the Priest, kneeling, adores, and then elevates the Chalice.*

Opæ & memores, Domine, nos servi tui, sed & plebs tua sancta, ejusdem filii tui Domini nostri tam beatorum patrum nec non & ab inferis resurrecturorum, sed & in cœlos gloriosæ Ascensionis,

the HOLY MASS. 39

eat ye all of this, FOR THIS IS MY  
BODY.

Kneeling, the Priest adores, and then  
elevates the sacred Host.

*In like manner after he had supped,  
taking also this excellent Chalice into his  
holy and venerable hands, giving thee al-  
so thanks, he blessed, and gave to his  
Disciples, saying: Take and drink ye  
all of this. FOR this is the CHALICE  
of my BLOOD, of the NEW and ETERNAL  
TESTAMENT, the MYSTERY of FAITH:  
WHICH SHALL BE SHED FOR YOU,  
AND FOR MANY, TO THE REMISSION  
OF SINS.*

*As often as ye do these things, ye shall  
do them in memory of me.*

Here the Priest, kneeling, adores, and  
then elevates the Chalice.

*Wherefore, O Lord, we thy people,  
as also thy holy people, being united in  
the blessed passion of the same Christ  
Son our Lord, and of his Resurrection,  
as also of his glorious Ascension into  
heaven, offer unto thy most excellent*

tionis, offerimus præclaræ majestati tuæ  
de tuis donis ac datis, Hostiam ✝ puram  
Hostiam ✝ sanctam, Hostiam ✝ im-  
maculatam, Panem ✝ sanctum vitæ  
æternæ, & Calicem ✝ salutis perpetuæ.

Supra quæ propitio ac sereno vultu  
respicere digneris, & accepta habere, si-  
cuti accepta habere dignatus es munera  
pueri tui justî *Abel*, & sacrificium Pa-  
triarchæ nostri *Abrahæ*, & quod tibi  
obtulit summus Sacerdos tuus *Melchise-  
dec*, sanctum sacrificium immaculatum  
hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens  
Deus, jube hæc preferri per manus  
sancti Angeli tui in sublimo altare tuum,  
in conspectu divinæ majestatis tuæ, ut  
quotquot ex hac altaris participatione,  
sacrosanctum Filii tui Corpus ✝ & san-  
guinem ✝ sumpserimus, omni benedic-  
tione cœlesti & gratia, repleamur. Per  
eundem *Christum* Dominum nostrum.  
*Amen.*

*The Commemoration for the Dead.*

**M**emento, etiam, Domine, famulo-  
rum famularumque tuarum *N.* &  
*N.* qui nos præcesserunt cum signo  
fidei, & dormiunt in somno pacis.

*Here*

the HOLY MASS. 41

of thy gifts bestowed upon us, a pure ✠  
Host, an holy ✠ Host, an immaculate  
✠ Host; the holy ✠ Bread of eternal  
life, and Chalice ✠ of everlasting sal-  
vation.

Upon which vouchsafe to look down,  
with a propitious and serene Countenance,  
and to accept them, as thou wert pleased  
to accept the gifts of thy just servant Abel,  
and the sacrifice of our Patriarch Abra-  
ham, and that which thy High-Priest  
Melchisedech offered to thee a holy sacrifice  
and immaculate Host.

We most humbly beseech thee, Almighty  
God, command these things to be carried  
by the Hands of thy holy Angel unto thy  
high altar, in the sight of thy divine ma-  
jesty, that as many of us as by this parti-  
cipation of the altar, shall receive thy  
most sacred Body ✠ and Blood ✠ of thy  
Son, may be filled with all heavenly bles-  
sing and grace. Thro' the same Christ our  
Lord. Amen.

The Commemoration for the Dead.

**B**E mindful, also, O Lord, of thy ser-  
vant N. and N. who are gone be-  
fore us, with the sign of faith, and rest  
in the sleep of peace.

B 3

Here

*Here the Priest prays a-while in Silence  
for such Dead as are recommended to his  
prayers. Then he goes on:*

*Ipsis, Domine, & omnibus in Christo  
quiescentibus, locum refrigerii, lucis  
& pacis, ut indulgeas deprecamur. Per  
eundem Christum Dominum nostrum.  
Amen.*

*The Priest, striking his breast, says:*

**N**Obis quoque peccatoribus, famulis  
tuis, de multitudine miserationum  
tuarum sperantibus, partem aliquam &  
societatem donare digneris cum tuis sanc-  
tis Apostolis & Martyribus, cum Joanne,  
Stephano, Mattheo, Barnaba, Ignatio,  
Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate,  
Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Cæ-  
cilia, Anastasia, & omnibus Sanctis tuis,  
intra quorum nos consortium nos æsti-  
mator meriti, sed veniæ quæsumus lar-  
gitor admitte. Per Christum Dominum  
nostrum.

Per quem hæc omnia, Domine, sem-  
per bona creas, ✕ sanctificas, ✕ vivi-  
ficas, ✕ benedicis, & præstas nobis.  
Per



Here the Priest prays a while in silence  
for such Dead as are recommended to  
his prayers. Then he goes on :

To whom, O Lord, and to all that rest  
in Christ, grant, we beseech thee, a  
place of refreshment, of light, and of  
peace. Thro' the same Christ our Lord.  
Amen.

The Priest, striking his breast, says :

To us, also, sinners, thy servants, hop-  
ing in the multitude of thy mercies,  
vouchsafe to grant some part and society  
with thy holy Apostles and Martyrs, with  
John, Stephen, Matthias, Barnabas,  
Ignatius, Alexander, Marcellinus, Pe-  
ter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lu-  
cy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and all  
thy Saints : into whose company admit us,  
we beseech thee, not weighing our merit,  
but granting us pardon. Through Christ  
our Lord. Amen.

By whom, O Lord, thou dost abun-  
dantly create, & sanctify, & quicken, & give  
us all these good things. Bless  
him, and with him, and in the

Per ✠ ipsum, & cum ✠ ipso, & in ✠ ipso, est tibi Deo Patri ✠ omnipotenti, in unitate Spiritus ✠ sancti, omnis honor & gloria.

S. Per omnia sæcula sæculorum,

R. Amen.

*Oremus.*

**P**receptis salutaribus moniti, & divina Institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in coelis: Sanctificetur nomen tuum: Adveniat Regnum tuum: Fiat voluntas tua sicut in cælo, & in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem: Sed libera nos à malo.

R. Amen.

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis præteritis, præsentibus & futuris: Et intercedente beata & gloriosa semper Virgine Dei genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro & Paulo, atque Andrea, & omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris: Ut ope misericordie tue adjuti, & à peccato libti semper liberi & ab omni perturbatione

the HOLY MASS. 45

is to thee, God the Father ✠ Almighty,  
in the unity of the holy ✠ Ghost, all honour  
and Glory.

P. For ever and ever.

R. Amen.

Let us pray.

**I**Nstructed by thy wholesome precepts, and  
taught by thy divine institution, we  
presume to say :

Our Father, who art in heaven :  
Hallowed be thy name : thy kingdom come :  
Thy will be done on earth, as it is in hea-  
ven. Give us this day our daily bread :  
And forgive us our trespasses, as we for-  
give them that trespass against us. And  
lead us not into temptation ; but deliver us  
from evil.

R. Amen.

Deliver us, we beseech thee, O Lord,  
from all evils, past, present, and to come :  
And by the intercession of the blessed and  
ever glorious Virgin Mary, the Mother of  
God, and of the holy Apostles Peter and  
Paul, and of Andrew, and of all the  
Saints, favourably grant us peace in our  
days ; that thro' the assistance of thy mi-  
sy, we may be always free from sin,  
and secured from all disturbance.

turbatione securi. Per eundem Dominum nostrum *Jesum Christum*, Filium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spiritus sancti Deus.

S. Per omnia sæcula sæculorum.

R. *Amen.*

S. Pax Domini sit semper vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Here, breaking the Host, he puts a particle thereof into the Chalice, saying :*

**H**ÆC commixtio & consecratio Corporis & Sanguinis Domini nostræ *Jesu Christi*, fiat accipientibus nobis in vitam æternam. *Amen.*

*Then bowing, and striking his breast thrice, he says :*

**A**gnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

**Domine**

the HOLY MASS. 27

the same Lord Jesus Christ, thy son, who  
with thee livest and reignest God, in the  
unity of the holy Ghost.

P. World without end.

R. Amen.

P. The peace of the Lord be always  
with you.

R. And with thy spirit.

Here, breaking the Host, he puts a par-  
ticle thereof into the Chalice, saying

**M**AKE this mixture and consecration of  
the Body and Blood of our Lord Je-  
sus Christ, be to us that receive it, effec-  
tual to life everlasting. Amen.

Then bowing, and striking his breast  
thrice, says:

**L**amb of God, that takest away the  
sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, that takest away the  
sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, that takest away the  
sins of the world, grant us peace.

**D**omine *Jesu Christe*, qui dixisti Apostolis tuis, pacem relinquo vobis, pacem meam da vobis; ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiæ tuæ; eamque secundum voluntatem tuam pacificare & coadunare digneris: Qui vivis & regnas Deus per omnia sæcula sæculorum. *Amen.*

**D**omine *Jesu Christe*, Filii Dei vivi, qui ex voluntate Patris, co-operante Spiritu sancto, per mortem tuam mundum vivificasti; libera me per hoc sacrosanctum Corpus & Sanguinem tuam, ab omnibus iniquitatibus meis & universis malis; & fac me tuis semper inhaerere mandatis, & à te nunquam separari permittas; qui cum eodem Deo Patre & Spiritu sancto vivis & regnas Deus in sæcula sæculorum. *Amen.*

**P**receptio Corporis tui, Domine *Jesu Christe*, quod ego indignus sum, te præsumo, non mihi proveniat in iudicium & condemnationem; sed pro tua pietate profit mihi ad tutamentum mentis & corporis & ad medelam percipiendam: Qui vivis & regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. *Amen.*



**L**Ord Jesus Christ, who saidst to thy Apostles, I leave peace to you, my peace I give to you; regard not my sins, but the faith of thy Church, and vouchsafe that peace and unity which is agreeable to thy will, who livest and reignest God for ever and ever. Amen.

**L**Ord Jesus Christ, Son of the living God, who according to the will of thy Father, the holy Ghost co-operating, has, by thy Death, given life to the world; deliver me by this thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities, and from all evils, and make me always adhere to thy commandments, and never suffer me to be separated from thee; who with the same God the Father, and the holy Ghost, livest and reignest God, world without end. Amen.

**L**ET not the participation of thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but thro' thy mercy, be available to the safeguard and remedy both of the Soul and Body: Who with God the Father, in the unity of the holy Ghost, livest and reignest God, for ever and ever. Amen.

N. B. That in the Masses for the dead, the first of these three prayers is omitted. And that at the Agnus Dei, instead of Have mercy on us, is said, Grant them Rest; and at the third time, Grant them Rest everlastingly.

*Here, kneeling, rising, and taking, the Host in his hands, he says :*

**P** Anem coelestem accipiam, & nomen Domini invocabo.

*He strikes his breast, saying thrice, humbly and devoutly.*

**D**omine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, & sanabitur anima mea.

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, & sanabitur anima mea.

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, & sanabitur anima mea.

*Re-*

N. B. That in the Masses for the Dead, the first of these three prayers is omitted. And that at the *Agnus Dei*, instead of *Have mercy on us*, is said, *Grant them Rest*; and at the third time, *Grant them Rest everlastingly*.

Here, kneeling, rising, and taking the Host in his hands, he says :

**I** Will take the bread of heaven, and will call upon the name of our Lord.

He strikes his breast, saying thrice, humbly and devoutly.

**L**ord, I am not worthy, that thou shouldst enter under my roof; say but only the word, and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy, that thou shouldst enter under my roof; say but only the word, and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy, that thou shouldst enter under my roof; say but only the word, and my soul shall be healed.

*Receiving reverently both parts of the  
Host, he says :*

**C**Orpus Domini nostri Jesu Christi  
custodiat animam meam in vitam  
æternam. *Amen.*

*Here they that don't communicate will do  
well to make a spiritual communion by  
acts of Faith, Love, Desire, Humility  
and Contrition.*

*Having pau'd a-while, he kneels down,  
and then says :*

**Q**uid retribuam Domino pro omni-  
bus quæ retribuit mihi ?

*Calicem salutaris accipiam, & nomen  
Domini invocabo.*

*Laudans invocabo Dominum, & ab  
inimicis meis salvus ero.*

*Receiving the Blood of our Saviour, he  
says :*

**S**anguis Domini nostri Jesu Christi  
custodiat animam meam in vitam  
æternam. *Amen.*

*Taking*

Receiving reverently both parts of the Host, he says :

*THE Body of our Lord Jesus Christ  
preserve my Soul to everlasting life,  
Amen.*

Here they that don't communicate will do well to make a spiritual communion by acts of Faith, Love, Desire, Humility and Contrition.

Having paus'd a-while, he kneels down, and then says :

*What shall I render to the Lord for all things that he hath given to me ?*

*I will take the Chalice of salvation, and I will call on the name of the Lord.*

*I will call on the Lord, in praising him ; and I shall be safe from my enemies.*

Receiving the Blood of our Saviour, he says :

*THE Blood of our Lord Jesus Christ  
preserve my soul to everlasting life,  
Amen.*

*Taking*

*Taking the first Ablution, he says :*

**Q**UOD ore sumpsimus, Domine,  
pura mente capiamus, & de munere  
temporali fiat nobis remedium sempiter-  
num.

*Taking the second Ablution, he says :*

**C**ORpus tuum, Domine, quod sumpsi,  
& Sanguis quem potavi, adhæreat  
visceribus meis ; & præsta, ut in me non  
remaneat scelerum macula, quem pura  
& sancta refecerunt sacramenta. Qui  
vivas & regnas in sæcula sæculorum.  
*Amen.*

*Having wiped his fingers, and the Cha-  
lice, he covers it, and then going to the  
book, reads a verse out of the holy Scrip-  
ture, called the Communion, which is  
different every day : Then goes to the  
middle of the Altar, and turning to the  
people, says :*

**S. D**ominus vobiscum.  
**R.** Et cum spiritu tuo.

*Then*



Taking the first Ablution, he says :

**G** Rant, O Lord, that what we have taken with our mouth we may receive with a pure mind, that of a temporal gift it may become to us an eternal remedy.

Taking the second Ablution, he says :

**M**AY thy Body, O Lord, which I have received, and thy Blood, which I have drank, cleave to my bowels : And grant, that no stain of sin remain in me, who have been nourished by thy pure and holy sacraments. Who livest and reignest for ever and ever. Amen.

HAVING wiped his fingers, and the Chalice, he covers it, and then going to the book, reads a verse out of the holy Scripture, call'd the Communion, which is different every day : Then goes to the middle of the Altar, and turning to the people, says :

**P.** THE Lord be with you.

**R.** And with thy spirit.

Then

*Then going to the book, he says the prayers call'd the Post-Communion; which are different every day, and therefore cannot be here set down.*

*At the end of the Post-Communion, the Clerk answers, Amen. And the Priest going to the middle of the altar, turns about, and says :*

*S. Dominus vobiscum.*

*R. Et cum spiritu tuo.*

*S. Ite, Missa est; or, Benedicamus Domino.*

*R. Deo gratias.*

*Then bowing before the Altar, he says :*

**P**Laceat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meæ, & præsta, ut sacrificium quod oculis tuæ majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile; mihiq; & omnibus pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

*While*

Then going to the book, he says the prayers call'd *the Post-Communion*; which are different every day, and therefore cannot be here set down.

At the end of the *Post-Communion*, the Clerk answers, *Amen*. And the Priest going to the middle of the Altar, turns about, and says :

P. *THE Lord be with you.*

R. *And with thy spirit.*

P. *Depart, Mass is finished ; or, Let us bless the Lord.*

R. *Thanks be to God.*

Then bowing before the Altar, he says :

**L**ET the performance of my duty, O holy Trinity, be pleasing to thee, and grant, that the Sacrifice which I unworthy have offered up in the sight of thy majesty, may be acceptable to thee ; and thro' thy mercy, be propitiatory to me, and to all those for whom I have offered it. *Thro' Christ our Lord. Amen.*

While

*While the Priest is reading the Communion and Post-Communion, you may say the following prayers :*

*At the COMMUNION.*

**L**ET it be now, O Lord, the effect of thy mercy ; that we, who have been present at this holy mystery, may find the benefit of it in our souls.

*At the POST-COMMUNION.*

**W**E give thee thanks, O God, for thy mercy, in admitting us to have a part in offering this Sacrifice to thy holy name : Accept it now to thy glory, and be ever mindful of our weakness.

*Then he turns to the people, and gives them his blessing, making the sign of the cross over them with his hand, saying :*

**B**enedicat vos omnipotens Deus, Pater, & Filius, & Spiritus sanctus.

*R. Amen,*

*This*

While the Priest is reading the Communion and *Post-Communion*, you may say the following prayers :

At the COMMUNION:

**L**ET it be now, O Lord, the effect of thy mercy ; that we, who have been present at this holy mystery, may find the benefit of it in our souls.

At the POST-COMMUNION :

**W**E give thee Thanks, O God, for thy mercy in admitting us to have a part in offering this Sacrifice to thy holy name. Accept it now to thy glory, and be ever mindful of our weakness.

Then he turns to the people, and gives them his blessing, making the sign of the cross over them with his hand, saying,

**M**AY the Almighty God, Father, Son, and holy Ghost, ✕ bless you.

R. Amen.

This

*This blessing is omitted in Masses for the Dead.*

S. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*Initium sancti Evangelii, secundum Joannem.*

R. Gloria tibi, Domine.

**I**N principio erat verbum, & verbum erat apud Deum : & Deus erat verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, & sine ipso factum est nihil, quod factum est. In ipso vita erat : Et vita erat lux hominum : Et lux in tenebris lucet, & tenebrae eam non comprehenderunt.

Fuit homo missus à Deo, cui nomen erat *Joannes*. His venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux ; sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.

In



This blessing is omitted in Masses for the Dead.

P. *The Lord be with you.*

R. *And with thy spirit.*

The Beginning of the holy Gospel, according to St. John.

R. *Glory be to thee, O Lord.*

**I**N the beginning was the word, and the word was with God: And the word was God. This was in the beginning with God. All things were made by him; and without him was made nothing which was made. In him was life, and the life was the light of men; and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a testimony, to give testimony of the light, that all might believe through him. He was not the light; but to give testimony of the light. It was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

In mundo erat, & mundus per ipsum factus est, & mundus eum non cognovit. In propria venit, & sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem Filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt: ET VERBUM CARO FACTUM EST, & habitavit in nobis; & vidimus gloriam ejus, gloriam quasi unigeniti à patre, plenum gratiæ & veritatis.

R. Deo gratias.

Note, *That at those words, THE WORD WAS MADE FLESH, both Priest and people kneel down in reverence to Christ's Incarnation.*

N. B. *That as often as the Mass of a Saint is said upon a Sunday, or upon a Vigil, or other Feria, which hath its proper Mass; then at the end of the Mass, instead of the beginning of the Gospel of St. John, is read the Gospel which is proper for that Sunday, Vigil, or Fera. And at the third Mass on Christmas-Day, is read the Gospel of the Epiphany.*

*He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came to his own, and his own received him not. But as many as received him, he gave them power to be made the Sons of God; to those that believe in his name; who, not of blood, nor of the will of flesh, nor of the will of man, but of God are born: AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt in us. And we saw the glory of him; glory as it were of the only begotten of the Father, full of grace and verity.*

R. *Thanks be to God.*

*Note, That at those words, THE WORD WAS MADE FLESH, both Priest and people kneel down in reverence to Christ's Incarnation.*

N. B. That as often as the Mass of a Saint is said upon a *Sunday*, or upon a *Vigil*, or other *Feria*, which hath its proper Mass; then at the end of the Mass, instead of the beginning of the Gospel of St. *John*, is read the Gospel which is proper for that *Sunday*, *Vigil*, or *Feria*. And at the third Mass on *Christmas-Day*, is read the Gospel of the *Epiphany*.

# THE USUAL MASS

For the  
D E A D.

## The INTROIT.

**E**Tternal rest give to them, O Lord ;  
and let perpetual light shine unto  
them. *Psalm lxxiv. 1. An Hymn*  
*O God, becometh thee in Sion ; and a*  
*Vow shall be rendered to thee in Hierusa-*  
*lem. Hear my prayer : All Flesh shall*  
*come to thee.*

## The Prayer.

*For Bishops, or Priests.*

**O** God, who hast vouchsafed thy ser-  
vants a place in the rank of Apo-  
stolical Priests, endowing them with e-  
piscopal

*The MASS for the DEAD.* 65

biscopal or priestly dignity and Power, grant, we beseech thee, that they may be joined to them in perpetual society, through our Lord *Jesus Christ*.

*For our Brethren, Kindred and Benefactors, deceased.*

**O** God, who art the giver of pardon, and lover of man's salvation; grant, we beseech thee, of thy merciful clemency, that our fellow-brethren, kindred, and benefactors, who are departed this life, may by the intercession of the ever blessed Virgin *Mary*, and all thy Saints, attain to the fellowship of everlasting happiness.

*For the Dead in general.*

**O** God, the Creator and the Redeemer, of the faithful; grant to the souls of thy servants, both men and women, remission of all their sins, that by the pious supplications of the faithful for them, they may obtain the indulgence they have always wished for. Who livest and reignest with God the Father

66 *The Mass for the DEAD.* 67  
in the unity of the holy Ghost, God,  
world without end.

*The Epistle.*

*The Lesson out of the Book of the Apoca-  
lypse of the apostle St. John.*

Chap. xiv. 13.

**I**N those days, I heard a voice from  
heaven, saying to me : Write ; blessed  
are the dead who die in the Lord. From  
henceforth now, saith the Spirit, they  
rest from their labours ; for their works  
follow them.

*The Gradual.*

**E**Ternal rest give to them, O Lord :  
and let perpetual light shine unto  
them.

*V.* The just shall be in eternal memo-  
ry. He shall not fear at the hearing of  
evil.

*The Tract, or doleful Song.*

**A**Bsolve, O Lord, the souls of all  
the faithful departed, from all the  
bonds of their sins.



*The Mass for the DEAD.* 67

*V.* And by the assistance of thy grace  
may they escape the judgment of thy  
vengeance.

*V.* And enjoy the happiness of eternal  
light.



---

*The Sequence that is sung at  
solemn Mass for the Dead.*

**D**IE S iræ, dies illa,  
Solvat sæculum in favilla,  
Teste *David* cum *Sybilla*.  
Quantus tremor est futurus,  
Quando Judex est venturus,  
Cuncta strictè discussurus !  
Tuba mirum spargens sonum.  
Per Sepulchra Regionum,  
Coget omnes ante Thronum.  
Mors stupebit, & natura,  
Cum resurget creatura,  
Judicanti responsura.  
Liber scriptus proferetur,  
In quo totum continetur,  
Unde mundus judicetur.  
Judex ergo cum sedebit,  
Quidquid latet, apparebit ;  
Nil inultum remanebit.  
Quid sum miser tunc dicturus ?  
Quem patronum rogaturus,  
Cum vix justus sit securus ?

Rex

---

The Sequence that is sung at  
solemn Mass for the Dead.

**D**AY of wrath, that dreadful day,  
Shall the world in ashes lay,  
David and the Sybills say.  
What a fear will all surprize,  
When the Judge aloft in Skies  
Comes to hold his great Assize !  
The last Trumpets dreadful groan,  
Through the Graves and Regions blown,  
Summons all before the Throne.  
Death and Nature both shall quake,  
When Mankind from Death shall wake,  
Rising his Accounts to make.  
Dooms-day-book shall be ordained,  
In which all things are contained,  
Whereof mankind must be arraigned.  
When the Judge is seated so,  
All that's secret all shall know ;  
Nothing unreveng'd shall go.  
Wretch ! how shall I then endure  
To answer ? or whose aid procure,  
When the Just is scarce secure ?

King

70      *The SEQUENCE at*

Rex tremendæ Majestatis,  
 Qui salvandos salvas gratis,  
 Salva me, Fons Pietatis.

Recordare, Jesu pie,  
 Quoc sum causa tuæ viæ,  
 Ne me perdas illa die

Quærens me sedisti lassus;  
 Redemisti crucem passus:  
 Tantis labor non fit cassus.

Iuste judex ultionis,  
 Donum fac remissionis,  
 Ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus:  
 Culpa rubet vultus meus:  
 Supplicanti parce Deus.

Qui *Mariam* absolvesti,  
 Et Latronem exaudisti,  
 Mihi quoque spem dedisti,  
 Preces meæ non sunt dignæ;  
 Sed tu bonus fac benigne,  
 Ne perenni cremer igne.

Inter Oves locum præsta,  
 Et ab Hædis me sequestra,  
 Statuens in parte dextra,  
 Confutatis maledictis,  
 Flammis acribus addictis,  
 Voca me cum benedictis.

Oro

King of dreadful Glory mine,  
Who savest freely those are thine,  
Save me, Font of Love divine.  
Jesus sweet, remember I  
Am the cause thou cam'st to die,  
Damn me not eternally.  
Lost, thou hast me weary sought;  
On the Cross me dearly bought:  
Let not those pains profit nought.  
Thou just Judge of vengeance due,  
Pardon of my sins renew,  
E're the Accompting day ensue.  
Guilty-like, I wail my case;  
Shame of sin doth sting my face:  
Spare me, God, who beg for Grace.  
Thou, who Mary did'st forgive,  
And the dying Thief reprieve,  
Hope to me did'st also give.  
Tho' my prayers deserve no hire,  
Yet, good Lord, grant my desire,  
I may scape eternal Fire.  
'Mongst thy Sheep let me abide,  
From the Goats me far divide,  
Place me on thy own right-side.  
When the wicked are suppress,  
And to direful Flames addrest,  
Call me to thee with the Blest.

Lowly

Oro supplex & acclinis,  
 Cor contritum quasi cinis;  
 Gere curam mei finis,  
 Lacrymosa dies illa,  
 Qua resurget ex favilla  
 Judicandus homo reus.  
 Huic ergo parce Deus.  
 Pie Jesu Domane,  
 Dona eis requiem. *Amen.*





# Prayers for the Dead. 23

Lowly suppliant, I thee pray,  
With a heart contrite as clay,  
Guard me on my dying-day.

This is (lo!) the day of Doom,  
Wherein men from ashy Tomb,  
Unto Judgment shall arise:

Spare him, Lord, who Mercy cries:  
Jesu, pious, and good Lord,  
Eternal Rest to them afford. Amen.



The Offering.

Lord Jesu Christ, King of Glory, who  
liver the souls of all the faithful  
departed from the pains of hell, and  
from the deep pit. Deliver them from  
the

E

## 24 *The MASS for the DEAD.*

### *The GOSPEL.*

*The following part of the holy Gospel, according to St. John vi. 51.*

**I**N those days, *Jesus* said to the multitude of the *Jews*, I am the bread of life, that came down from heaven. If any man eat of this bread, he shall live for ever: And the bread which I shall give you is my flesh, for the life of the world. The *Jews* therefore strove amongst themselves, saying, how can this man give us his flesh to eat? *Jesus* therefore said unto them: *Amen, Amen*, I say to you; unless you eat the flesh of the son of man, and drink his blood, you shall not have life in you. He that eateth my flesh, and drinketh my blood, hath life everlasting: And I will raise him up in the last day.

### *The Offertory.*

**L**ord *Jesus Christ*, king of Glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell, and from the deep pit. Deliver them from  
the

*The MASS for the DEAD.* 75

the mouth of the lion, lest hell swallow them up, lest they fall into darkness. But let the bearer of thy standard, saint *Michael*, bring them into that holy light, which thou hast promised of old to *Abraham*, and to his seed.

*R.* We offer unto thee, O Lord, sacrifice of praise, and prayers: Vouchsafe to accept them for those souls, which we commemorate this day. Make them pass, O Lord, from death to that life, which thou hast promised of old to *Abraham*, and to his seed.

*The secret Prayer.*

*For Bishops and Priests.*

**A** CCEPT, O Lord, we beseech thee, the hosts which we offer, for the souls of thy servants, Bishops or Priests; that having bestowed on them in this world the dignity of Bishops or Priests, thou wilt also join them in fellowship with thy saints in thy heavenly kingdom. Through our Lord *Jesus Christ*, &c.

*For our Brethren, Relations, and Benefactors.*

**O** God, whose mercy knows no limits, graciously receive the prayers we offer to thee in the spirit of humility, and by these sacraments of our salvation, grant to the souls of our brethren, kindred, and benefactors, to whom thou hast given the grace to confess thy name, remission of all their sins.

*For all the Dead.*

**W**E beseech thee, O Lord, look favourably upon these hosts, which we offer to thee for the souls of thy servants; that as thou hast conferred on them the merit of faith; so thou wilt also grant them the reward. Through our Lord *Jesus Christ*. Amen.

*The Communion.*

**L**ET perpetual light shine unto them, O Lord, with thy saints for ever.

*Vers.* Eternal rest give to them, O Lord, and may perpetual light shine unto

MASS for the DEAD.

77

unto them, with thy saints for ever.

The Post-COMMUNION.

*For Bishops or Priests.*

**G**Rant, we beseech thee, O Lord, by thy merciful clemency, which we have implor'd for the souls of thy servants, Bishops, or Priests, that they may be eternally united to him, in whom they have believ'd, and hop'd. Thro' our Lord *Jesus Christ.*

*For our Brethren, Relations, and Benefactors.*

**G**Rant, we beseech thee, Almighty and most merciful God, that the souls of our brethren, relations, and benefactors, for which we have offered to thy divine majesty, this sacrifice of praise, being purified of all their sins, by the virtue of this sacrament, may receive through thy mercy the bliss of eternal light.

*For all the Dead.*

**G**Rant, we beseech thee, O Lord, that the humble prayers we address to thee, for the souls of thy servants, men and women, may obtain of thy goodness, to free them from all their sins, and to make them partakers of thy redemption. Who being God, livest, &c.

*V. Let them rest in peace.*

*R. Amen.*

*A Memento for the Dead.*

**O** Compassionate Creator, take pity on the souls in purgatory, and grant that the infinite merit of thy Son's passion may be extended to the church suffrant; and that one drop of that precious blood may free from the pains of that purging fire, the souls of *N. N.* that they may speedily pass from the church suffrant, into the church triumphant, and be translated to that state of glory, for which thou eternally designedst them.

*The*



Der Libert, der in einem Jahr  
einen solchen Verlust hat.

**L**IBERTAS me, Domine, de morte  
eterna in die illa tranfunda: Quia  
ho celi movendi sunt & terra: Dum  
veneris iudicare faciem per ignem.  
Vox. Tremens factus sum ego & carnis  
meo dum discusso veneris, apud veneris  
ita.

**R.** Quando celi movendi sunt &  
terra  
Vox. Dies illa dies ira, calamitatis &  
tribulationis: dies magna & amara visitationis.  
R. Dum veneris iudicare faciem per ignem.

**Vox.** Radix terrarum & decus eis  
Domine. Et tu per ignem & iudicium  
R. Libert me Domine in die illa  
eterna, in die illa tranfunda: Quia  
celi movendi sunt & terra: Dum  
veneris iudicare faciem per ignem.  
Vox. Libert me Domine in die illa  
eterna. Factus est factus sum  
Vox. Ego non induc in die illa  
eterna.

**R.** Sed libera nos a malo.

*The Libera, that is always sung  
after solemn Mass for the Dead.*

**L**IBERA me, Domine, de morte  
æterna, in die illa tremenda : \* Quan-  
do celi movendi sunt & terra : \* Dum  
veneris judicare sæculum per ignem.

*Vers.* Tremens factus sum ego, & ti-  
meo dum discussio venerit, atque ventura  
ira.

*Resp.* Quando celi movendi sunt &  
terra.

*Vers.* Dies illa, dies iræ, calamitatis, &  
miseriæ; dies magna & amara valde.

*Resp.* Dum veneris judicare sæculum  
per ignem.

*Vers.* Requiem æternam \* dona eis  
Domine, Et lux perpetua \* luceat eis.

*Resp.* Libera me Domine de morte  
æterna, in die illa tremenda : \* Quando  
celi movendi sunt & terra : \* Dum ve-  
neris judicare sæculum per ignem.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie  
eleison. Pater noster, &c. *secreto.*

*Vers.* Et ne nos inducas in tentatio-  
nem.

*Resp.* Sed libera nos à malo.

*Vers.*

The *Libera* that is always sung after solemn Mass for the Dead.

**D**ELIVER me, O Lord, from eternal death in that dreadful day: \* When the heavens and earth shall be moved: \* When thou comest to judge the world by fire.

Verf. I tremble and fear, when that examination shall come, and the future anger.

Resp. When the heavens and earth shall be moved.

Verf. That day is the day of anger, of calamity, and misery; that day is great and very bitter.

Resp. When thou shalt come to judge the world by fire.

Verf. Eternal rest \* give to them, O Lord, and let perpetual \* light shine unto them.

Resp. Deliver me, O Lord, from eternal death, in that dreadful day: \* When the heavens and earth are to be moved: \* When thou shalt come to judge the world by fire.

Lord have mercy on us. Christ have mercy on us. Lord have mercy on us. Our Father, &c. in secret.

Verf. And lead us not into temptation.

Resp. But deliver us from evil.

*Vers.* A porta inferi.

*Resp.* Erue Domine animam ejus.

*Vers.* Requiescat in pace.

*Resp.* Amen.

*Vers.* Domine exaudi orationem meam.

*Resp.* Et clamor meus ad te veniat.

*Vers.* Dominus vobiscum.

*Resp.* Et cum spiritu tuo.

*Oremus.*

**A**BSOLVE, quæsumus, Domine, animam famuli tui *N.* ab omni vinculo delictorum; ut in Resurrectionis gloria, inter sanctos & electos tuos resuscitatus respiret. Per Christum Dominum nostrum. *Resp.* Amen.

*After, the Priest, making the sign of the Cross with his right-hand over the Tomb, says,*

*Vers.* Requiem æternam dona ei Domine.

*Resp.* Et lux perpetua luceat ei.

*Vers.* Requiescat in pace.

*Resp.* Amen.

**THE**

MASS for the DEAD.

83

Verf. *From the gate of hell.*

Resp. *O Lord, deliver his soul.*

Verf. *May he rest in peace.*

Resp. *Amen.*

Verf. *O Lord, hear my prayer.*

Resp. *And let my supplication come unto thee.*

Verf. *The Lord be with you.*

Resp. *And with thy spirit.*

Let us pray.

**A**BSOLVE, we beseech thee, O Lord,  
the soul of thy servant N. from all the  
bonds of sin; that being raised up again  
among thy saints and elect, he may be re-  
freshed in the glory of the Resurrection;  
Through Christ our Lord. Resp. *Amen.*

After, the Priest, making the sign of the  
Cross with his right-hand over the  
Tomb, says,

Ver. *Eternal rest give to him, O Lord.*

Resp. *And let perpetual Light shine un-  
to him.*

Verf. *May he rest in peace.*

Resp. *Amen.*

THE  
**VESPERS**  
 FOR  
**SUNDAYS.**

*After Our Father and Hail Mary said  
 in silence, all stand, and the Priest  
 says aloud.*

**DEUS**, in adiutorium meum in-  
 tende.

**R. Domine, ad adiuvandum me fe-  
 rina.**

**Gloria Patri, & Filio, & Spiritui  
 Sancto. Sicut erat in principio, & nunc,  
 & semper, & in secula seculorum.  
 Amen. Alleluia.**

Al-



---

THE  
VESPERS  
FOR  
SUNDAYS.

---

After Our Father and Hail Mary said in  
silence, all stand, and the Priest says  
aloud.

V. O GOD, come to my assistance.

R. O Lord, make haste to help  
me.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost. As it was in the  
beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen. Alleluia.

86 *Vespers for SUNDAYS.*

*Alleluia is always said, except from the Complin of Saturday before Septuagesima Sunday to the Complin of Wednesday in Holy Week, during which time is said,*

*Laus tibi, Domine, Rex æternæ gloriæ.*

*Antiphona. Dixit Dominus.*

*In the Paschal Time, the five following Psalms are said under one only Antiphon, viz.*

*Ant. Alleluia.*

PSALM 109.

**D**IXIT Dominus Domino meo : \*  
sede à dextris meis.

Donec ponam inimicos tuos \* sca-  
bellum pedum tuorum.

Virgā virtutis tuæ emittet Dominus  
ex Sion ; dominare in medio inimicorum  
tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ  
in splendoribus sanctorum : \* ex utero  
ante luciferum genui te.

Ju.

*Alleluiah* is always said, except from the Complin of Saturday before Septuagesima Sunday to the Complin of Wednesday in Holy Week; during which time is said,

*Praise be to thee, O Lord, king of eternal glory.*

The Antiphon. *The Lord said.*—

In the Paschal Time, the five following *Psalms* are said under one only *Antiphon*, viz.

Ant. *Alleluia.*

PSALM 109.

**T**HE Lord said to my Lord: sit on my right-hand:

Until I make thy enemies the footstool of thy feet.

The Lord will send the scepter of thy power out of Sion: rule thou in the middle of thy enemies.

Dominion shall be with thee in the day of thy power in the brightness of the saints: from my womb before the day star I begot thee.

The

88 *Vespers for SUNDAYS.*

Juravit Dominus, & non poenitebit eum : \* tu es sacerdos in æternum secundum ordinem *Melchisedech*.

Dominus à dextris tuis \* confregit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas, \* conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet, \* propterea exaltabit caput.

Gloria Patri, &c.

*This Verse is said at the end of all Psalms, where it is not otherwise noted.*

*Ant.* Dixit Dominus Domino meo : sede à dextris meis.

*Ant.* Fidelia.

PSALM IIO.

**C**onfitebor tibi, Domine, in toto corde meo, \* in consilio justorum, & congregatione.

Magna opera Domini : \* exquisita in omnes voluntates ejus.

Confessio & magnificentia opus ejus : \* & justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Memoriam

*Vespers for SUNDAYS.* 89

*The Lord swore, and it shall not repent him: thou art a Priest for ever according to the order of Melchisedech.*

*The Lord on thy right-hand has subdued kings in the day of his wrath.*

*He shall judge nations, compleat their ruin, and crush the heads of many on the earth.*

*He shall drink in the way out of the brook, and therefore he shall exalt his head.*

*Glory be to the Father, &c.*

*This verse is said at the end of all Psalms, where it is not otherwise noted:*

*Ant. The Lord said to my Lord: sit on my right-hand.*

*Ant. Faithful.*

PSALM 110.

**I** Will praise thee, O Lord, with all my heart; in the council of the just, and in the congregation.

*Great are the works of the Lord: prepared for all his designs.*

*His work deserves praise and magnificence, and his justice continues for ever and ever.*

*The*

90 *Vespers for SUNDAY.*

Memoriam fecit mirabilium suorum  
misericors & miserator Dominus :  
escam dedit timentibus se.

Memor erit in sæculum testamenti  
sui : virtutem operum suorum annun-  
tiabit populo suo.

Ut det illis hæreditatem Gentium :  
opera manuum ejus veritas & judici-  
um.

Fidelia omnia mandata ejus : confir-  
matum in sæculum sæculi, facta in ve-  
ritate & æquitate.

Redemptionem misit populo suo :  
mandavit in æternum testamentum suum.

Sanctum & terrible nomen ejus :  
initium sapientiæ timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus  
eum, laudatio ejus manet in sæculum  
sæculi.

*Ant.* Fidelia omnia mandata ejus, con-  
firmata in sæculum sæculi.

*Ant.* In mandatis.

PSALM III.

**B**Eatus vir qui timet Dominum :  
in mandatis ejus volet nimis.

Po-



91 *Vespers for SUNDAYS.*

The merciful and compassionate Lord made a memorial of his wonders: he gave meat to those that feared him.

He will be mindful of his covenant for ever, he will shew to his people the power of his works.

So as to give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

All his commandments are faithful, established for ever and ever, made in truth and equity.

He sent Redemption to his people: he commanded that his covenant should be for ever.

Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

All have a good understanding that do according to it: his praising continues for ever and ever.

Ant. Faithful are all his commandments, established for ever and ever.

Ant. In his commandments.

PSALM III.

**B**lessed is the man that fears the Lord: he shall have a great affection for his commandments,

His

92 *Vespers for SUNDAYS.*

Potens in terra erit semen ejus : generatio rectorum benedicetur.

Gloria & divitiæ in domo ejus : \* & justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis : \* misericors & miserator & justus.

Jucundus homo, qui miseretur, & commodat, disponet sermones suos in judicio : \* quia in æternum non commovebitur.

In memoria æterna erit justus : \* ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus : \* non commovebitur, donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus : justitia ejus manet in sæculum sæculi ; \* cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit & irascetur ; dentibus suis fremet & tabescet : \* desiderium peccatorum peribit.

*Ant.* In mandatis ejus cupit nimis.

*Ant.* Sit nomen Domini.

PSALM

Vespers for SUNDAYE. 93

His seed shall be mighty on the earth :  
the generation of the righteous shall be  
blessed.

Glory and riches are in his house : and  
his justice abides for ever and ever.

Light is risen up in darkness to the  
righteous. He is merciful and indulgent and  
just.

Pleasant is the man that is merciful  
and lends, that shall use his words with  
judgment : for he shall not be moved for  
ever.

The just man shall be in eternal memo-  
ry : he shall not fear at the hearing of  
evil.

His heart is ready to hope in the Lord,  
his heart is confirmed : he shall not be  
moved, whilst he looks down on his ene-  
mies.

He distributed, he gave to the poor :  
his justice remains for ever and ever ; his  
power shall be exalted in glory.

The sinner shall see and be angry ; he  
shall gnash his teeth and pine away : the  
desire of sinners shall perish.

Ant. In his commandments he has great  
delight.

Ant. Let the name of the Lord.

PSALM

PSALM 112.

**L** Audate, pueri, Dominum: \* lauda-  
te nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, \* ex  
hoc nunc, & usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, \* lau-  
dabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Domi-  
nus, \* & super coelos gloria ejus.

Qui sicut Dominus Deus noster, qui  
in altis habitat, \* & humilia respicit in  
coelo & in terra?

Suscitans à terra inopem, \* & de ster-  
core erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus, \*  
cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, \*  
matrem filiorum lætantem.

*Ant.* Sit nomen Domini benedictum in  
sæcula.

*Ant.* Nos qui vivimus.

PSALM 113.

**I**N exitu *Israel de Egypto*, \* domus  
*Jacob* de populo barbaro.

*Faça*

*Vespers for SUNDAYS.* 95

PSALM 112.

**P**Raise the Lord, ye children, praise ye  
the name of the Lord.

Be the name of the Lord blessed, from  
this present, and for ever.

From the rising of the sun to the going  
down, the name of the Lord is laudable.

The Lord is high above all nations, and  
his glory above the heavens.

Who is as the Lord our God, that dwells  
on high in heaven and beholds the low  
things in the earth?

Raising up the needy man from the  
earth, and lifting up the poor man out of  
the dung.

To place him with princes, with the  
princes of his people.

Who makes the barren woman to dwell  
in a house, a joyful mother of children.

Ant. Let the name of the Lord be blessed  
for ever.

Ant. We that live.

PSALM 113.

**I**N the coming forth of Israel out of  
Egypt, of the house of Jacob from a  
barbarous people.

Ju-

Facta est *Judæa* sanctificatio ejus, \*  
*Israel* potestas ejus.

Mare vidit & fugit; \* *Jordanis* con-  
 versus est retrorsum.

Montes exultaverunt ut arietes, \*  
 & colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti? \*  
 & tu, *Jordanis*, quia conversus es re-  
 trorsum?

Montes exultastis sicut arietes, \* &  
 colles sicut agni ovium.

A facie Domini mota est terra, \* &  
 facie Dei *Jacob*.

Qui convertit petram in stagna aqua-  
 rum, \* & rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis; sed  
 nomini tuo da gloriam;

Super misericordia tua & veritate tua; \*  
 ne quando dicant *Gentes*, ubi est Deus  
 eorum?

Deus autem noster in cælo: \* omnia  
 quæcunque voluit fecit.

Simulacra *Gentium* argentum & au-  
 rum, \* opera manuum hominum.

Os habent, & non loquentur: oculos  
 habent, & non videbunt.

Aures habent, & non audient: \* nares  
 habent, & non odorabunt.

Manus



*Vespers for SUNDAYS.* 97

Judaea was made his sanctification, Israel his dominion.

The sea saw and fled; the Jordan was turned backward.

The mountains leaped as rams, and the little hills as the lambs of sheep.

What ails thee, O sea, that thou didst flee? and thou, O Jordan, that thou wert turned backward?

Ye mountains leaped as rams, and ye little hills as the lambs of sheep.

At the face of the Lord the earth was moved, at the face of the God of Jacob.

Who turned the rock into pools of waters, and the hard stone into fountains of waters.

Not to us, O Lord, not to us; but to thy name give the glory.

For thy mercy and thy truth; lest at any time the Gentiles say, where is their God?

But our God is in heaven: he has done all things whatever he would.

The idols of the Gentiles are silver and gold, the works of men's hands.

They have a mouth, and shall not speak: they have eyes, and shall not see.

They have ears, and shall not hear: they have nostrils, and shall not smell.

98 *Vespers for SUNDAYS.*

Manus habent & non palpabunt; pedes habent & non ambulabunt: \* non clamabunt in gutture suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea; \* & omnes qui confidunt in eis.

Domus *Israel* speravit in Domino: \* adjutor eorum & protector eorum est.

Domus *Aaron* speravit in Domino: \* adjutor earum & protector eorum est.

Qui timent Dominum speraverunt in Domino: \* adjutor eorum & protector eorum est.

Dominus memor fuit nostri: \* & benedixit nobis.

Benedixit domui *Israel*: \* benedixit domui *Aaron*.

Benedixit omnibus qui timent Dominum, \* pusillis cum majoribus.

Adjiciat Dominus super vos: super vos & super filios vestros.

Benedicti vos à Domino, \* qui fecit cœlum & terram.

Cœlum cœli Domino, \* terram autem dedit filiis hominum.

Non mortui laudabunt te, Domine: \* neque omnes qui descendunt in infernum.

Sed

*Vespers for SUNDAYS.* 99

*They have hands, and shall not bandle :  
they have feet, and shall not walk : they  
shall not cry in their throat.*

*Let them that make them become like to  
them ; and all that confide in them.*

*The house of Israel has hoped in the  
Lord : he is their helper and their protec-  
tor.*

*The house of Aaron has hoped in the  
Lord : he is their helper and their protec-  
tor.*

*They that fear the Lord have hoped in  
the Lord : he is their helper and their pro-  
tector.*

*The Lord has been mindful of us : and  
has blessed us.*

*He has blessed the house of Israel : he  
has blessed the house of Aaron.*

*He has blessed all that fear the Lord,  
the little with the great.*

*The Lord add upon you : upon you, and  
upon your children.*

*Be you blessed by the Lord, who made  
heaven and earth.*

*The heaven of heavens belongs to the  
Lord : but the earth he has given to the  
children of men.*

*The dead shall not praise thee, O Lord :  
nor all they that goe down into hell.*

100 *Vespers for SUNDAYS.*

Sed nos qui vivimus benedicimus Domino, \* ex hoc nunc & usque in sæculum.

*Ant.* Nos qui vivimus benedicimus Domino.

*Tempore Paschali :*

*Ant.* Alleluia, Alleluia, Alleluia.

*The little Chapter, the Hymn and the Magnificat are said standing.*

*The little Chapter, 2 Cor. 1.*

**B**enedictus Deus, & Pater Domini nostri Jesu Christi, Pater misericordiarum, & Deus totius consolationis, qui consolatur nos in omni tribulationis nostra.

*R.* Deo gratias.

*This Responsory is said at the end of all little Chapters.*

*The H Y M N.*

**L**UCIS Creator optime,  
Lucem dierum proferens.

Primordiis lucis novæ,

Mundi parans originem;

Qui mane junctum vesperi,

Diem vocari præcipis.

Illabitur tetrum Chaos;

Audi preces cum fletibus.

Ne

*Vespers for SUNDAYS.* 101

*But we that live bless the Lord, from  
this time and for ever.*

*Ant. We that live bless the Lord.*

*In Paschal Time.*

*Ant. Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

*The little Chapter, the Hymn and the  
Magnificat are said standing.*

*The little Chapter, 2 Cor. i.*

*Blessed be the God and Father of our  
Lord Jesus Christ, the Father of mer-  
cies, and the God of all comfort, who  
comforts us in all our tribulation.*

*R. Thanks be to God.*

*This Responsory is said at the end of all  
little Chapters.*

*The H Y M N.*

*CReator of the radiant light,  
Dividing day from sable night;  
Who with the light's bright origin  
The world's creation didst begin;  
Who of the morn and evening ray  
Mad'st measur'd light, and call'dst it day.  
Black night begins to cloud the spheres;  
Vouchsafe to hear our vocal tears.*

102 *Vespers for SUNDAYS.*

Ne mens gravata crimine,  
Vitæ sit exul munere;  
Dum nil perenne cogitat,  
Seseque culpis illigat.

Cœleste pulset ostium;  
Vitale tollat præmium;  
Vitemus omne noxium;  
Purgemus omne pessimum.

Præsta, Pater piissime;  
Patrique compar unice;  
Cum Spiritu Paraclito,  
Regnans per omne sæculum. *Amen.*

*V.* Dirigatur, Domine, oratio mea,  
*R.* Sicut incensum in conspectu tuo.

*This Hymn and Verse are said from the second Sunday after the Epiphany to the first Sunday of Lent exclusive, and from the third Sunday after Pentecost to Advent exclusive.*

*The little Chapter is said on the same Sundays to Septuagesima only.*

*The song of the blessed Virgin Mary, call'd the MAGNIFICAT.*

*L U K E. i.*

**M**agnificat \* anima mea Dominum;  
Et exultavit spiritus meus \* in Deo  
salutari meo. *Quia*



*Whilst with our crimes we burden'd are,  
And fall'n a prey to Satan's snare;  
Whilst fading pleasures us deceive,  
Let not our souls our bodies leave.*

*Let us at heaven for mercy knock;  
Let us the gates of life unlock:  
All threatening evils let us fly,  
And punish past iniquity.*

*Merciful Father, bend thy ear;  
Coequal Son, our prayers bear;  
O Holy Spirit, hear our cry,  
Who live all three eternally.* Amen,

V. *Let my prayers like incense,*

R. *Ascend to thee, O Lord.*

This Hymn and Verse are said from the second Sunday after the Epiphany to the first Sunday of Lent exclusive, and from the third Sunday after Pentecost to Advent exclusive.

The little Chapter is said on the same Sundays to Septuagesima only.

The song of the blessed Virgin Mary, call'd the MAGNIFICAT.

L U K E. i.

**M***Y soul doth magnify the Lord;  
And my spirit has rejoiced in God my  
Saviour.* Be-

104 *Vespers for SUNDAYS.*

Quia respexit humilitatem ancillæ  
suz : \* ecce enim ex hoc beatam me di-  
cent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est :  
\* & sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus à progenie in  
progenies \* timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo ; \*  
dispersit superbos mentes cordis sui.

Deposuit potentes de sede, \* & exal-  
tavit humiles.

Esurientes implevit bonis, \* & divites  
dimisit inanes.

Suscepit *Israel* puerum suum, \* re-  
cordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros \*  
*Abraham* & semini ejus in sæcula.

Gloria Patri, &c.

*After the Antiphon and prayer proper for  
the day are sung, then follows Pater  
Noster, i. e. Our Father wholly in se-  
cret, with one of the following Anti-  
phons.*

*Vers.* **D**OMINUS det nobis suam  
pacem.

*Resp.* Et vitam æternam. *Amen.*

*From*

*Vespers for SUNDAYS.* 105

*Because he has regarded the humility of his hand-maid: for behold from henceforth all generations shall call me blessed.*

*For he that is mighty has done great things to me: and holy is his name.*

*And his mercy is on them that fear him from generation to generation.*

*He hath shewn strength in his arm: he has dispersed the proud in the imagination of their hearts.*

*He has deposed the mighty from their seat, and has exalted the humble.*

*The hungry he has filled with good things, and the rich he has sent away empty.*

*He has protected his servant Israel, being mindful of his mercy.*

*As he spoke to our Fathers, to Abraham and his seed for ever.*

*Glory be to the Father, &c.*

After the *Antiphon* and prayer proper for the day are sung, then follows *Pater Noster*, i. e. *Our Father* wholly in secret, with one of the following *Antiphons*.

*Vers. THE Lord give us peace.*

*Resp. And life everlasting.*

*Amen.*

*From*

106 *Vespers for SUNDAYS.*

*From the first Vespers of the Saturday before the first Sunday in Advent 'till the Purification.*

*Antiphona.*

**A** LMA Redemptoris mater, quæ per-  
via cœli  
Porta manes, & stella maris, succurre  
cadenti,  
Surgere qui curat, populo: tu quæ ge-  
nuisti,  
Natura mirante, tuum sanctum genitorem;  
Virgo prius ac posterius *Gabrielis* ab ore  
Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

*In Advent.*

*Vers.* **A** NGELUS Domini nunciavit  
*Mariæ.*

*Resp.* Et concepit de Spiritu Sancto.

*Oratio.*

**G** RATIAM tuam, quæsumus, Do-  
mine, mentibus nostris infunde: ut  
qui, Angelo nuntiante, Christi filii tui in-  
carnationem cognovimus, per passionem  
ejus & crucem ad resurrectionis gloriam  
perducamur. Per eundem Christum Do-  
minum nostrum.

*Resp.* Amen.

*At*

From the first Vespers of the *Saturday* before the first *Sunday* in *Advent* till the *Purification*.

The Antiphon.

**B**RIGHT Mother of our Redeemer,  
Heaven's precious Gate, and the Ocean  
Commiserate fall'n people's cries, [Star,  
Who are solicitous to rise.  
Thou that did'st forth thy Maker bring,  
(Wise Nature thereat wondering)  
And didst a Virgin still remain,  
Before and after thou hast ta'en  
From Gabriel's mouth that happy hail,  
Pity our sins who often fail.

In *Advent*.

Verf. **T**HE Angel of the Lord declared  
unto Mary.

Resp. And she conceived by the Holy Ghost.

The Prayer.

**O** Lord, we beseech thee, pour into our  
minds thy Grace; that we, who by the  
message of the Angel have known the In-  
carnation of thy Son Christ, may by his pas-  
sion and cross be brought into the Glory of re-  
surrection. Thro' the same Christ our Lord.

Resp. Amen.

At

108 *Vespers for SUNDAYS.*

*At Christmas.*

*Vers.* **P**OST partum Virgo inviolata  
permanfisti.

*Resp.* Dei genitrix intercede pro nobis.

*Oratio.*

**D**EUS, qui salutis æternæ, beatæ *Mariae* Virginitate secundâ, humano generi præmia præstitisti, tribue quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum.

*Resp.* Amen.

*From the Purification unto the Complin of  
Easter-Eve.*

*Antiphona.*

**A**VE Regina cœlorum,  
Ave Domina Angelorum:

Salve radix, salva porta,  
Ex qua mundo lux est orta.

Gaude Virgo gloriosa,  
Super omnes speciosa:

Vale, O valde decora,  
Et pro nobis Christum exora.

*Vers.* Dignare me laudare te, Virgo  
sacrata.

*Resp.*



*Vespers for SUNDAYS.* 109

*At Christmas.*

Verf. **T**HOU did'st remain an inviolate  
Virgin after Child-bearing.

Resp. O Mother of God, make interces-  
sion for us.

*The Prayer.*

O God, who, by the fruitful Virginity of the  
blessed Virgin Mary, hast given unto  
mankind the rewards of eternal salvation:  
Grant, we beseech thee, that we may per-  
ceive her to make intercession for us, by  
whom we have deserved to receive the Au-  
thor of life, our Lord Jesus Christ thy son.

Resp. Amen.

From the Purification unto the Complin  
of Easter-Eve.

*The Antiphon.*

**H**AIL Queen, advanced to heavenly  
reign!

Hail Lady of th' angelic train!

Hail root, hail Gate that did disclose

The light, which to the world arose!

Virgin rejoice, whose form divine

All other's beauty does outshine.

Be ever blest, thrice beauteous maid,

By thee let Christ be for us prayed.

Verf. Vouchsafe that I may praise thee,  
O sacred Virgin.

D

Resp.

110 *Vespers for SUNDAYS.*

*Resp.* Da mihi virtutem contra hostes tuos.

*Oratio.*

**C**ONCEDE misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut qui sanctæ Dei genetricis memoriam agimus, intercessionis ejus auxilio, à nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum.

*Resp. Amen.*

*From the Complin of Easter-Eve unto the ninth Hour of Trinity-Eve.*

*Antiphona.*

**R**EGINA cœli, lætare, Alleluia.  
Quia quem meruisti portare, Alleluia,

Resurrexit sicut dixit, Alleluia.

Ora pro nobis Deum, Alleluia.

*Vers.* Gaude & lætare, Virgo Maria, Alleluia.

*Resp.* Quia surrexit Dominus vere, Alleluia.

*Oratio.*

**D**EUS, qui per Resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi, mundum lætificare dignatus es: præsta quesumus,

*Vespers for SUNDAYS. III*

*Resp. Give me force against thy enemies.*

*The Prayer.*

**G**RANT, O merciful God, defence unto our frailty; that we who make commemoration of the holy mother of God, may by the help of her Intercession, arise from our iniquities. Through the same Jesus Christ our Lord.

*Resp. Amen.*

From the Complin of *Easter-Eve* unto the ninth Hour of *Trinity-Eve*.

*The Antiphon.*

**O** Queen of heaven, rejoice, Alleluia.  
For he whom thou deservedst to bear,  
Alleluia,

Hath risen as he said, Alleluia.

Pray unto God for us, Alleluia.

*Verf. Rejoice and be glad, O Virgin Mary, Alleluia.*

*Resp. Because our Lord hath truly risen, Alleluia.*

*The Prayer.*

**O** God, who by the Resurrection of thy Son, our Lord Jesus Christ, hast vouchsafed to make glad the World: Grant, we

112 *Vespers for SUNDAYS.*

quæsumus, ut per ejus genitricem, Virginem Mariam, perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum.

*Resp.* Amen.

*Vers.* Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

*Resp.* Amen.

*From the Complin on Trinity-Eve until Advent.*

*Antiphona.*

**S**ALVE Regina, Mater misericordiæ, Vita, dulcedo, & spes nostra salve. Ad te clamamus exules filii *Heve.*

Ad te suspiramus gementes & flentes in hac lacrymarum valle. Eja ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc exilium ostende. O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

*Vers.* Ora pro nobis, sancta Dei genitrix.

*Resp.* Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

*Oratio.*

*Vespers for SUNDAYS.* 113

*beseech thee, that by his Mother, the Virgin Mary, we may receive the joys of life eternal. Through the same Christ our Lord.*

*Resp. Amen.*

*Vers. May the divine assistance always remain with us.*

*Resp. Amen.*

*From the Complin on Trinity-Eve until Advent.*

*The Antiphon.*

**H***AIL to the Queen that reigns above,  
Mother of Clemency and Love:*

*Hail thou our hope, life, sweetness: we,  
Eve's banish'd children, cry to thee.*

*We from this wretched vale of tears  
Send sighs and groans unto thine ears.*

*O then, sweet advocate, bestow  
A pitying look on us below.*

*After this exile, let us see  
Our blessed Jesus, born of thee.*

*O merciful, O pious maid!*

*O gracious Mary, lend thine aid.*

*Vers. Pray for us, holy mother of God.*

*Resp. That we may be made worthy of  
the promises of Christ.*

114 *Vespers for SUNDAYS.*

*Oratio.*

**O**mnipotens sempiterne Deus, qui gloriosæ Virginis Matris *Mariæ* corpus & animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto co-operante præparasti : da ut cujus commemoratione lætatur, ejus pia intercessione ab instantibus malis, & à morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

*Resp.* Amen.

*Vers.* Divinum Auxilium maneat semper nobiscum.

*Resp.* Amen.

*The following Hymn is sung upon Advent Sunday, and from thence to the Nativity of our Lord.*

*Hymnus.*

**C**REATOR alme fiderum,  
Æterna lux credentium,  
*Jesu* redemptor omnium,  
Intende votis supplicum.

Qui, dæmonis ne fraudibus  
Periret orbis, impetu  
Amoris actus, languidi  
Mundi medela factus es :

**Commune**



The Prayer.

**O** Almighty Eternal God, who didst so prepare the Body and Soul of the glorious Virgin Mary, by co-operation of the Holy Ghost, that she became worthy for the reception of thy Son: Grant, that we who rejoice in her Commemoration may by her pious intercession be delivered both from present evils and everlasting Death. Through the same Christ our Lord.

Resp. Amen.

Vers. May the Divine Assistance always remain with us.

Resp. Amen.

The following Hymn is sung upon Advent Sunday, and from thence to the Nativity of our Lord.

The Hymn.

**R**ight Maker of the starry poles,  
Eternal light of faithful Souls,  
Christ, Man's Deliverer, espouse  
Our Cause, and bear our humble vows.  
Who, lest the Frauds of Hell's black king  
Should Mankind to destruction bring,  
Didst by an act of generous love  
The fainting World's physician prove:

116 *Vespers for SUNDAYS.*

Commune qui mundi nefas  
Ut expiares, ad crucem  
E virginis sacrario  
Intacta prodixisti victima.

Cujas potestas gloriæ,  
Nomenque cum primum sonat;  
Et cœlites & inferi  
Tremēte curvantur genu.

Te deprecamur ultimæ  
Magna Dei Judicem;  
Armis supernæ gratiæ,  
Defende nos ab hostibus.

Virtus, honor, laus, gloria,  
Deo Patri cum Filio,  
Sancto simul Paraclito,  
In sæculorum sæcula. *Amen.*

*V.* Rorate cœli desuper, & nubes pluant  
justum.

*R.* Aperiatur terra & germinet Salva-  
torem.

*The Antiphon and Prayer for the first  
Sunday in Advent.*

*Antiphona.*

**N**E timeas, Maria; invenisti enim  
gratiam apud Dominum: Ecce  
concupies, & paries filium. *Alleluia.*

*Oratio.*

*Vespers for SUNDAYS.* 117

*Who, that thou mightst our ransom pay,  
And wash the Stains of Sin away,  
Would'st from a Virgin's womb proceed,  
And on the Cross a Victim bleed.*

*Whose glorious power, whose saving  
name,  
No sooner any voice can frame;  
But Heaven and Earth and Hell agree  
To honour them with trembling knee.*

*Thee of the last accounting Day  
The sov'reign Judge we humbly pray;  
Of heav'nly Grace such Plenty send,  
As may thy Church from Foes defend.*

*Let endless Times aloud proclaim  
The Glory, Power, Praise and Name  
Of God the Father and the Son,  
And holy Spirit three in one, Amen.*

*V. Drop down Dew, ye Heavens from  
above, and let the clouds rain down the  
Holy One. R. Let the Earth be open'd,  
and bud forth a Saviour.*

*The Antiphon and Prayer for the first  
Sunday in Advent.*

*The Antiphon.*

**F***EAR not, Mary; for you have found  
Grace with our Lord: behold you shall  
conceive, and bring forth a Son. Alleluia.*

118 *Vespers for SUNDAYS.*

*Oratio.*

**E**XCITA, quæsumus, Domine, potentiam tuam, & veni; ut ab imminentibus peccatorum nostrorum periculis, te mereamur protegente eripi, te liberante salvari. Qui vivis & regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. *Amen.*

*In Lent till Passion-Sunday.*

*Hymnus.*

**A**UDI, benigne, Conditor  
Nostras preces cum flatibus,  
In hoc sacro jejunio  
Fusas quadragenario.  
Scrutator alme cordium,  
Infirma tu scis virium:  
Ad te reversis exhibe  
Remissionis gratiam.

Multum quidem peccavimus  
Sed parce confitentibus:  
Ad nominis laudem tui  
Confer medelam languidis.  
Concede nostrum conteri  
Corpus per abstinentiam:  
Culpæ ut relinquunt pabulum  
Jejuna corda criminum.

*Præfla,*

*Vespers for SUNDAYS. II*

*The Prayer.*

**R**AISE up, we beseech thee, O Lord,  
thy power, and come; that we may  
be freed from the imminent Danger of our  
Sins by thy protection, and be saved by thy  
Deliverance, who livest and reignest with  
the Father, in the unity of the holy Ghost,  
one God, World without end. Amen.

*In Lent till Passion-Sunday.*

*The Hymn.*

**R**ECEIVE, O Lord, with gracious ears  
Such humble Pray'rs as join'd with  
Tears,

During this sacred Fast of Lent,  
Are offered by the Penitent.

Searcher of Hearts, whose piercing eye  
Our weakness clearly doth descry,  
Let not those Sinners sue in vain,  
Who turn from Sin to thee again.

We have offended in excess,  
But pardon such as this confess.  
Let those who languish find in thee  
(To thy great praise) a Remedy.

Grant that our Flesh by abstinence  
May so be tam'd, that from offence  
Our Souls may fast, nor ne'er let in  
The Food that's apt to nourish Sin.

120 *Vespers for SUNDAYS.*

Præsta, beata Trinitas,  
Concede simplex unitas,  
Ut fructuosa sint tuis  
Jejuniorum munera. *Amen.*

*Vers.* Angelis suis Deus mandavit de  
te.

*Resp.* Ut custodiat te in omnibus viis  
tuis.

*On the first Sunday in Lent.*

*Amiphona.*

**E**CCE nunc tempus acceptabile, ecce  
nunc dies salutis: in his ergo diebus  
exhibeamus nosmet ipsos sicut Dei mi-  
nistros, in multa patientia, in jejunis,  
in vigiliis, & in charitate non ficta.

*Oratio.*

**D**EUS, qui Ecclesiam tuam annua  
quadragesimali observatione purifi-  
cas: præsta familiæ tuæ, ut, quod à te  
obtinere abstinendo nititur, hoc bonis o-  
peribus exequatur. Per Dominum no-  
strum Jesum Christum filium tuum: qui  
tecum vivis & regnat, &c.

*On*



*Vespers for SUNDAYS.* 121

*Blest Trinity, vouchsafe to hear,  
And perfect unity give ear,  
That this our solemn fast may be  
Fruitful to such as call on thee. Amen.*

*Vers. God hath given charge of thee to  
his Angels.*

*Resp. That they may keep thee in all  
thy ways.*

*On the first Sunday in Lent.*

*The Antiphon.*

**B**EHOLD now the acceptable time;  
behold now the Days of Salvation:  
In these Days therefore, let us behave our-  
selves as the Servants of God, in much Pa-  
tience, in Fastings, in Watchings, and un-  
feigned Charity.

*The Prayer.*

**O** God, who dost purify the Church by a  
Yearly Observation of Lent; Grant  
to thy Family, that what it endeavours by  
Abstinence to obtain of thee, it may prac-  
tise by good Works: Through our Lord,  
&c.

*On*

122 *Vespers for SUNDAYS.*

*On Passion and Palm-Sunday.*

*Hymns.*

**V**EXILLA Regis prodeunt,  
Fulget Crucis mysterium,  
Qua vita mortem pertulit,  
Et morte vitam protulit.

Quæ vulnerata lanceæ  
Mucrone diro, criminum  
Ut nos lavaret sordibus,  
Manavit unda, & sanguine.

Impleta sunt quæ concinit  
*David* fidei carmine.

Dicendo nationibus ;  
Regnavit a ligno Deus.

Arbor decora, & fulgida,  
Ornata Regis purpura,  
Electa digno stipite  
Tam sancta membra tangere.

Beata, cujus brachiis  
Pretium pependit sæculi,  
Statera facta corporis,  
Tulitque prædam tartari.

O Crux, ave spes unica,  
Hoc passionis tempore,  
Piis adauge gratiam,  
Reisque dele crimina.

Te, fons salutis, Trinitas,  
Collaudet omnis Spiritus :

Quibus

On *Passion* and *Palm-Sunday*.

The Hymn.

**A**BROAD the Regal Banners fly,  
Now shines the Cross's mystery;  
Upon it life did Death endure,  
And yet by Death did life procure.  
Pierc'd by a Spear, to cleanse our Hearts,  
His Side a sacred Stream imparts;  
Which issues in a double Flood,  
Compos'd of Water and of Blood.  
That which the Prophet-King of old  
Hath in mysterious verse foretold,  
Is now accomplish'd, whilst we see  
God ruling Nations from a Tree.

Blest Tree, most charming and divine,  
Which do'st in Royal Purple shine,  
Supporting an Incarnate God,  
And render'd Holy by the Load!

Blest Tree, whose happy Branches bore  
The Wealth that did the world restore:  
That precious Body hung on thee,  
Which conquered Hell, and set us free.

Hail Cross of Hopes the most sublime,  
Now in this mourning Passion time.  
The Grace of pious Souls improve,  
And Sins of Criminals remove.

Blest Trinity, Life, source and Spring!  
May ev'ry Soul thy praises sing;

Let

124 *Vespers for SUNDAYS.*

Quibus Crucis victoriam  
Largiris, adde Præmium.

*Amen.*

*Vers.* Eripe me, Domine, ab homine  
malo.

*Resp.* A viro iniquo eripe me.

*Ad Magnificat. Antiphona.*

**A**BRAMHAM pater vester exultavit  
ut videret diem meum: vidit, &  
gavifus est.

*Oratio.*

**Q**UESUMUS, omnipotens Deus,  
familiam tuam propitius respice: ut  
te largiente, regatur in corpore: & te  
servante, custodiatur in mente. Per Do-  
minum nostrum, &c.

*On Palm-Sunday, the Hymn as before.*

*Antiphona.*

**S**CRIPtum est enim: Percutiam  
Pastorem, & dispergentur oves gre-  
gis: Postquam autem resurrexero, præ-  
cedam vos in Galilæam: ibi me vide-  
bitis, dicit Dominus.

*Vers.* Eripe me, Domine, ab homine  
malo,

*Resp.* A viro iniquo eripe me.

*Oratio.*

*Vespers for SUNDAYS.* 125

*Let those obtain a Crown in Heav'n,  
To whom the Cross hath Conquest given.*

*Amen.*

*Verf. Deliver me, O Lord, from the  
wicked Man.*

*Resp. From the unjust Man deliver me.*

*The Antiphon.*

**A**BRAMHAM your Father rejoiced to  
see my Day; he saw it, and was  
glad.

*The Prayer.*

**W**E beseech thee, Almighty God, look  
in Mercy upon thy Family, that their  
Bodies may be governed by thy Providence,  
and their Minds sanctified by thy Grace :  
Through our Lord, &c.

*On Palm Sunday, the Hymn as before.*

*The Antiphon.*

**F**OR it is written, I will smite the Shep-  
herd, and the Sheep of the Flock shall be  
dispersed. But when I shall have risen  
again, I will go before you into Galilee :  
there you shall see me, saith our Lord.

*Verf. Deliver me, O Lord, from the  
wicked Man.*

*Resp. From the unjust Man deliver me.*

*The*

*Oratio.*

**O**MNIPOTENS sempiternæ Deus,  
qui humano generi ad imitandum  
humilitatis exemplum, salvatorem no-  
strum carnem sumere, & crucem subire  
fecisti; concede propitius, ut & patientiæ  
ipsius habere documenta, & Resurrecti-  
onis consortia mereamur. Per eundem  
Dominum nostrum.



COM-

*Vespers for SUNDAYS.* 127

The Prayer.

**O** Almighty eternal God, who, for an example of humility to Mankind, did'st cause our Saviour to take Flesh, and suffer the Torments of the Cross; mercifully grant that we may follow the instruction of his Patience, and partake of the Glory of his Resurrection: Through the same our Lord, &c.



COM-



---

## C O M P L I N.

**V.** **C**onverte nos, Deus, salutaris noster. **R.** Et averte iram tuam à nobis. **V.** Deus, in adjutorium meum intende. **R.** Domine ad adjuvandum me festina. Gloria Patri, &c. *Alleluia.*

*Ant. Miserere.*

*Tempore Paschali.*

*Ant. Alleluia.*

### PSALM 4.

**C**UM invocarem, exaudivit me Deus  
justitiæ meæ: \* in tribulatione dilatasti mihi.

Miserere mei, \* & exaudi orationem meam.

Filii hominum, usquequo gravi corde? \* Ut quid diligitis vanitatem & quæritis mendacium?

Et scitote, quoniam mirificavit Dominus sanctum suum: \* Dominus exaudiet me cum clamavero ad eum.

*Iraſci-*

---

# COMPLIN.

**V.** *Convert us, O God, our Saviour.*

**R.** *And turn away thy anger from us.* **V.** *O God, come to my assistance.* **R.** *O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, &c. Alleluia.*

**Ant.** *Have mercy.*

*In the Paschal Time.*

**Ant.** *Alleluia.*

## PSALM 4.

**WHEN** *I invocated, the God of my justice heard me : in tribulation thou hast enlarged me.*

*Have mercy on me, and hear my prayer.*

*Ye sons of men, how long have you heavy hearts? Why do you love vanity, and seek lying!*

*And know, that the Lord has made his holy one marvellous: the Lord will bear me when I shall cry to him.*

*Be*

Iraſcimini, & nolite peccare: \* quæ dicitis in cordibus veſtris, in cubilibus veſtris compungimini.

Sacrificate ſacrificium juſtitiae, & ſperate in Domino: \* multi dicunt, quis oſtendit nobis bona?

Signatum eſt ſuper nos lumen vultus tui, Domine: \* dediſti lætitiã in corde meo.

A fructu frumenti, vini, & olei ſui \* multiplicati ſunt.

In pace id ipſum \* dormiam & requieſcam.

Quoniam tu, Domine, ſingulariter in ſpe \* conſtituiſti me.

## PSALM 30.

**I**N te, Domine, ſperavi, non confundar in æternum: \* in juſtitia tua libera me.

Inclina ad me aurem tuam: \* accelera ut eruas me.

Eſto mihi in Deum protectorem, & in domum refugii, \* ut ſalvum me facias.

Quoniam fortitudo mea, & refugium meum eſ tu; \* propter nomen tuum deduces me, & enutries me.

Educes

*Be ye angry, and sin not: the things that you say in your hearts, in your chambers be ye sorry, for.*

*Offer a sacrifice of justice, and hope in the Lord: many say, who shew us good things?*

*The light of thy countenance, O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.*

*By the fruit of their corn, wine and oil, they are multiplied.*

*In peace I will both sleep and rest.*

*Because thou, O Lord, hast singularly settled me in hope.*

## PSALM 30.

*IN thee, O Lord, I have hoped, let me not be confounded for ever: in thy justice deliver me.*

*Incline thine ear to me; make haste to deliver me.*

*Be unto me a protecting God, and a house of refuge, that thou may'st save me.*

*Because thou art my strength and my refuge; and for thy name thou wilt conduct me, and wilt nourish me.*

*Thou*

Educes me de laqueo hoc quem absconderunt mihi, \* quoniam tu es protector meus.

In manus tuas commendo spiritum meum : \* redemisti me, Domini, Deus veritatis.

## PSALM 90.

**Q**UI habitat in adjutorio altissimi, \* in protectione Dei cœli commorabitur.

Dicet Domino : \* susceptor meus es tu & refugium meum : \* Deus meus, sperabo in eum.

Quoniam ipse liberat me de laqueo venantium, & à verbo aspero.

Scapulis suis obumbrabit tibi, \* & sub pennis ejus sperabis.

Scuto circumdabit te veritas ejus : \* non timebis à timore nocturno.

A sagitta volante in die, à negotio perambulante in tenebris, \* ab incursu, & dæmonio meridiano.

Cadent, \* latere tuo mille, & decem millia à dexteris tuis ; \* ad te autem non appropinquabit.

Verum.

*Thou wilt bring me out of this snare which they have bid for me, because thou art my protector.*

*Into thy hands I commend my spirit : thou hast redeemed me, O Lord, God of truth.*

## PSALM 90.

**H**E that dwells in the help of the highest shall abide in the protection of the God of heaven.

*He shall say to the Lord : thou art my protector and my refuge : my God, I will hope in him.*

*Because he has delivered me from the snare of the hunters, and from the sharp word.*

*With his shoulders he will overshadow thee, and under his wings thou shalt hope.*

*With a shield shall his truth encompass thee : thou shalt not be afraid of the fear in the night.*

*Of the arrow flying in the day, of business walking in darkness, of invasion, and of the mid-day devil.*

*A thousand shall fall on thy side, and ten thousand on thy right-hand ; but to thee it shall not approach.*

d

But

Verumtamen oculis tuis considerabis,\*  
& retributionem peccatorum videbis.

Quoniam tu es, Domine, spes mea;\*  
altissimum posuisti refugium tuum.

Non accedet ad te malum,\* & flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo.

Quoniam angelis suis mandavit de te,\*  
ut custodiant te in omnibus viis tuis.

In manibus portabunt te,\* ne forte  
offendas ad lapidem pedem tuum.

Super aspidem & basiliscum ambula-  
bis, & conculcabis leonem & draconem.

Quoniam in me speravit liberabo eum;  
\* protegam eum quoniam cognovit no-  
men meum.

Clamabit ad me, & ego exaudiam  
eum;\* cum ipso sum in tribulatione;  
eripiam eum, & glorificabo eum.

Longitudine dierum replebo eum,\*  
& ostendam illi salutare meum.

PSALM 133.

**E**CCE nunc benedicite Dominum,\*  
omnes servi Domini.

Qui statis in domo Domini,\* in atriis  
domus Dei nostri.

In



But thou shalt consider with thy eyes,  
and shalt see the tribulation of sinners.

Because thou, O Lord, art my hope;  
thou hast made the highest thy refuge.

There shall come no evil to thee, and  
the scourge shall not approach thy taber-  
nacle.

Because he has given his angels charge  
of thee, that they keep thee in all thy ways.

They shall bear thee in their hands,  
lest perhaps thou knock thy foot against a  
stone.

Thou shalt walk upon the asp and the  
basilisk, and thou shalt tread upon the lion  
and the dragon.

Because he has hoped in me I will deli-  
ver him; I will protect him because he  
has known my name.

He shall cry to me, and I will bear  
him; I am with him in tribulation; I  
will deliver him, and glorify him.

I will replenish him with length of  
days, and I will shew him my salvation.

## PSALM 133.

**B**Ehold now bless the Lord, all ye ser-  
vants of the Lord.

Who stand in the house of the Lord, in  
the courts of the house of our God.

In noctibus extollite manus vestras in  
sancta, \* benedicite Dominum.

Benedicat te Dominus ex Sion, \* qui  
fecit cœlum & terram.

*Ant.* Miserere mei, Domine, & ex-  
audi orationem meam.

*Tempore Paschali:*

*Ant.* Alleluia, Alleluia, Alleluia.

*The HYMN.*

**T**E lucis ante terminum  
Rerum creator poscimus;  
Ut pro tua clementia,  
Sit præsul & custodia.

Procul recedant somnia,  
Et noctium phantasmata:  
Hostemque nostrum comprime,  
Ne polluantur corpora.

Præsta, Pater piissime;  
Patrique compar unice;  
Cum Spiritu paraclito,  
Regnans per omne sæculum. *Amen.*

*The little Chapter, Jerem. xiv.*

**T**U autem in nobis es, Domine, &  
nomen sanctum tuum invocatum est  
super nos, ne derelinquas nos, Domine  
Deus noster.

*R. breve.*

*In the nights lift up your hand towards  
the holy places, and bless the Lord.*

*The Lord bless thee from Sion, who  
made heaven and earth.*

*Ant. Have mercy on me, O Lord, and  
bear my prayer.*

*In the Paschal Time :*

*Ant. Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

**The H Y M N.**

**T**O thee, before the close of day,  
Creator of the world, we pray;  
With wonted mercy us direct,  
And from nocturnal harms protect.

Let no vain dreams disturb our sleep,  
And nightly phantoms from us keep;  
Satan suppress, that by his wiles  
Our bodies know not what defiles.

Merciful Father, bend thy ear;  
Co-equal Son, our prayers bear;  
O holy Spirit, hear our cry,  
Who live all three eternally, Amen.

The little Chapter, Jerem. xiv.

**T**HOU art in us, O Lord, and thy  
holy name has been invoked upon us,  
forsake us not, O Lord our God.

*R. breve.* In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum. In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum. *V.* Redemisti nos, Domine Deus veritatis. Commendo spiritum meum. Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto. In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum.

*V.* Custodi nos, Domine, ut pupillam oculi. *R.* Sub umbra alarum tuarum protege nos.

*In the Paschal Time this Responsory is said thus :*

In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum. \* *Alleluia, Alleluia.* In manus tuas. *V.* Redemisti nos, Domine, Deus veritatis. *Alleluia, Alleluia.* Gloria. In manus. *V.* Custodi, &c. *Alleluia.* *R.* Sub umbra, &c. *Alleluia.*  
*Ant.* Salva nos.

*The song of Simon called the Nunc dimittis.*

LUKE ii.

**N**UNC dimittis servum tuum, Domine, \* secundum verbum tuum in pace ; Quia

The short. R. *Into thy hands, O Lord, I commend my spirit. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.*  
 V. *Thou hast redeemed us, O Lord God of truth. I commend my spirit. Glory be to the Father, and to the Son, and to the holy Ghost. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.*

V. *Preserve us, O Lord, as the apple of thine eye.* R. *Shelter us under the shadow of thy wings.*

In the Paschal Time this Responsory is said thus :

*Into thy hands, O Lord, I commend my spirit. \* Alleluia, Alleluia. Into thy hands. V. Thou hast redeemed us, O Lord God of truth. Alleluia, Alleluia. Glory. Into thy hands. V. Preserve us, &c. Alleluia. R. Shelter us, &c. Alleluia.*

Ant. *Save us.*

The song of Simon called the Nunc dimittis.

LUKE ii.

NOW thou dost dismiss thy servant, O Lord, according to thy word in peace :  
 Because

Quia viderunt oculi mei \* salutare  
tuum;

Quod parasti \* ante faciem omnium  
populorum;

Lumen ad revelationem Gentium, \* &  
gloriam plebis tuæ Israel.

Gloria Patri, &c.

*Ant.* Salva nos, Domine, vigilantes,  
custodi nos dormientes, ut vigilemus,  
cum Christo, & requiescamus in pace.  
*Tempore paschali, Alleluia.*

*The following verses are always said,  
except on Doubles and within Octaves.*

**K** Yrie eleison. Christe eleison. Ky-  
rie eleison. Pater noster. *Secretò,*  
*V.* Et ne nos inducas in tentationem.  
*R.* Sed libera nos à malo. Credo in  
Deum. *Secretò.* *V.* Carnis resurrectionem.  
*R.* Vitam æternam. *Amen.*

*V.* Benedictus es, Domine, Deus pa-  
trum nostrorum. *R.* Et laudabilis &  
gloriosus in sæcula. *V.* Benedicamus Pa-  
trem & Filium, cum Sancto Spiritu. *R.*  
Laudemus & superexaltemus eum in sæ-  
cula. *V.* Benedictus es, Domine, in  
firmamento cæli. *R.* Et laudabilis &  
glo-

*Because my eyes have seen thy salvation ;*

*Which thou hast prepared before the face of all people.*

*A light to the illumination of the Gentiles, and to the glory of thy people Israel.*

*Glory be to the Father, &c.*

*Ant. Save us, O Lord, waking, and keep us sleeping, that we may watch with Christ, and rest in peace. In the Paschal Time, Alleluia.*

The following Verses are always said, except on *Doubles* and within *Octaves*.

**L**ORD have mercy on us. Christ have mercy on us. Lord have mercy on us. Our Father. Secretly. V. And lead us not into temptation. R. But deliver us from evil. I believe in God. Secretly. V. The resurrection of the body. R. Life everlasting. Amen.

V. Thou art blessed, O Lord, the God of our Fathers. R. And thou art worthy of praise, and glorious for ever. V. Let us bless the Father and the Son, with the Holy Ghost. R. Let us praise and extol them for ever. V. Thou art blessed, O Lord, in the firmament of heaven. R. And thou



gloriosus, & superexaltatus in sæcula.

*V.* Benedicat & custodiat nos omnipotens & misericors Dominus. *R. Amen.*

*V.* Dignare, Domine, nocte ista. *R.* Sine peccato nos custodire. *V.* Miserere nostri, Domine. *V.* Miserere nostri. *V.* Fiat misericordia tua, Domine, super nos. *R.* Quemadmodum superavimus in te. *V.* Domine, exaudi orationem meam. *R.* Et clamor meus ad te veniat. *V.* Dominus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

*Oremus.*

**V**ISITA, quæsumus, Domine, habitationem istam, & omnes insidias inimici ab ea longe repelle; angeli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant; & benedictio tua sit super nos semper. Per Dominum nostrum Jesum Christum. *Amen.*

*Vers.* Dominus vobiscum.

*Resp.* Et cum Spiritu tuo.

*Vers.* Benedicamus Domino.

*Resp.* Deo gratias.

*Benedictio.* Benedicat & custodiat nos omnipotens & misericors Dominus, Pater, & Filius, & Spiritus Sanctus.

*Resp.* Amen.

I N

thou art worthy of praise, glorious, and to be extolled for ever. V. The Almighty and merciful Lord blefs and preserve us.

R. Amen.

V. Vouchsafe, O Lord, this night.

R. To keep us without sin. V. Have mercy on us, O Lord. R. Have mercy on us.

V. Let thy mercy, O Lord, be shewn upon us. R. As we have put our trust in thee.

V. O Lord, hear my prayer. R. And let my cry come to thee. V. The Lord be with you. R. And with thy spirit.

Let us pray.

VISIT, we beseech thee, O Lord, this Habitation, and repel far from it all Snares of the enemy; let thy holy Angels dwell therein to preserve us in Peace, and thy blessing be upon us for ever. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Verf. The Lord be with you.

Resp. And with thy Spirit.

Verf. Bless we the Lord.

Resp: Thanks be to God.

The Benediction. The omnipotent and merciful Lord, Father, and Son, and Holy Ghost, blefs and preserve us.

Resp. Amen.

## I N

## Nativitate Domini.

*The following Even-Song is sung on the day of the Nativity of our Lord, and during the Octave.*

*Ad Vesperas. Antiphona.*

**T**ECUM principio in die virtutis tuæ, in splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te.

*Psalmus. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona. Redemptionem misit Dominus populo suo ; mandavit in æternum testamentum suum.*

*Psalm. Confitebor tibi Domine, pag. 88.*

*Antiphona. Exortum est in tenebris lumen rectis corde ; misericors & miserator, & iustus Dominus.*

*Psalm. Beatus vir, pag. 90.*

*Antiphona. Apud Dominum misericordia, & copiosa apud eum redemptio.*

*Psalmus.*

A T

## CHRISTMAS.

The following Even-Song is sung on the Day of the Nativity of our Lord, and during the Octave.

The Antiphon, at Even-Song.

*WITH thee the beginning, in the Day of thy Strength; in the brightness of holy things; from the Womb before the Day star, I begat thee.*

The Psalm. *The Lord said, page 87.*

The Antiphon. *He sent Redemption to his People; he commanded his Testament for ever.*

The Psalm. *I will Praise thee, O Lord, page 89.*

The Antiphon. *Light is risen up in darkness to the Righteous: the Lord is merciful, and pitiful, and just.*

The Psalm. *Blessed is the Man, p. 91.*

The Antiphon. *With the Lord there is mercy, and with him plenteous Redemption.*

E

The

146 In NATIVITATE DOMINI.

PSALM 129.

**D**E profundis clamavi ad te, Domine:  
\* Domine, exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes \* in vo-  
cem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris, Domine :  
Domine, quis sustinebit ?

Quia apud te propitiatio est : \* &  
propter legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus : \*  
speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem,  
\* speret *Israel* in Domino.

Quia apud Dominum misericordia, \*  
& copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet *Israel* \* ex omnibus  
iniquitatibus ejus.

Gloria Patri, &c.

*Ant.* Apud Dominum misericordia,  
& copiosa apud eum redemptio.

*Ant.* De fructu ventris tui ponam su-  
per sedem tuam.

PSALM 131.

**M**Emento, Domine, *David*, \* &  
omnis mansuetudinis ejus.

Sicut juravit Domino, \* votum vovit  
Deo *Jacob* :

Si

10

PSALM 129.

**F**ROM the depths I have cried to thee,  
O Lord: Lord, bear my voice.

Let thine Ears be attentive to the voice  
of my petition.

If thou wilt observe Iniquities, O Lord:  
Lord, who shall sustain it?

Because with thee there is propitiation:  
and for thy law I have expected thee, O  
Lord.

My soul has expected in his word: my  
soul has hoped in the Lord.

From the morning watch even until  
night, let Israel hope in the Lord.

Because with the Lord there is mercy,  
and with him a plentiful redemption.

And he shall redeem Israel from all his  
iniquities.

Glory be to the Father, &c.

Ant. With the Lord there is mercy, and  
with him a plentiful redemption.

Ant. I will set upon thy throne the issue  
of thy Body.

PSALM 131.

**R**EMEMBER David, O Lord, and all his  
meekness.

As he swore to the Lord, vowed a vow  
to the God of Jacob:

148 In NATIVITATE DOMINI.

Si introiero in tabernaculum domus  
meæ, si ascendero in lectum strati mei :

Si dederò somnum oculis meis, \* &  
palpebris meis dormitationem :

Et requiem temporibus meis : donec  
inveniam locum Domino, \* tabernacu-  
lum Deo *Jacob*.

Ecce audivimus eam in *Ephrata* : \* in-  
venimus eam in campis *sylvæ*.

Introibimus in tabernaculum ejus : \*  
adorabimus in loco, ubi steterunt pedes  
ejus.

Surge, Domine, in requiem tuam, \*  
tu & arca sanctificationis tuæ.

Sacerdotes tui induantur justitiam : \*  
& sancti tui exultent.

Propter *David* servum tuum, \* non  
avertas faciem Christi tui.

Juravit Dominus *David* veritatem, &  
non frustrabitur eam : \* de fructu ventris  
tui ponam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testamentum  
meum, \* testimonia mea hæc, quæ do-  
cebo eos ;

Et filii eorum usque in sæculum, \*  
sedebunt super sedem tuam.

Quoniam elegit Dominus *Sion* : \*  
elegit eam in habitatione sibi.

Hæc



At CHRISTMAS. 149

*If I shall enter into the tabernacle of my house, if I shall ascend into the bed of my couch :*

*If I shall give sleep to my eyes, and slumber to my eye-lids :*

*And rest to my temples : until I find a place for the Lord, a tabernacle for the God of Jacob.*

*Behold we have heard it was in Ephrata : we have found it in the woody places.*

*We will enter into his tabernacle : we will adore in the place where his feet stood.*

*Come, O Lord, into thy resting place, thou and the ark of thy sanctification.*

*Let thy Priests be cloathed with justice : and let thy Saints rejoice.*

*For the sake of David thy servant, turn not away the face of thy Christ.*

*The Lord has sworn the truth to David, and he will not disappoint it : I will set upon thy throne the issue of thy body.*

*If thy children shall keep my testament, and these my testimonies, which I will teach them ;*

*And their children for ever, they shall sit upon thy throne.*

*For the Lord has chosen Sion : he has chosen it for a habitation for himself.*

150 *In NATIVITATE DOMINI.*

Hæc requies mea in sæculum sæculi :  
\* hic habitabo, quoniam elegi eam.

Viduam ejus benedicens, benedicam :  
\* pauperes ejus saturabo panibus.

Sacerdotes ejus induam salutari : &  
Sancti ejus exultatione exultabunt.

Illuc producam cornu *David* : \* pa-  
ravi lucernam Christo meo.

Inimicos ejus induam confusione : \*  
super ipsum autem effloreat sanctificatio  
mea.

Gloria Patri, &c.

*Ant.* Serve bone, & fidelis, intra in  
gaudium Domini tui.

*The little Chapter, Heb. i.*

**M**Ultifariam, multisque modis, olim  
Deus loquens patribus in Prophe-  
tis, novissimè diebus istis locutus est no-  
bis in Filio, quem constituit hæredem  
universorum, per quem fecit & sæcu-  
la.

*Resp.* Deo gratias.

*The HYMN.*

**J**ESU redemptor omnium,  
Quem lucis ante originem  
Parem paternæ gloriæ.  
Pater supremus edidit.

Tu

At CHRISTMAS, 151

*This is my rest for ever and ever : here  
I will dwell, because I have chosen it.*

*Blessing, I will bless her widow : her  
poor I will fill with bread.*

*Her Priests I will cloath with Salva-  
tion : and her Saints shall rejoyce with joy-  
fulness.*

*Thither I will bring the power of David :  
I have prepared a lamp for my Christ.*

*I will cloath his enemies with confu-  
sion : but upon him my sanctification shall  
flourish.*

*Glory be to the Father, &c.*

*Ant. Good, and faithful servant, enter  
into the joy of thy Lord.*

*The little Chapter, Heb. i.*

**G**OD, speaking in times past to our  
fathers divers and many ways by the  
Prophets, last of all in these days has  
spoken to us by his Son, whom he has ap-  
pointed heir of all things, by whom he  
made also the World.

*Resp. Thanks be to God.*

*The HYMN.*

**J**ESUS, the ransom of Man,  
Who e'er created light began,  
Didst from the Sov'reign Father spring,  
His pow'r and glory equalling.

152 In NATIVITATE DOMINI.

Tu lumen & splendor patris,  
Tu spes perennis omnium,  
Intende quas fundunt preces  
Tui per orbem sævuli.

Memento, rerum conditor,  
Nostri quod olim corporis  
Sacrata ab alvo virginis,  
Nascendo formam sumpseris.

Testatur hoc præsens dies,  
Currrens per anni circulum,  
Quod solus è sinu patris  
Mundi salus adveneris.

Hunc astra, tellus, æquora,  
Hunc omne quod cœlo subest,  
Salutis auctorem novæ  
Novo salutat cantico.

Et nos, beata quos sacri  
Rigavit unda sanguinis,  
Natalis ob diem tui  
Hymni tributum solvimus,

Jesu tibi fit gloria,  
Qui natus es de Virgine,  
Cum Patre & almo Spiritu,  
In sempiterna sæcula. Amen.

*Vers.* Notum fecit Dominus. *Alleluia.*

*Resp.* Salutare suum. *Alleluia.*

At CHRISTMAS. 153

*Thou brightness of thy Father's Rays,  
The hope and end of all our ways,  
With gracious ear the prayers attend,  
Which round the World to thee ascend.*

*Remember, Lord, that heretofore,  
When thee thy virgin Mother bore,  
Thou from her womb didst breathe our air,  
And human nature for us wear.*

*To thee, this present solemn day,  
We yearly adorations pay;  
The world's Redeemer thee we own,  
Descending from thy Father's throne.*

*The joyful Heavens, earth, and main,  
With whatsoever they contain,  
In new harmonious accents sing,  
New life restor'd by thy new-born King.*

*We ransom'd by that bloody tide,  
That issued from the sacred side,  
With double Hymns of heart and voice,  
From this thy birth-day now rejoice.*

*Jesus to thee, the Virgin's Son,  
Be everlasting homage done:  
To God the Father we repeat  
The same, and to the Paraclete. Amen.*

*Vers. The Lord hath made known.  
Alleluia.*

*Resp. His saving health. Alleluia.*

*Ad Magnificat. Antiphona.*

**H**ODIE Christus natus est : hodiè  
 Salvator apparuit : hodiè in terra  
 canunt Angeli, lætantur Archangeli :  
 exultant iusti, dicentes : Gloria in ex-  
 celsis Deo. *Alleluia.*

*Oratio.*

**C**ONCEDE, quæsumus, Omnipoten-  
 tens Deus, ut nos unigeniti tui no-  
 va per carnem nativitas liberet, quos  
 sub peccati iugo vetusta servitus tenet.  
 Per eundem Dominum, &c.

---

*In Paschate.*

*The Even-Song from Easter-Day till  
 Low-Sunday.*

*Ad Vesperas. Antiphona.*

**A**NGELUS autem Domini descen-  
 dit de cœlo, & accedens ; revolvit  
 lapidem ; & sedebat super eum. *Alleluia.*  
*Alleluia.*

*Psalm.*

The Antiphon, at, &c.

**O**N this Day Christ was born; on this day our Saviour appeared; on this day the Angels sing on earth; the archangels rejoice; on this day the just triumph, saying, Glory be to God on high. Alleluia.

The Prayer.

**G**RANT, we beseech thee, Almighty God, that the holy Nativity of thy only begotten Son may deliver us from the slavery of sin, who have been so long under its heavy yoke: Through the same our Lord Jesus, &c.

---

At Easter.

The Even-Song from Easter-Day till Low-Sunday.

The Antiphon, at Even-Song.

**A**ND the Angel of the Lord descended from heaven, and came, and rolled back the stone, and sat upon it. Alleluia, Alleluia.



*Psalm.* Dixit Dominus, &c. pag. 86.

*Antiphona.* Et ecce terræ motus factus est magnus : Angelus enim Domini descendit de cœlo. *Alleluia.*

*Psalm.* Confitebor tibi, &c. pag. 88.

*Antiphona.* Erat autem aspectus ejus sicut fulgur, vestimenta autem ejus sicut nix. *Alleluia, Alleluia.*

*Psalm.* Beatus vir, pag. 90.

*Antiphona.* Præ timore autem ejus exterriti sunt custodes, & facti sunt velut mortui. *Alleluia.*

*Psalm.* Laudate pueri, pag. 94.

*Antiphona.* Respondens autem Angelus, dixit mulieribus : nolite timere : scio enim quod Jesum quæritis. *Alleluia.*

*Psalm.* In exitu Israel, pag. 94.

*The Chapter, Hymn and Verse, are not sung, but in their place the Antiphon.*

**H**ÆC dies, quam fecit Dominus : exultemus, & lætemur in ea.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**E**T respicientes, viderunt revolutum lapidem : Erat quippe magnus valde. *Alleluia.*

*Oratio.*

Pfalm. *The Lord said, &c.* pag. 87.

Antiphon. *And behold, there was a great earthquake: for the Angel of the Lord descended from heaven.* Alleluia.

Pfalm. *I will Praise thee,* pag. 89.

Antiphon. *And his countenance was like lightning, and his raiment white as snow.* Alleluia, Alleluia.

Pfalm. *Blessed is the Man,* pag. 91.

Antiphon. *And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.* Alleluia.

Pfalm. *Praise the Lord, ye children,* pag. 95.

Antiphon. *And the Angel answered, and said unto the Women, fear not ye: for I know that ye seek Jesus.* Alleluia.

Pfalm. *In the coming forth of Israel,* pag. 95.

The Chapter, Hymn and Verse are not sung, but in their place the Antiphon.

**T**HIS is the day which the Lord hath made: Let us rejoice and be glad therein.

The Antiphon, at Magnificat.

**A**ND looking back, they saw the stone rolled away, for it was very great, Alleluia.

The

*Oratio.*

**D**EUS, qui hodierna die, per unigenitum tuum, æternitatis nobis aditum devicta morte reserasti : vota nostra, quæ præveniendo aspiras ; etiam adjuvando proseguere. Per eundem Dominum, &c.

---

*Even-Song on Whitsunday, and during the Octave.*

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**C**UM complerentur dies Pentecostes, erant omnes pariter in eodem loco. *Alleluia.*

*Psalm.* Dixit Dominus, &c. pag. 86.

*Antiphona.* Spiritus Domini replevit orbem terrarum. *Alleluia.*

*Psalm.* Confitebor tibi Domine, &c. pag. 88.

*Antiphona.* Repleti sunt omnes Spiritu Sancto & cœperunt loqui. *Alleluia, Alleluia.*

*Psalm.* Beatus Vir, &c. pag. 90.

*Antiphona.* Fontes, & omnia quæ moventur

The Prayer.

**O** God, who this day by thy only begotten Son didst overcome death, and open for us an entrance into eternity; vouchsafe by thy mercy to grant such Prayers as by thy preventing grace thou art pleased to inspire: Through the same our Lord Jesus Christ, &c.

---

Even Song on Whitsunday, and during the Octave.

Antiphon, at Even-Song.

**W**HEN the days of Pentecost were accomplished, they were all together in one place. Alleluia.

Psalm. The Lord said, &c. pag. 87.

Antiphon. The Spirit of the Lord hath replenished the world. Alleluia.

Psalm. I will Praise thee, O Lord, &c. pag. 89.

Antiphon. They were all replenished with the Holy Ghost, and they began to speak. Alleluia, Alleluia.

Psalm. Blessed is the Man, pag. 91.

Antiphon. Let the Fountains, and all things

ventur in aquis, hymnum dicito, Deo.  
*Alleluia.*

*Psal.* Laudate pueri, &c. pag. 94.

*Antiphon.* Loquebantur variis linguis  
Apostoli magnalia Dei. *Alleluia, Alle-*  
*luia, Alleluia.*

*Psal.* In exitu Israel, &c. pag. 94.

*Capitulum.* Actor ii.

**C**UM complerentur dies Pentecostes,  
erant omnes Discipuli pariter in eo-  
dem loco : & factus est repente de cœlo  
sonus tanquam advenientis spiritus vene-  
mentis, & replevit totam domum ubi  
erant sedentes.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**V**ENI, Creator Spiritus,  
Mente tuorum visita,

Imple superna gratia,

Quæ tu creasti, pectora.

Qui diceris Paraclitus ;

Altissimi donum Dei,

Fons vivus, ignis, charitas,

Et spiritualis unctio.

Tu septiformis munere,

Digitus paternæ dexteræ

Tu

At WHITSUNTIDE. -161

things that move in the waters, sing a hymn to God. Alleluia.

Psalms. Praise the Lord, &c. pag. 95.

Antiphon. The Apostles spoke with divers tongues the wonderful works of God. Alleluia, Alléluia, Alleluia.

Psalms. In the coming forth of Israel, &c. pag. 95.

Chapter. Acts ii.

**W**HEN the days of Pentecost were accomplished, all the Disciples were together in one place, and suddenly there was made a sound from heaven, as of a vehement wind coming, and it filled the whole house where they were sitting.

Resp. Thanks be to God.

The Hymn.

**S**PIRIT, Creator of mankind,  
Visit every pious mind,  
And sweetly let thy grace invade  
Such Breasts, O Lord, as thou hast made.

Thou art the Comforter, whom all  
Gift of the highest God must call;  
The living fountain, fire and love,  
The ghostly Unction from above.

God's sacred finger, which imparts  
A seven-fold grace to faithful hearts,

Thou

Tu rite promissum Patris,  
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus;  
Infunde amorem cordibus :  
Infirma nostri corporis  
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,  
Pacemque dones protinus :  
Ductore sic te pævio  
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus, da, Patrem,  
Noscamus atque Filium ;  
Teque utriusque Spiritum,  
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,  
Et Filio, qui à mortuis  
Surrexit, ac Paraclito,  
In sæculorum sæcula. *Amen.*

*Vers.* Loquebantur variis linguis Apo-  
stoli. *Alleluia.*

*Resp.* Magnalia Dei. *Alleluia.*

*Ad Magnificat, Antiphona; &c.*

**H**ODIE completi sunt dies. Pente-  
costes. *Alleluia.* Hodie Spiritus Sanc-  
tus in igne Discipulis apparuit, & tribuit  
eis charismatum dona : misit eos in uni-  
versum mundum prædicare & testificari :  
qui



*Thou art the Father's promise, whence  
We language have and eloquence.*

*Enlighten, Lord, our souls, and grant,  
That we thy love may never want.*

*Let not our virtue ever fail,  
But strengthen what in flesh is frail.*

*Chase far away our mortal foe,  
And thy blest peace on us bestow.*

*Let thy direction to us shine,  
That sin and vice we may decline.*

*By thee let us the Father know;  
Vouchsafe likewise the Son to show;  
And let's believe in thee who dost,  
Proceed from both, the Holy Ghost.*

*Most glorious may the Father reign,  
And so the Son who rose again;  
Together with the Paraclete,  
Through years and ages infinite. Amen.*

*Vers. The Apostles spoke with divers  
tongues. Alleluia.*

*Resp. The wonderful Works of God.  
Alleluia.*

*The Antiphon, at, &c.*

*THIS day the days of Pentecost are com-  
pleat, Alleluia. This day the Holy Ghost  
appeared to the Disciples in fire, and giving  
them gifts of grace sent them over all the  
world, to preach and testify, that those  
who*

164 *In festo Corporis Christi.*

qui crediderit, & baptizatus fuerit, sal-  
vus erit. *Alleluia.*

*Oratio.*

**D**E U S, qui hodierna die corda fide-  
lium Sancti Spiritus illustratione  
docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta  
sapere, & de ejus semper consolatione  
gaudere. Per Dominum nostrum. In uni-  
tate ejusdem Spiritus sancti Deus, &c.

---

*In festo Corporis Christi.*

*The Even-Song on Corpus Christi Day,  
and during the Octave.*

*Ad Vesperas. Antiphona.*

**S**ACERDOS in æternum Christus  
Dominus, secundum ordinem Mel-  
chisedec, panem & vinum obtulit.

*Psalm. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona. Miserator Dominus escam  
dedit timentibus se in memoriam suorum  
mirabilium.*

*Psalm. Confitebor tibi Domine, p. 88.*

*Antiphona,*

## On Corpus Christi Day. 165

*who shall believe and be baptized, shall be saved. Alleluia.*

### The Prayer.

**O** God, who on this day didst instruct the hearts of the faithful, by the illumination of the Holy Ghost; grant that by the same Spirit we may have a right understanding in all things, and evermore rejoice in his holy consolation: Through our Lord Jesus Christ, &c.

---

## On Corpus Christi Day.

The Even-Song on Corpus Christi Day,  
and during the Octave.

### The Antiphon, at Even-Song.

**CHRIST** our Lord, a Priest for ever,  
according to the order of Melchisedech,  
offered bread and wine.

*Psalm. The Lord said, pag. 87.*

*Antiphon. A merciful Lord hath given  
meat to them that fear him in memory of  
his marvellous works.*

*Psalm. I will Praise thee, pag. 89.*

*Antiphon.*

166 *In festo Corporis Christi.*

*Antiphona.* Calicem salutaris accipiam,  
& sacrificabo hostiam laudis.

PSALM 115.

**C**Redidi, propter quod locutus sum :  
ego autem humiliatus sum nimis.

Ego dixi in excessu meo, \* omnis  
homo mendax.

Quid retribuam Domino, \* pro om-  
nibus quæ retribuit mihi ?

Calicem salutaris accipiam, \* & no-  
men Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam coram  
omni populo ejus : \* pretiosa in con-  
spectu Domini mors sanctorum ejus.

O Domine, quia ego servus tuus : \*  
ego servus tuus, & filius ancillæ tuæ.

Dirupisti vincula mea : \* tibi sacrifi-  
cabo hostiam laudis, & nomen Domini  
invocabo.

Vota mea Domino reddam in con-  
spectu omnis populi ejus : \* in atriis do-  
mūs Domini, in medio tui, *Jerusalem.*

Gloria Patri, &c.

*Antiphona.* Calicem salutaris accipiam,  
& sacrificabo hostiam laudis.

*Antiphona.* Sicut novellæ olivarum Ec-  
clesiæ filii sint in circuitu mensæ Domini.

PSALM

On Corpus Christi Day. 167

Ant. *I will take the chalice of salvation, and I will sacrifice an Host of praise.*

PSALM 115.

**I** Believed, for which cause I spoke: but  
I was humbled exceedingly.

*I said in my excess, every man is a liar.*

*What shall I render to the Lord, for  
all that he has rendered to me?*

*I will take the cup of Salvation, and I  
will invoke the name of the Lord.*

*I will render my vows to the Lord be-  
fore all his people: precious in the sight of  
the Lord is the death of his Saints.*

*O Lord, because I am thy servant: I am  
thy servant, and the Son of thy hand-maid.*

*Thou hast broken my bonds, I will sacri-  
fice to thee a victim of praise, and invoke  
the name of the Lord.*

*I will render my vows to the Lord in  
the sight of all his people: in the courts of  
the house of the Lord, in the midst of thee,  
O Jerusalem.*

*Glory be to the Father, &c.*

Ant. *I will take the Chalice of Salva-  
tion, and I will sacrifice an Host of praise.*

Antiphon. *Let the children of the Church  
be as young plants of Olive trees round  
about the Table of the Lord.*

PSALM.

PSALM 127.

**B**EATI omnes qui timent Domi-  
num, \* qui ambulant in viis ejus.

Labores manuum tuarum quia man-  
ducabis : \* beatus es, & benè tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abundans \* in la-  
teribus domus tuæ.

Filii tui sicut novellæ olivarum \* in  
circuitu mensæ suæ.

Ecce sic benedicetur homo \* qui ti-  
met Dominum.

Benedicat tibi Dominus ex *Sion* : \* &  
videas bona *Jerusalem* omnibus diebus  
vitæ tuæ.

Et videas filios filiorum tuorum, \*  
pacem super *Israel*.

Gloria Patri, &c.

*Antiphona.* Sicut novellæ olivarum ec-  
clesiæ filii sint in circuitu mensæ Domi-  
ni.

*Antiphona.* Qui pacem ponit fines Ec-  
clesiæ frumenti adipe satiat nos Domi-  
nus.

PSALM 127.

**BLESSED** are all that fear the Lord, that walk in his ways.

Because thou shalt eat the labours of thy hands: thou art blessed, and it shall be well with thee.

Thy wife is as a plentiful vine on the sides of thy house.

Thy children as young plants of Olive-trees are round about thy Table.

Behold so shall the Man be blessed that fears the Lord.

Let the Lord bless thee out of Sion: and may'st thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.

And may'st thou see thy children's children, peace upon Israel.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Let the children of the Church be like young Olive-trees round the table of our Lord.

Ant. The Lord, who settles peace in the borders of the Church, fills us with the very best of wheat.



PSALM 147.

**L**AUDA, *Jerusalem*, Dominum : \*  
lauda Deum tuum, *Sion*.

Quoniam confortavit feras portarum  
tuarum : \* benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem, & adipe  
frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terræ : \*  
velociter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam : \* nebu-  
lam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut bucellas :  
\* ante faciem frigoris ejus quis susti-  
nebit ?

Emittet verbum suum & liquefaciet  
ea : flabit spiritus ejus, & fluent a-  
quæ.

Qui annuntiat verbum suum *Jacob* : \*  
justitias & judicia sua *Israel*.

Non fecit taliter omni nationi : \* &  
judicia sua non manifestavit eis.

Gloria Patri, &c.

*Ant.* Qui pacem ponit fines ecclesiæ  
frumenti adipe satiat nos Dominus.

On Corpus Christi Day. 171

PSALM 147.

O Jerusalem, praise the Lord: praise  
thy God, O Sion.

Because he has strengthen'd the locks of  
thy gates: he has bless'd thy children in  
thee.

Who has placed peace in thy borders, and  
fills thee with the very best of wheat.

Who sends forth his speech to the earth:  
his word runs swiftly.

Who sends down snow like wool: scat-  
ters a mist like ashes:

Sends his ice like morsels: before the  
face of his cold who shall abide?

He will say the word and melt them:  
his winds will blow, and waters shall  
run.

Who declared his word to Jacob: his  
justice and judgments to Israel.

He has not done in like manner to every  
nation: and his judgments he has not ma-  
nifested to them.

Glory be to the Father, &c.

Ant. The Lord, who settles peace in the  
borders of the church, fills us with the  
very best of wheat.

*The little Chapter, 1 Cor. xi.*

**F**RATRES, ego enim accepi à Domino  
quod & tradidi vos ; Quoniam Do-  
minus *Iesus*, in qua nocte tradebatur,  
accepit panem, & gratias agens fregit, &  
dixit, accipite & manducate : hoc est  
corpus meum, quod pro vobis tradetur :  
hoc facite in meam commemorationem.

*Hymnus.*

**P**ANGE, lingua, gloriosi  
Corporis mysterium,  
Sanguinisque pretiosi,  
Quem in mundi pretium  
Fructus ventris generosi  
Rex effudit *Gentium*.

Nobis datus, nobis natus  
Ex intacta virgine ;  
Et in mundo conversatus  
Sperso verbi semine ;  
Sui moras incolatus,  
Miro clausit ordine.

In supremæ nocte cœnæ  
Recumbens cum fratribus,  
Observata lege plenè  
Cibis in legalibus,  
Cibum turbæ duodenæ  
Se dat suis manibus.

Verbum

On Corpus Christi Day. 173

The little Chapter, 1 Cor. xi.

**B** Brethren, for I received of the Lord  
what I also have delivered to you :  
that the Lord Jesus, the night he was be-  
trayed, took bread, and giving thanks brake  
it, and said, take and eat : This is my  
body which shall be delivered for you : do  
this in remembrance of me.

The H Y M N.

**S**ING, O my tongue, the mystic Rite  
Contriv'd by wisdom infinite :  
Containing, in the shape of Food,  
The glorious flesh and precious blood,  
Shed by the Fruit of noblest womb,  
The Gentiles's king to stop our doom.  
For man he came, was born for man ;  
From a chaste maid his life began ;  
On earth he liv'd and preach'd, to sow  
The seeds of heav'nly truth below ;  
And then with lasting love to close  
His life, this wond'rous way he chose.

That evening when that supper past,  
Which with his brethren was his last,  
The Paschal victim having eat,  
And closed the law in legal meat,  
He with his hands for food bestows,  
Himself to twelve, his wisdom chose.

274 *In festo Corporis Christi.*

Verbum caro, panem verum,  
Verbo carnem efficit,  
Fitque sanguis Christi merum,  
Etsi sensus deficit:  
Ad firmandum cor sincerum,  
Sola fides sufficit.

Tantum ergo sacramentum  
Veneremur cernui:  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui:  
Præstat fides supplementum  
Sensum defectui.

Genitori, Genitoque  
Laus & jubilatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit, & benedictio:  
Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio. *Amen.*

*V. Panem de cælo præstitisti eis. Alleluia.*

*R. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.*

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**O** Sacrum convivium, in quo Christus  
sumitur, recolitur memoria passio-  
nis ejus, mens impletur gratia, & futura  
gloriæ nobis pignus datur. *Alleluia.*

*Oratio*

On Corpus Christi Day. 175

*The Word made flesh, by words he said,  
Turns into flesh substantial bread,  
Wine too he makes his blood divine,  
Tho' sense cry out, 'tis bread and wine:  
But hearts sincere are here secur'd,  
By faith in words of truth assur'd.*

*To this mysterious Table now  
Let knees, and heart, and senses bow;  
Let ancient rites resign their place  
To nobler elements of grace:  
What our weak senses can't descry,  
Let stronger faith the want supply,  
To th' undivided Three and One,  
To God the Father, and the Son,  
Salvation, honour, jubilee,  
Praise, glory, benediction be:  
To th' Holy Ghost, whose equal rays  
From both proceed, be equal praise. Amen.*

V. *Thou hast given them bread from  
heaven. Alleluia.*

R. *Which abounds with all delights.  
Alleluia.*

The Antiphon, at Magnificat.

O *Sacred banquet, in which Christ is re-  
ceived, the memory of his passion is  
renew'd, the soul is filled with grace, and  
a pledge of future glory is given us. Al-  
luiah,*

The

*Oratio.*

**D**EUS, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti; tribue, quæsumus, ita nos corporis & sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis & regnas.

---

*In Assumptione B. V.*

*The Even-Song on the Feast of the Assumption of our B. Lady.*

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**A**SSUMPTA est Maria in cœlum, gaudent Angeli, laudantes benediciunt Dominum:

*Psalm. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona. Maria Virgo assumpta est ad æthereum thalamum, in quo rex regum stellato sedet solio.*

*Psalm. Laudate, Pueri Dominum, pag 94.*

*Antiphona. In odorem unguentorum tuorum*



On the Assumption of the B.V. 177

The Prayer.

**O** GOD, who in this wonderful Sacrament, hast left us a memorial of thy passion; grant us, we beseech thee, so to reverence the sacred mysteries of thy body and blood, that we may always find in our souls the fruit of thy Redemption. Who livest and reignest.

---

On the Assumption of the B.V.

The Even-Song on the Feast of the Assumption of our B. Lady.

The Antiphon, at Even-Song.

**M**ARY is assumed into heaven, the Angels rejoice, praising, they bless the Lord.

Psalms. The Lord said, pag. 87.

Antiphon. The Virgin Mary is assumed unto the heavenly chamber, in which the king of kings sits on his starry seat.

Psalms. Praise the Lord, ye children, pag. 95.

Antiphon. Into the odour of thy ointments

178 *In Assumptione B. V.*

uorum currimus : adolescentulæ dilexe-  
runt te nimis.

PSALM 121.

**L**ÆTATUS sum in his, quæ dicta  
sunt mihi : \* in domum Domini  
ibimus.

Stantes erant pedes nostri \* in atriis  
tuis *Jerusalem*.

*Jerusalem*, quæ ædificatur ut civitas : \*  
cujus participatio ejus in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus  
Domini, \* testimonium *Israel*, ad con-  
fitendum nomen Domini.

Quia illic sederunt sedes in judicio, \*  
sedes super domum *David*.

Rogate quæ ad pacem sunt *Jerusa-  
lem* : \* & abundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua : & abundan-  
tia in turribus tuis.

Propter fratres meos, & proximos meos,  
\* loquebar pacem de te.

Propter domum Domini Dei nostri, \*  
quæsiui bona tibi.

Gloria Patri, &c.

*Antiphona.* In odorem unguentorum  
tuorum currimus : adolescentulæ dilexe-  
runt te nimis.

*Antiphona.*

On the Assumption of the B. V. 179

*ments we do run ; young maidens have loved thee exceedingly.*

PSALM 121.

**I** *Rejoiced in those things which were said to me : we shall go into the house of the Lord.*

*Our feet were standing in thy Courts, O Jerusalem.*

*Jerusalem, which is built as a city : whose participation is together in itself.*

*For thither ascended the tribes, the tribes of the Lord, by a precept to Israel, to confess the name of the Lord.*

*Because there the seats for judgment were established, the seats upon the house of David.*

*Ask ye the things that are for the peace of Jerusalem : and abundance to them that love thee.*

*Let peace be made in thy strength : and abundance in thy towers.*

*For the sake of my brethren and my neighbours, I have spoken peace of thee,*

*For the sake of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.*

*Glory be to the Father, &c.*

*Antiphon. Into the odour of thy ointments we do run ; young maidens have loved thee exceedingly.*

*Antiphon.*

180 *In Assumptione B. V.*

*Antiphona.* Benedicta Filia tu à Domino, quia per te fructum vitæ communicavimus.

PSALM 126.

**N**ISI Dominus ædificaverit domum, \* in vanum laboraverunt qui ædificant eam.

Nisi Dominus custodierit civitatem, \* frustra vigilat qui custodit eam.

Vanum est vobis ante lucem surgere : \* surgite postquam federitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum : \* ecce hæreditas Domini filii ; merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu potentis, \* ita filii excussorum.

Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis : \* non confundetur cum loquetur inimicis suis in porta.

Gloria Patri, &c.

*Antiphona.* Benedicta Filia tu à Domino, quia per te fructum vitæ communicavimus.

*Antiphona.* Pulchra es & decora, filia *Jerusalem*, terribilis ut castrorum acies ordinata.

*Psalms.* Lauda *Jerusalem*, pag. 170.

*Capitulum.*

On the Assumption of the B.V. 181

Antiphon. *Thou Daughter art blessed of the Lord: for by thee we have participated of the fruit of life.*

PSALM 126.

**UNLESS** the Lord shall build the house, they have laboured in vain that build it.

Unless the Lord shall guard the city, he watches in vain that guards it.

It is in vain for you to rise before light: rise after ye have rested, ye that eat the bread of sorrow.

When he has given sleep to his beloved: behold the inheritance of the Lord are children; his reward is the fruit of the womb.

As arrows in the hands of a strong Man, so are the children of them that are shaken.

Blessed is the man that has filled his desire of them: he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

Glory be to the Father, &c.

Antiphon. *Thou daughter art blessed of the Lord; for by thee we have participated of the fruit of life.*

Antiphon. *Fair thou art and comely, O Daughter of Jerusalem, terrible as the army of a camp set in array,*

● Psalm. O Jerusalem, praise, pag. 171,  
F Chapter.

## Capitulum. Eccl. xxiv.

**I**N omnibus requiem quæsi, & in  
hæreditate Domini morabor: tunc  
præcepit, & dixit mihi Creator omnium;  
& qui creavit me, requievit in taberna-  
culo meo.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**A**VE maris stella,  
Dei mater alma,

Atque semper virgo,  
Felix cœli porta.

Sumens illud *Ave*  
*Gabrielis* ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans *Heva* nomen.

Solve vinc'la reis,  
Profer lumen cæcis,  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem,  
Sumat per te preces,  
Qui pro nobis natus  
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,  
Inter omnes mitis,

*No*

## On the Assumption of the B.V. 183

### Chapter, Eccl. xxiv.

**I**N all things I sought rest, and I shall  
abide in the inheritance of the Lord:  
then the Creator of all commanded and  
said to me; and he that created me, rested  
in my tabernacle.

Resp. Thanks be to God.

### The Hymn.

**H**AIL, God's bright Mother, hail!  
Perpetual Virgin blest,  
Sea-Star by which we sail,  
And gate of heav'nly rest.

This Ave we to thee  
From Gabriel's mouth rehearse;  
Let peace our portion be,  
And Eva's name reverse.

The sinners bonds unbind,  
Our evils drive away,  
Bring light unto the blind,  
For grace and blessings pray.

Thyself a Mother shew,  
Let him receive thy prayer,  
Who, for the debts we owe,  
From thee would breathe our air.

O Virgin chaste and mild,  
Whose virtues all surpast,



184     *In Assumptione B. V.*

Nos-culpis solutos,  
Mites fac & castos.

Vitam præsta puram,  
Iter para tutum,  
Ut videntes *Jesum*,  
Semper collætémur.

Sit laus Deo Patri,  
Summo *Christo* decus,  
Spiritu Sancto,  
Tribus honor unus.     *Amen.*

*Vers.* Exaltata est sancta Dei genitrix.

*Resp.* Super choros angelorum ad Cœ-  
lestia regna.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**H**ODIE *Maria* Virgo cœlos ascen-  
dit: gaudete, quia cum *Christo*  
regnat in æternum.

*Oratio.*

**F**AMULORUM tuorum, quæsu-  
mus Domine, delictis ignosce: ut  
qui tibi placere de actibus nostris non va-  
lemus, genitricis filii tui Domini nostri  
intercessione salvemur. Per eundem Do-  
minum, &c.

On the Assumption of the B.L. 185

*Preserve us undefil'd,  
And make us mild and chaste.*

*Our lives preserve from ill,  
To bliss secure the way,  
That Christ our souls may fill  
With joys that ne'er decay.*

*Let's praise the Father's name;  
To Jesus Glory be;  
To the Holy Ghost the same;  
One honour to the Three. Amen.*

*Vers. The holy mother of Christ is ex-  
alted.*

*Resp. To the celestial Kingdom above  
the choirs of Angels.*

The Antiphon, at Magnificat.

*THIS day the virgin Mary ascended  
the heavens: Rejoice ye, for she reigns  
with Christ for ever.*

The Prayer.

*O Lord, we beseech thee, forgive the of-  
fences of thy servants, that we, who  
are not able to please thee by our own ac-  
tions, may be saved by the intercession of the  
mother of thy son our Lord; who with  
thee and the holy Spirit liveth and reign-  
eth, &c.*

*In Festo Omnium Sanctorum.**The Even-Song on the Feast of All-Saints.**Ad Vesperas, Antiphona.*

**V**IDI turbam magnam quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus Gentibus, stantes ante Thronum.

*Psalm. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona.* Et omnes Angeli stabant in circuitu Throni, & ceciderunt in conspectu Throni in facies suas, & adoraverunt Deum.

*Psalm. Confitebor tibi, pag. 88.*

*Antiphona.* Redemisti nos, Domine Deus in sanguine tuo, ex omni tribu, & lingua, & populo, & natione, & fecisti nos Deo nostro regnum.

*Psalm. Beatus vir, pag. 90.*

*Antiphona.* Benedicite Dominum, omnes electi ejus; agite Dies lætitiæ, & confitemini illi.

*Psalm. Laudate pueri, pag. 94.*

*Antiphona.* Hymnus omnibus Sanctis ejus, filiis Israël, populo appropinquantibus sibi: Gloria hæc est omnibus Sanctis ejus.

*Psalm. Credidi, pag. 166.**Capitulum.*

# On the Feast of *All-Saints.*

*The Even-Song on the Feast of All-Saints.*

*The Antiphon, at Even-Song.*

*I Saw a great multitude, which no man could number, of all nations, standing before the throne,*

*Psalms. The Lord said, pag. 87.*

*Antiphon. And all the Angels stood about the throne, and they fell in the sight of the throne upon their faces, and adored God.*

*Psalms. I will praise thee, pag. 89.*

*Antiphon. O Lord God, thou hast redeemed us in thy blood, out of every tribe, and tongue, and people, and nation, and hast made us to our God a kingdom.*

*Psalms. Blessed is the man, pag. 91.*

*Antiphon. Bless ye the Lord, all his elect; appoint days of joy, and confess ye to him.*

*Psalms. Praise the Lord, pag. 93.*

*Antiphon. An Hymn to all his Saints, to the children of Israel, a people approaching unto him. This glory is to all his Saints.*

*Psalms. I believed, pag. 167.*

*Capitulum. Apoc. vii.*

**E**CCE, ego *Johannes* vidi alterum  
Angelum ascendentem ab ortu Solis,  
habentem signum Dei vivi: & clamavit  
voce magna quatuor Angelis, quibus da-  
tum est nocere terræ & mari, dicens,  
Nolite nocere terræ & mari, neque ar-  
boribus, quoadusque signemus servos Dei  
nostri in frontibus eorum.

*Resp. Deo gratias.*

*Hymnus.*

**P**LACARE, *Christe*, servulis,  
Quibus Patris clementiam.

Tuæ ad tribunal gratiæ

Patrona virgo postulat.

Et vos beata, per novem

Distincta gyros agmina,

Antiqua cum præsentibus,

Futura damna pellite.

Apostoli cum vatibus,

Apud severum judicem,

Veris reorum fletibus

Exposcite indulgentiam.

Vos purpurati Martyres,

Vos candidati præmio

Confessionis, exules

Vocate nos in patriam.

*Chorea*

On the Feast of All-Saints. 189

Chapter. Apoc. vii.

**B**EHOLD, I John saw another angel  
ascending from the rising of the sun: ha-  
ving the sign of the living God: and he  
cry'd with a loud voice to the four angels to  
whom it was given to hurt the earth and  
the sea, saying, hurt not the earth and the  
sea, nor the trees, till we sign the servants  
of our God in their foreheads.

Resp. Thanks be to God.

The Hymn.

**O** Jesus, let thy anger cease,  
Thy Virgin Mother for our peace  
At thy tribunal pleading stands,  
And mercy earnestly demands.  
And you, O Angels, who in nine  
Distinguish'd orders glorious shine,  
Preserve our minds, our hearts, and wills  
From present, past, and future ills.

Ye prophets and apostles plead  
Before our Judge, and intercede  
For sinners, that by tears unfeign'd  
His pard'ning grace may be obtain'd.

Ye crimson troops of martyrs bright,  
And confessors arrayed in white,  
Let us no longer exil'd roam,  
But call us to our heavenly home.

190 *In festo Omnium Sanctorum.*

Chorea casta virginum,  
Et quos eremus incolas  
Transmisit astris, coelitum  
Locate nos in sedibus.

Auferte gentem perfidam  
Credientium de sinibus,  
Ut unus omnes unicum  
Ovile nos pastor regat.

Deo Patri sit gloria,  
Natoque Patris unico,  
Sancto simul Paraclito.

In sempiterna sæcula. *Amen.*

*Vers.* Exultabunt Sancti in gloria.

*Resp.* Lætabuntur in cubilibus suis.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**O** Quam gloriosum est regnum, in quo  
cum Christo gaudent omnes Sancti;  
amicti stolis albis sequuntur Agnum quo-  
cunque ierit!

*Oratio.*

**O**MNIPOTENS sempiternæ De-  
us, qui nos omnium sanctorum tuo-  
rum merita sub una tribuisti celebritate  
venerari: quæsumus, ut desideratam no-  
bis tuæ propitiationis abundantiam mul-  
tiplicatis intercessoribus largiaris. Per  
Dominum nostrum Jesum, &c.

*Com-*



On the Feast of All-Saints. 191

*Chaste Virgins, and ye truly wise  
Who from the Deserts fill'd the skies,  
For us an everlasting reign  
Amongst the Saints of Christ obtain.*

*From christian Lands these faithless chase,  
Who christian truths and faith deface :  
That all mankind united may  
One pastor of our souls obey.*

*To God the Father and the Son,  
And Holy Spirit three in one,  
Be equal glory, equal praise,  
For an eternal age of days. Amen.*

*Verf. The Saints in glory shall exceedingly rejoice.*

*Resp. They shall be glad in their repose.*

*Antiphon, at Magnificat.*

*O How glorious is the kingdom wherein  
all the Saints rejoice with Christ ; and  
being clad with white vestures, follow the  
Lamb wheresoever he goes !*

*The Prayer.*

*O Almighty everlasting God, who hast  
granted us in one solemnity to honour  
the merits of all thy Saints ; we beseech  
thee, that thro' the multitude of intercessors  
thou wouldst bestow on us the plenitude of  
that mercy which we desire, through our  
Lord Jesus, &c.*

*Commune Apostolorum & Evan-  
gelistarum.*

*Even-Song common to Apostles and Evan-  
gelists.*

*Antiphona.*

**J**uravit Dominus, & non penitebit  
eum, tu es sacerdos in æternum.

*Psalms. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona.* Collocet eum Dominus cum  
principibus populi sui.

*Psalms. Laudate pueri, pag. 94.*

*Antiphona.* Dirupisti, Domine, vincula  
mea: tibi sacrificabo hostiam laudis.

*Psalms. Credidi, pag. 166.*

*Antiphona.* Euntes ibant & flebant,  
mittentes semina ejus.

**P S A L M 125.**

**I**N convertendo Dominus captivitatem  
Sion: \* facti sumus sicut consolati.

Tunc repletum est gaudio os nostrum: \*  
& lingua nostra exultatione.

Tunc dicent inter Gentes, \* magnifi-  
cavit Dominus facere cum eis.

Magnificavit

## Common to Apostles and Evangelists.

Even Song common to Apostles and Evangelists.

The Antiphon.

**T**HE Lord swear, and it shall not repent him, thou art a Priest for ever.

Psalm. The Lord said, pag. 87.

Antiphon. The Lord shall place him with the princes of his people.

Psalm. Praise the Lord, pag. 95.

Antiphon. Thou hast broken my bonds,  
O Lord: I will sacrifice to thee the Host of praise.

Psalm. I believed, pag. 167.

Antiphon. Going out they went and wept, casting their seed.

PSALM 125.

**W**HEN the Lord brought Sion out of captivity, we became as men comforted. Then was our mouth replenished with joy, and our tongue with exultation.

Then they shall say among the Gentiles, the Lord has done magnificently with them.

The

194 *Commune Apostolorum.*

Magnificavit Dominus facere nobiscum : \* facti sumus lætantes.

Converte, Domine, captivitatem nostram : \* sicut torrens in austro.

Qui seminant in lacrymis, \* in exultatione metent.

Euntes ibant & flebant, \* mittentes semina sua.

Venientes autem venient cum exultatione, \* portantes manipulos suos.

Gloria Patri, &c.

*Ant.* Euntes ibant & flebant, mittentes semina sua.

*Ant.* Consortatus est principatus eorum, & honorati sunt amici tui, Deus.

PSALM 138.

**D**omini, probasti me, & cognovisti me : \* tu cognovisti sessionem meam, & resurrectionem meam.

Intellexisti cogitationes meas de longe : \* semitam meam & funiculum meum investigasti.

Et omnes vias meas prævidisti ; \* quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Domine, tu cognovisti omnia, novissima & antiqua : \* tu formasti me, & posuisti super me manum tuam.

Mirabilis

Common to Apostles. 195

The Lord has done magnificently with us; we are made joyful.

Bring us, O Lord, out of captivity, like a torrent by the south-wind.

They that sow in tears, shall reap in joyfulness.

Going out they went and wept, casting their seed.

But returning they shall come with joyfulness, carrying their Sheaves.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Going out they went and wept, casting their seed.

Ant. Their dominion is strengthen'd, and thy friends are honoured, O God.

PSALM 138.

**L**ORD, thou hast tried me, and hast known me: thou hast known my sitting down and my rising up.

Thou hast understood my thoughts long ago: thou hast searched out my way and my inheritance.

And thou hast foreseen all my ways: because there is not a word on my tongue unknown to thee.

Behold, O Lord, thou hast known all things, the last and the past: thou hast formed me, and put thy hand upon me.

Thy

Mirabilis facta est scientia tua ex me :  
 \* confortata est, & non potero ad eam.

Quò ibo à Spiritu tuo? Et quò à facie  
 tua fugiam?

Si ascendero in cœlum, tu illic es : \*  
 si descendero in infernum, ades.

Si sumpsero pennas meas diluculo, \*  
 & habitavero in extremis maris :

Etenim illuc manus tua deducet me :  
 \* & tenebit me dextera tua.

Et dixi, forsitan tenebræ conculcabunt  
 me : \* & nox illuminatio mea in deliciis  
 meis.

Quia tenebræ non obscurabuntur à te,  
 & nox sicut dies illuminabitur : \* sicut  
 tenebræ ejus, ita & lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos : \* sus-  
 cepisti me de utero matris meæ.

Confitebor tibi, quia terribiliter mag-  
 nificatus es : \* mirabilia opera tua, &  
 anima mea cognoscit nimis.

Non est occultatum os meum à te,  
 quod fecisti in occulto : \* & substantia  
 mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi  
 tui, & in libro tuo omnes scribentur : \*  
 dies formabuntur, & nemo in eis.

Mihi

*Thy knowledge is wonderful above me :  
it is great, and I cannot reach to it.*

*Whither shall I go from thy Spirit ?  
And whither shall I fly from thy face ?*

*If I shall ascend into heaven, thou art  
there : if I descend into hell, thou art present.*

*If I shall take my flight in the morning,  
and stop at the farthest part of the sea.*

*Even thither also thy hand will conduct  
me : and thy right-hand will hold me.*

*And I said, perhaps darkness shall cover  
me : but night will discover me in my  
pleasures.*

*For darkness shall not be darken'd from  
thee, and night shall be light as the day :  
as the darkness thereof, so also the light  
thereof.*

*Because thou hast formed my reins : thou  
hast taken care of me from my mother's  
womb.*

*I will praise thee, because thou art ter-  
ribly magnified : thy works are marvel-  
lous, and my soul knows it exceedingly.*

*My bone, which thou madest in secret, is  
not hid from thee ; nor my substance in the  
lower parts of the earth.*

*My imperfect being thy eyes have seen,  
and in thy book all shall be written : in  
time they shall be formed, and nothing  
wanting in them.*

*But*



Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus : \* nimis confortatus est principatus eorum.

Dinumerabo eos, & super arenam multiplicabuntur : \* exsurrexi, & adhuc sum tecum.

Si occideris, Deus, peccatores : \* viri sanguinem declinate à me.

Quia dicitis in cogitatione, \* accipient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te Domine, oderam ; \* & super inimicos tuos tabesceram ?

Perfecto odio oderam illos : \* & inimici facti sunt mihi.

Proba me, Deus, & scito cor meum : \* interroga me, & cognosce semitas meas.

Et vide si via iniquitatis in me est : \* deduc me in via æterna.

Gloria Patri, &c.

*Ans.* Confortatus est principatus eorum, & honorati sunt amici tui, Deus.

*The little Chapter, Ephes. ii.*

**F**Ratres, jam non estis hospites & advenæ : sed estis cives sanctorum & domestici Dei, superædificati super fundamentum apostolorum & prophetarum,  
ipso

Common to Apostles. 199

But to me thy friends, O God, are become  
honourable exceedingly; their dominion is  
exceedingly strengthened.

I will number them, and they shall be  
multiplied above the sands: I rose up, and  
am yet with thee.

O God, if thou shalt kill sinners: ye  
men of blood depart from me.

Because ye say in thought, they shall re-  
ceive thy cities in vain.

Did not I hate them that hate thee: O  
Lord; and pine away because of thy en-  
emies?

I hated them with perfect hatred: and  
they are become enemies to me.

Prove me, O God, and know my heart:  
examine me, and know my paths.

And see if the way of iniquity be in me:  
and conduct me in the everlasting way.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Their dominion is strengthen'd,  
and their friends are honour'd, O God.

The little Chapter, Ephes. ii.

**B**rethren, now ye are not strangers and  
foreigners: but ye are citizens with  
the saints, and the domesticks of God, built  
upon the foundation of the Apostles and pro-  
phets,

ipso summo angulari lapide, Christo Jesu.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**E**XULTEt orbis gaudiis,  
Cælum resultet laudibus,  
Apostolorum gloriam  
Tellus & astra concinunt.

Vos sæculorum iudices,  
Et vera mundi lumina,  
Votis precamur cordium,  
Audite voces supplicum.

Qui templa cœli clauditis,  
Serasque verbo solvitis,  
Nos à reatu noxios  
Solvi jubere, quæsumus.

Præcepta quorum protinus  
Languor salusque sentiunt;  
Sanatas mentes languidas,  
Augete nos virtutibus.

Ut, cum redibit arbiter  
In fine Christus sæculi.  
Nos sempiterni gaudii  
Concedat esse compotes.

Patri, simulque filio,  
Tibique, sancte Spiritus,  
Sicut fuit, sit jugiter  
Sæculum per omne gloria. *Amen.*

*Vers.*

Common to Apostles. 201

phets, Jesus Christ himself being the highest corner-stone.

Resp. Thanks be to God.

The Hymn.

Throughout the world let joys arise,  
Let praises echo through the skies :  
Heaven and earth with joyful choir  
To praise th' Apostles now conspire.

O you true lights of human kind,  
And judges of the world design'd,  
To you our hearty vows we show,  
Hear your petitioners below.

The Gates of heaven by your command  
Are fasten'd close or open stand ;  
Grant, we beseech you then, that we  
From sinful Slav'ry may be free.

Sickness and health your pow'r obey ;  
This comes, and that you drive away :  
Then from our souls all sickness chase,  
Let healing virtues take its place.

That, when our judge returns to weigh  
Our actions at the dreadful Day,  
We may with him again ascend,  
To live in joys that never end.

To God the Father, and the Son,  
And Holy Spirit Three in one,  
Be endless glory, as before  
The world began, so evermore. Amen.

Verf.

202. *Commune Apost. Temp. Pasch.*

*Vers.* Annuntiaverunt opera Dei.

*Resp.* Et facta ejus intellexerunt.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**E**STOTE fortes in bello, & pug-  
nate cum antiquo serpente, & acci-  
pietis regnum æternum. *Alleluia.*

---

*Commune Apostolorum & Evangelistarum  
Tempore Paschali.*

*The Even-Song common to Apostles and  
Evangelists in the time of Easter.*

*Antiphona.*

**S**ANCTI tui Domine floreant sicut  
lilium. *Alleluia.* Et sicut odor bal-  
sami erunt ante te. *Alleluia.*

*Psalm.* Dixit Dominus, pag. 86.

*Antiphona.* In cœlestibus regnis Sanc-  
torum habitatio est, *Alleluia.* Et in æter-  
num requies eorum. *Alleluia.*

*Psalm.* Laudate Pueri, pag. 94.

*Ant.* In velamento clamabant Sancti  
tui Domine. *Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

*Psalm.* Credidi, pag. 166.

*Antiphona.*

Common to Apostles at Easter. 203

Verf. *They have declar'd the works of God.*  
Resp. *And they have understood his deeds.*

The Antiphon, at Magnificat.

**B**E valiant in war, and fight with the  
old serpent, and ye shall receive an  
everlasting kingdom. Alleluia.

---

Common to Apostles and Evangelists in  
the time of Easter.

The Even-Song common to Apostles and  
Evangelists in the time of Easter.

The Antiphon.

**T**HY Saints, O Lord, shall flourish as  
the lilly. Alleluia. And they shall be  
as the savour of the balm-tree in thy pre-  
sence. Alleluia.

Psalm. *The Lord said,* pag. 87.

Antiphon. *The habitation of the Saints*  
*is in the celestial kingdoms. Alleluia.*  
*And their rest is for ever.*

Psalm. *Praise the Lord, ye children;*  
pag. 95.

Ant. *Within the veil, thy Saints, O*  
*Lord, did cry. Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

Psalm. *I believed,* pag. 167.

Antiphon.

204 *Commune Apost. Temp. Pasch.*

*Antiphona.* Spiritus & animæ justorum  
Hymnum dicite Deo nostri. *Alleluia;*  
*Alleluia.*

*Psalms.* In convertendo, pag. 192.

*Antiphona.* Fulgebunt iusti sicut Sol in  
conspectu Dei. *Alleluia.*

*Psalms.* Domine probasti me, pag. 194.

*Capitulum.* Sapient. v.

**S**TABUNT iusti in magna constan-  
tia adversus eos qui se angustia-  
runt, & qui abstulerunt labores eorum.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**T**RISTES erant apostoli

De Christi acerbo funere,

Quem morte crudelissima

Servi necârunt impij.

Sermone verax Angelus

Mulieribus prædixerat:

Mox ore Christus gaudium

Gregi feret Fidelium.

Ad anxios Apostolos

Currunt statim dum nuntia,

Illæ micantis obvia

Christi tenent vestigia.

*Galilea* ad alta montium

Se conferunt Apostoli;

Jesuque,



Common to Apollles at *Easter*. 205

Antiphon. *Ye spirits and souls of the just, sing an Hymn to our God. Alleluia, Alleluia.*

Psalms. *When the Lord brought*, p. 193.

Antiphon. *The just shall shine as the sun in the sight of God. Alleluia.*

Psalm. Lord thou hast tried me, p. 195.

Chapter. *Wisd. v.*

THE just shall stand in great constancy  
against those that have afflicted them,  
and taken away their labours.

Resp. *Thanks be to God.*

## The Hymn.

THE said Apostles much deplo'r'd  
Th' imbiterr'd death of Christ their Lord.  
Who (tortur'd with excessive pain)  
Was by his impious servants slain.

*A truth revealing Angel's tongue  
Into the womans ears had rung,  
That shortly Christ by's face and voice  
Should make the faithful flock rejoice.*

While to the griev'd Apostles, they,  
To bear this news ran swift away,  
Christ meeting them with radiant face,  
They did his sacred feet embrace.

To Galilee th' Apostle went,  
To climb th' appointed Mount's ascent ;  
                f                 Where

206 *Commune Apost. Temp. Pasch.*

Jesuque, voti compotes,  
Almo beantur lumine.  
Ut sis perenne mentibus  
Paschale, Jesu, gaudium,  
A morte dira criminum  
Vitæ renatos libera.  
Deo Patri sit gloria,  
Et Filio, qui à mortuis  
Surrexit, ac Paraclito,  
In sempiterna sæcula. *Amen.*  
*Vers.* Pretiosa in conspectu Domini.  
*Alleluia.*  
*Resp.* Mors Sanctorum ejus. *Alleluia.*

*Ad Magnificat, Antiphon.*

**S**ANCTI, & iusti in Domino gaude-  
te. *Alleluia.* Vos elegit Deus in hæ-  
reditatem sibi. *Alleluia.*

---

*Commune*

Common to Apostles at Easter. 207

*Where (masters of their wish) their sight  
Was blest with Christ's resplendent light.*

*That Jesu, to our souls thou be  
A Paschal joy eternally,  
Free from the horrid death of sin  
Those who regenerate have been.*

*Be God the Father glorified,  
With Christ his Son, who for us dy'd,  
And rose again: so likewise be  
The Holy Ghost eternally. Amen.*

*Vers. Precious in the sight of the Lord.  
Alleluia.*

*Resp. Is the death of his Saints. Al-  
leluia,*

*The Antiphon, at Magnificat.*

*YE Holy and Just rejoice in our Lord,  
Alleluia: God hath chosen you for his  
inheritance. Alleluia.*

---

*Communio unius Martyris.**The Even-Song common to one Martyr.**Antiphona.*

**Q**UI me confessus fuerit coram hominibus, confitebor & ego eam coram fratre meo.

*Psalm.* Dixit Dominus, &c. pag. 86.*Antiphona.* Qui sequitur me, non ambulat in tenebris, sed habebit lumen vite, dicit Dominus.*Psalm.* Confitebor tibi, pag. 88.*Antiphona.* Qui mihi ministrat, me sequatur: & ubi ego sum, illic sit & minister meus.*Psalm.* Beatus vir, &c. pag. 90.*Antiphona.* Si quis mihi ministraverit honorificabit eum Pater meus qui est in cœlis, dicit Dominus.*Psalm.* Laudate pueri, pag. 94.*Antiphona.* Volo, Pater, ut ubi ego sum, illic sit & minister meus.*Psalm.* Credidi, pag. 166.*Capitulum.*

## Common to one Martyr.

The Even-Song common to one Martyr.

## The Antiphon.

**H**E that shall confess me before men, I  
also will confess him before my Fa-  
ther.

Psalms. The Lord said, &c. pag. 87.

Antiphon. He that followeth me walk-  
eth not in darkness, but shall have the light  
of life, saith our Lord.

Psalms. I will praise thee, pag. 89.

Antiphon. He that ministers to me, let  
him follow me; and where I am, there  
also shall my minister be.

Psalms. Blessed is the man, pag. 91.

Antiphon. If any man minister to me,  
my Father which is in heaven will honour  
him, saith the Lord.

Psalms. Praise the Lord, pag. 95.

Antiphon. I will, Father, that where  
I am, there also shall my minister be.

Psalms. I believed, pag. 167.

*Capitulum. Jac. i.*

**B**EATUS Vir, qui suffert tentationem; quoniam cum probatus fuerit accipiet coronam vitæ, quam repromissit Deus diligentibus se.

*Resp. Deo gratias.*

*Nymus.*

**D**EUS tuorum militum  
Sors, & corona, premium,  
Laudes canentes Martyris  
Absolve nexu criminis.

Hic nempe mundi gaudia  
Et blanda fraudum pabula  
Imbata felle deputans  
Peruenit ad coelestia.

Poenas cucurrit fortiter,  
Et sustulit viriliter:  
Fundensque pro te sanguinem  
Æterna dona possidet.

Ob hoc precatu supplici  
Te poscimus piissime;  
In hoc triumpho martyris  
Dimitte noxam servulis.

Laus & potentis gloria  
Patri sit atque Filio,  
Sancto simul Paraclito,  
In sempiterna sæcula. *Amen.*

*Vers.*

Chapter. Jam. ii.

**BLESSED** is the man, that suffers  
temptation; because when he has been  
tried, he shall receive the crown of life,  
which God has promised to those that love  
him.

Resp. Thanks be to God.

The Hymn.

O God, the lot, the crown, the gain  
Of soldiers in thy service slain,  
Make us forsake our sinful ways,  
Who meet to sing this martyr's praise,  
This Saint esteeming worldly joys  
As pleasing cheats, deceitful toys,  
And bitter too with secret gall,  
Nobly for heaven scorn'd them all.

He bravely ran his painful race  
And look'd his torments in the face;  
For thee he fearless shed his blood,  
And wades to heaven thro' the flood.

To thee then, gracious Lord, we fly,  
Beseeching thee with humble cry;  
That, on this Martyr's triumph, we  
From sin may be absolv'd by thee.

To God the Father and the Son,  
And holy Spirit, Three in one,  
Be equal glory, endless praise,  
For an eternal length of days,

Amen.

Verf.



212 *Commune unius Martyris.*

*Vers.* Justus ut palma florebit.

*Resp.* Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**Q**UI vult venire post me, abneget semetipsum, & tollat crucem suam, & sequatur me.

*Pro Martyre & Pontifice.*

*Oratio.*

**I**nfirmitatem nostram respice, omnipotens Deus: & quia pondus propriæ actionis gravat, beati *N.* Martyris tui atque Pontificis intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum, &c.

*Alia Oratio.*

**D**EUS, qui nos beati *N.* Martyris tui atque Pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius, ut cujus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dominum, &c.

*Pro*

Common to one Martyr. 213

*Verf. The juſt ſhall flouriſh as a palm-tree.*

*Reſp. As a cedar of Libanus he ſhall be multiplied.*

The Antiphon, at Magnificat.

**H**E that will come after me, let him deny himſelf, and take up his croſs, and follow me.

For a Martyr and Biſhop.

The Prayer.

**R**EWARD, O almighty God, our infirmity; and forasmuch as the weight of our own actions doth burthen us, let the glorious interceſſion of bleſſed N. thy Martyr and Biſhop, protect us. Through our Lord, &c.

Another Prayer.

**O** God, who doſt replenish us with joy, by the yearly ſolemnity of bleſſed N. thy Martyr and Biſhop: Grant mercifully, that we may rejoice in his protection, whoſe birth-day we ſolemnize. Through our Lord, &c.

For

214 *Commune Mart. Temp. Pasch.*

*Pro Martyre tantum.*

*Oratio.*

**P**RÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus, ut qui beati *N. Martyris* tui natalitia colimus, intercessione ejus in tui nominis amore robaremur. Per Dominum nostrum, &c.

*Alia Oratio.*

**P**RÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus, ut intercedente beato *N. Martyre* tuo, & à cunctis adversitatibus liberemur in corpore, & à pravis cogitationibus mundemur in mente. Per Dominum nostrum, &c.

---

*Commune Mart. Temp. Paschali.*

*Even-Song common to many Martyrs in the time of Easter.*

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**S**ANCTI tui, Domine, floreunt sicut lilium, *Alleluia.* Et sicut odor balsami erunt ante te. *Alleluia.*

*Psalm.*

## Common to Martyrs at *Easter*. 215

For a Martyr only.

The Prayer.

**G**Rant, O almighty God, we beseech thee,  
that we, who celebrate the solemnity  
of the birth-day of N. thy blessed Martyr,  
may by his intercession be strengthen'd in the  
love of thy name. Through our Lord, &c.

Another Prayer.

**G**Rant, we beseech thee, Almighty God,  
that blessed N. thy Martyr, making  
intercession for us, we may be deliver'd  
from all corporal adversities, and our minds  
be cleansed from evil cogitations. Through  
our Lord, &c.

---

## Common to Martyrs at *Easter*.

Even-Song common to many Martyrs  
in the time of *Easter*.

The Antiphon, at Even-Song.

**THY** Saints, O Lord, shall flourish as the  
lilly. Alleluia. And they shall be as the  
savour of the balm-tree before thee. Alleluia.  
Psalm.

216 *Commune Mari. Temp. Pasch.*

*Psalm. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphon. In cœlestibus regnis sanctorum habitatio est. Alleluia. Et in æternum requies eorum. Alleluia.*

*Psalm. Confitebor tibi, pag. 88.*

*Antiphona. In velamento clamabunt Sancti tui Domine, Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

*Psalm. Beatus vir, pag. 90.*

*Antiphona. Spiritus & animæ justorum, hymnum dicite Deo nostro. Alleluia, Alleluia.*

*Psalmi. Laudate pueri, pag. 94.*

*Antiphona. Fulgebunt iusti sicut sol in conspectu Dei. Alleluia.*

*Psalm. Credidi, pag. 166.*

*Capitulum. Sapient. v.*

**S**TABUNT iusti in magna constantia adversus eos qui angustiauerunt, & qui abstulerunt labores eorum.

*Resp. Deo gratias.*

*Hymnus pro uno Martyro*

**D**EUS tuorum militum, pag. 210.

*Hymnus.*

Common to Martyrs at Easter. 217

Pſalm. *The Lord ſaid*, pag. 87.

Antiphona. *The habitation of the Saints  
is in the cœleſtial kingdoms. Alleluia. And  
their Reſt is for ever. Alleluia.*

Pſalm. *I will praise*, pag. 89.

Antiphon. *Within the veil thy Saints,  
O Lord, did cry. Alleluia, Alleluia,  
Alleluia.*

Pſalm. *Blessed is the Man*, pag. 91.

Antiphon. *Ye ſpirits and ſouls of the  
juſt, ſing an hymn to our God. Alleluia,  
Alleluia.*

Pſalm. *Praise the Lord*, pag. 95.

Antiphon. *The juſt ſhall ſhine as the  
ſun in the ſight of God. Alleluia.*

Pſalm. *I believed*, pag. 167.

Chapter. *Wisdom 5.*

**T**HE juſt ſhall ſtand in great conſtancy  
againſt thoſe that have afflicted them,  
and taken away their labours.

Reſp. *Thanks be to God.*

The Hymn for one Martyr.

**O** God! the lot, the crown, the gain of  
Soldiers, pag. 211.

*Hymnus pro pluribus Martyribus.*

**R**EX glorioſe Martyrum,  
Corona conſitentium,

Qui reſpuentes terrea  
Perducis ad celeſtia.

Aurem benignam protinus

Intende noſtris vocibus :

Trophæa ſacra pangimus :

Ignosce quod deliquimus.

Tu vincis inter Martyres,

Parciſque conſeſſoribus :

Tu vince noſtra crimina,

Largitur indulgentiæ.

Deo Patri ſit gloria,

Et Filio, qui à mortuis

Surrexit, ac Paraclito,

In ſempiterna ſæcula. *Amen.*

*Vers. Pretioſa in conſpectu Domini.*

*Alleluia.*

*Reſp. Mons Sanctorum ejus. Alleluia.*

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**S**ANCTI & juſti, in Domino gau-  
dete. *Alleluia.* Vos elegit Deus in  
hæreditatem ſibi. *Alleluia.*

*The Prayer, as in the Even-Song of one or  
many Martyrs, if there be not one proper  
to the Saint.*

*Commune*



Common to Martyrs at *Easter*. 219

The Hymn for many Martyrs.

**B**RIGHT king of martyrs, and the crown  
That gives blest Confessors renown,  
Who ledest to celestial springs  
Th' abandoners of earthly things.

Our supplication deign to hear  
With a benign and ready ear;  
To our offences pardon grant,  
Whose tongues thy sacred trophies chant.

Thou conquer'st in thy Martyrs Wars,  
And spar'd thy holy confessors:  
Do thou our souls from sin deliver,  
Who art our only Pardon-giver.

Be God the Father glorify'd,  
With Christ his Son, who for us dy'd,  
And rose again; so likewise be  
The Holy Ghost eternally. Amen.

Verf. Precious in the sight of our Lord.  
Alleluia.

Resp. Is the death of his Saints. Alleluia.

The Antiphon, at Magnificat.

**Y**E holy and just, rejoice in the Lord.  
Alleluia. God hath chosen you for his  
inheritance. Alleluia.

The prayer, as in the Even-Song of one  
or many Martyrs, if there be not one  
proper to the Saint.

*Commune plurimorum Martyrum  
extra tempus Paschale.*

*Even-Song common to many Martyrs out of  
the time of Easter.*

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**I**STI sunt Sancti, qui pro testamento  
Dei sua corpora tradiderunt, & in  
sanguine Agni laverunt stolas suas.

*Psal. Dixit Dominus. pag. 86.*

*Antiphona.* Sancti per fidem vicerunt  
regna, operati sunt iustitiam, adepti sunt  
repromissiones.

*Psal. Confitebor, pag. 83.*

*Antiphona.* Sanctorum velut aquilæ  
juventus renovabitur; florebunt sicut  
lilium in civitate Domini.

*Psal. Beatus vir, pag. 90.*

*Antiphona.* Absterget Deus omnem la-  
crymam ab oculis Sanctorum; & jam  
non erit amplius neque luctus neque cla-  
mor, sed nec ullus dolor, quoniam prio-  
ra transierunt.

*Psal. Laudate pueri, pag. 94.*

*Antiphona.*

Common for many Martyrs out  
of the time of *Easter*.

Even-Song common to many Martyrs  
out of the time of *Easter*.

The Antiphon, at Even-Song.

*THESE* are Saints who have deliver'd  
their bodies for the Testament of God,  
and have wash'd their robes in the blood of  
the lamb.

*Psalms.* The Lord said, pag. 87.

*Antiphon.* The Saints by faith have  
conquer'd kingdoms, have wrought justice,  
have obtain'd the promises.

*Psalms.* I will praise thee, pag. 89.

*Antiphon.* The Saints shall be renew'd  
in youth like eagles; they shall flourish as  
the lilly in the city of our Lord.

*Psalms.* Blessed is the man, pag. 91.

*Antiphon.* God shall wipe away all  
tears from the eyes of the Saints, and now  
there shall be no more mourning, nor cry-  
ing, nor any grief, because former things  
are pass'd away.

*Psalms.* Praise the Lord, pag. 95.

222 *Com. plur. Mart. extra Pasch.*

*Antiphona.* In cœlestibus regnis Sanctorum habitatio est, & in æternum requies eorum.

*Psalms.* Credidi, pag. 166.

*Capitulum.* Sapient. .iii.

**J**ustorum animæ in manu Dei sunt,  
& non tanget illos tormentum mortis.  
Visi sunt oculis insipientium mori; illi  
autem sunt in pace.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**S**anctorum meritis inclyta gaudia,  
Pangamus focii, gestaquæ fortia:  
Gliscens fert animus promere cantibus  
Victorum genus optimum.

Hi sunt quos fatuè mundus abhorruit;  
Hunc fructu vacuum, floribus aridum.  
Contempsere tui nominis assellæ,  
Jesu Rex bone cœlitum.

Hi pro te furias atque minas truces  
Calcarunt hominum, sævaque verbera,  
His cessit lacerans fortiter ungula,  
Nec carpsit penetralia.

Cæduntur gladiis more bidentium;  
Non murmur resonat, non querimonia;  
Sed corde impavido mens bene conscia  
Conservat patientiam.

Quæ

Common to Mart. out of Easter. 223

Antiphon. In the celestial king doms is the habitation of Saints, and their rest for ever.

Psalms. I believe, pag. 167.

Chapter. Wisd. iii.

THE souls of the just are in the hand of God, and the torment of death shall not touch them. They seem'd in the eyes of the unwise to die; but they are in peace.

Resp. Thanks be to God.

THE HYMN.

LET us fam'd acts and triumphs sing,  
Which from the Saints high merits spring:  
For now to celebrate I mind  
Blest victors of the noblest kind.

These champions of thy name, sweet Lord,  
Were by the silly world abhor'd;  
Which world they held a barren thing,  
Where neither fruit nor flowers spring.

For thee they slight the throats of foes,  
Their furious rage, and deadly blows;  
The tearing hook they scorn no less,  
Which cannot reach the soul's recess.

While barb'rous swords their bodies wound,  
No murmurs, no complaints resound;  
For they to patience are resign'd,  
With dauntless hearts, and spotless mind.

224 *Com. plur. Mart. extra Pasch.*

Quæ vox, quæ poterit lingua retexere,  
Quæ tu Martyribus munera preparas?  
Rubri nam fluido sanguine fulgidis  
Cingunt tempora laudeis.

Te summa, O Deitas! unaque poscimus,  
Ut culpas abigas, noxia subtrahas,  
Des pacem famulis, ut tibi gloriam  
Annorum in seriem canant. *Amen.*  
*Vers.* Exultabunt Sancti in gloria.  
*Resp.* Lætabuntur in cubilibus suis.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**G**Audent in coelis animæ Sanctorum,  
qui Christi vestigia sunt secuti; &  
quia pro ejus amore sanguinem suum fude-  
runt, ideo cum Christo exultant sine fine.

*Pro pluribus Martyribus Pontificibus.*

*Oratio.*

**B**Eatorum Martyrum, pariterque Pon-  
tificum *N. & N.* nos quæsumus Domi-  
ne festa tueantur; & eorum commendet  
Oratio veneranda. Per Dominum.

*Si non fuerint Pontifices.*

*Oratio.*

**D**E U S, qui nos concedis sanctorum  
Martyrum tuorum *N. & N.* natali-  
tia colere; da nobis in æterna beatitudi-  
ne de eorum societate gaudere. Per  
Dominum. *Alia*

Common to Mart. out of Easter. 225

*What tongue can those rich gifts declare,  
Which Christ for Martyrs does prepare?  
Brows that in streams of blood were drown'd  
Are with resurgent laurels crown'd.*

*Great God! we beg of thee to chase  
All harms away, our sins efface;  
Afford thy servants peaceful days,  
That they for ever sing thy praise. Amen.*

*Verf. Thy saints in glory shall rejoice.*

*Resp. They shall be glad in their beds.*

*The Antiphon, at Magnificat.*

*THE souls of Saints rejoice in heaven,  
who have follow'd the steps of Christ;  
and because they have shed their blood for  
his love, therefore with Christ without end  
exceedingly they rejoice.*

*For many Martyrs and Bishops.*

*The Prayer.*

*O Lord, we beseech thee let the Feasts of  
thy B. Martyrs N. and N. who were  
also bishops, defend us; and let us by their  
venerable prayers be recommended. Thro'  
our Lord.*

*For Martyrs only.*

*The Prayer.*

*O God, by whose favour we celebrate the  
birth days of thy holy martyrs N. and  
N. grant that we may enjoy their fellow-  
ship in eternal felicity. Thro' our Lord.*



*Alia Oratio.*

**D**EUS, qui nos annua sanctorum  
Martyrum tuorum *N. & N.* solem-  
nitate lætificas: concede propitius ut  
quorum gaudemus meritis, accendamus  
exemplis. Per Dominum.

---

*Commune Confessoris, Pontificis.*

*Even-Song common to a Confessor, a Bishop.*

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**E**CCE sacerdos magnus, qui in die-  
bus suis placuit Deo, & inventus est  
justus.

*Psalm.* Dixit Dominus, pag. 86.

*Antiphona.* Non est inventus similis  
illi, qui conservaret legem excelsi.

*Psalm.* Confitebor tibi, pag. 88.

*Antiphona.* Ideo jurejurando fecit illum  
Dominus crescere in plebem suam.

*Psalm.* Beatus vir, pag. 90.

*Antiphona.* Sacerdotes Dei, benedicite  
Dominum; servi Domini, Hymnum di-  
cite Deo. *Alleluia.*

*Psalm.*

**Com. to a Confessor, a Bishop. 227**

**Another Prayer.**

**O** God, who dost replenish us with joy in the yearly solemnity of thy holy Martyrs N. and N. grant mercifully, that in whose merits we rejoice, by their examples we may be encouraged. Through our Lord.

---

**Com. to a Confessor, a Bishop.**

**Even-Song common to a Confessor, a Bishop.**

**The Antiphon, at Even-Song.**

**B**ehold a great Priest, who hath pleased God in his days, and was found just.  
Psalm. The Lord said, pag. 87.

**Antiphon.** There was not found the like to him that would keep the law of the highest.

**Psalm.** I will praise thee, pag. 89.

**Antiphon.** Therefore by an oath the Lord made him increase among his people.

**Psalm.** Blessed is the man, pag. 91.

**Antiphon.** Priests of God bless ye our Lord, servants of the Lord, sing an Hymn to God. Alleluia.

228 *Commune Confessoris, Pontificis.*

*Psal.* Laudate pueri, pag. 94.

*Antiphona.* Serve bone & fidelis, intra  
in gaudium Domini tui.

*Psal.* Memento, Domine, David,  
pag. 146.

*Capitulum.* Ecel. xlv.

**E**CCE Sacerdos magnus, qui in die-  
bus suis placuit Deo, & inventus est  
justus; & in tempore iracundiæ factus est  
reconciliatio.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**I**STE Confessor Domini, colentes  
Quem piè laudant populi per orbem,  
Hac die lætus meruit beatas

Scandere sedes.

*Si non est dies obitus dicatur,*

Hac die lætus meruit supremos

Laudis honores.

Qui pius, prudens, humilis, pùdicus,

Sobriam duxit sine labe vitam,

Donec humanos animavit auræ

Spiritus artus,

Cujus ob præstans meritum frequenter

Ægra quæ passim jacuere membra

Viribus morbi domitis, saluti

Restituuntur.

Noster

Com. to a Confessor, a Bishop. 229

Psal. *Praise the Lord*, pag. 95.

Antiphon. *Good and faithful Servant,  
enter into the joy of thy Lord.*

Psal. *Remember David, O Lord,*  
pag. 147.

Chapter, *Eccl. xlv.*

**B**E H O L D a great Priest, who hath  
pleased God in his days, and was found  
just; and in the time of wrath he was  
made a reconciliation.

Resp. *Thanks be to God.*

The H Y M N.

**T**H I S Confessor of Christ, whose praise  
All pious souls do highly raise,  
Did this day mount (with joys replete)  
His heavenly seat.

If it be not the day of his decease, say,  
Deserv'd that we to him this day

High honours pay.

Who (pious, prudent, chaste, and mild)  
Liv'd soberly and undefil'd,  
Till his blest soul his body left,  
Of breath bereft.

Sick and diseased people store,  
On his excelling merits score,  
Have been while they his help implor'd  
To health restor'd.

Hence

230 *Commiunio Confessoris, Pontificis.*

Noster hinc illi chorus obsequentem  
Concinit laudem celebresque palmas;  
Ut piis ejus precibus juvemur

*Omne per ævum.*

Sit salus illi, decus, atque virtus,  
Qui super cœli folio coruscans,  
Totius mundi seriem gubernat,

*Trinus & unus. Amen.*

*Vers.* Justum deduxit Dominus per vias  
rectas.

*Resp.* Et ostendit illi regnum Dei.

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**A**M A V I T eum Dominus, & orna-  
vit eum; stolam gloriæ induit eum,  
& ad portas paradisi coronavit eum.

*Antiphona pro solis Pontificibus.*

**D**U M esset summus Pontifex, terrena  
non metuit, sed ad cœlestia regna  
gloriosus migravit.

*Oratio.*

**D**A quæsumus, omnipotens Deus, ut  
beati N. Confessoris tui atque Ponti-  
ficis veneranda solemnitas & devotionem  
nobis augeat & salutem. Per Dominum.

*Alia*

Com. to a Confessor, a Bishop. 231

Hence doth our choir unto him bring.  
Victorious palms, and praises sing;  
That by his pray'rs, for ever we  
May aided be.

To him be glory, power, and fame,  
Who sways the world's well order'd frame;  
And shining on his heav'nly throne,  
Is three in one. Amen.

Vers. The Lord hath guided the just by  
right ways.

Resp. And hath shewed him the king-  
dom of heaven.

The Antiphon, at Magnificat.

THE Lord loved and adorned him: a  
garment of Glory he put on him, and  
at the gates of paradise he crown'd him.

The Antiphon for Popes only.

WHILST he was High-Priest, he  
fear'd not earthly things, but pass'd  
glorious to the celestial kingdoms.

The Prayer.

O Almighty God, grant, we beseech thee,  
that the venerable solemnity of blessed  
N. thy Confessor and Bishop, may increase  
in us both devotion and soul's health. Thro'  
our Lord,

Another

232 *Commune Confess. non Pontificis.*

*Alia Oratio.*

**E**XAUDI, quæsumus Domine, preces nostras, quas in beati N. Confessoris tui atque pontificis solemnitate deferimus, & qui tibi dignè meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos absolve peccatis. Per Dominum.

*Pro Doctoribus ad Magnificat Antiphona.*

**O** Doctor optime, Ecclesiæ sanctæ lumen, beate N. divinæ legis amator, deprecare pro nobis Filium Dei.

---

*Commune Confessoris, non Pontificis.*

*Even-Song common to a Confessor, not a Bishop.*

*Antiphona.*

**D**OMINE, quinque talenta tradidisti mihi; ecce alia quinque super lucratus sum.

*Psalm.* Dixit Dominus, pag. 86.

*Antiphona.* Euge, serve bone, in modico fidelis, intra in gaudium Domini tui.

*Psalm.*



Another Prayer.

**H**E A R, we beseech thee, O Lord, our  
Prayers, which we offer unto thee in  
the solemnity of blessed N. thy Confessor and  
Bishop, who worthily served thee, and by  
virtue of his merits absolve us from all our  
sins. Through our Lord,

The Antiphon at Magnificat for Doctors.

**O** Most excellent Doctor, light of the holy  
Church, blessed N. lover of God's law,  
supplicate the Son of God for us.

---

Common to a Confessor, not a Bishop.

Even-Song common to a Confessor, not  
a Bishop.

The Antiphon.

**L**ORD, five talents thou didst deliver  
me: behold I have gain'd other five  
besides.

Psalms. The Lord said, pag. 87.

Antiphon. Well fars thee, good servant,  
faithful over a few things, enter into the  
joy of the Lord.

j

Psalms,

234 *Commune Confess. non Pontificis.*

*Psalm.* Confitebor tibi, pag. 88.

*Antiphona.* Fidelis servus, & prudens,  
quem constituit Dominus super Familiam  
suam.

*Psalm.* Beatus vir, pag. 90.

*Antiphona.* Beatus ille servus, quem  
cum venerit Dominus ejus, & pulsaverit  
januam, invenerit vigilantem.

*Psalm.* Laudate pueri, pag. 94.

*Antiphona.* Serve bone & fidelis, intra  
in gaudium Domini tui.

PSALM 161.

**L**AUDATE Dominum omnes Gen-  
tes : \* laudate eum omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos mi-  
sericordia ejus : \* & veritas Domini ma-  
net in æternum.

Gloria Patri, &c.

*Antiphona.* Serve bone & fidelis, intra  
in gaudium Domini tui.

*Capitulum,* Eccl. xxxi.

**B**EATUS vir, qui inventus est sine  
macula, & qui post aurum non abiit,  
nec speravit in pecunie thesauris. Quis  
est hic & laudabimus eum ? fecit enim  
mirabilia in vita sua.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

Common to a Conf. not a Bp. 235

Psalm. *I will praise thee, pag. 89.*

Antiphon. *Faithful and prudent servant,  
whom the Lord hath appointed over his  
family.*

Psalm. *Blessed is the man, pag. 91.*

Antiphon. *Blessed is that servant,  
whom when his Lord cometh, and shall  
knock at the gate, he shall find watching.*

Psalm. *Praise the Lord, pag. 95.*

Antiphon. *Good and faithful servant,  
enter into the joy of thy Lord.*

PSALM 116.

**P**RAISE the Lord all ye Gentiles:  
praise him all ye people.

*Because his mercy is confirm'd on us:  
and his truth remains for ever.*

*Glory be to the Father, &c.*

Antiphon. *Good and faithful servant,  
enter into the joy of thy Lord.*

Chapter, Eccl. xxxi.

**B**lessed is the man that is found without  
spot, and that hath not gone after gold,  
nor hoped in money and treasures. *Who is  
this, and we will praise him? for he hath  
done marvellous things in his life.*

Resp. *Thanks be to God.*

The

236 *Commune Confess. non Pontificis.*

*Hymnus.*

**I**STE Confessor Domini, colentes  
Quem piè laudant, &c. pap. 228.

*Vers.* Justum deduxit Dominus per  
vias rectas.

*Resp.* Et ostendit illi regnum Dei.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**H**IC vir despiciens mundum & ter-  
rena, triumphans, divitias cœlo  
condidit ore, manu.

*Oratio.*

**D**EUS qui nos beati N. Confessoris  
tui annua solemnitate lætificas; con-  
cede propitius, ut cujus natalitia coli-  
mus, etiam actiones imitemur. Per Do-  
minum.

*Alia Oratio.*

**A**DESTO, Domine, supplicationi-  
bus nostris, quas in beati N. Con-  
fessoris tui solemnitate deferimus: ut qui  
nostræ justitiæ fiduciam non habemus,  
ejus qui tibi placuit precibus adjuvemur.  
Per Dominum.

The HYMN.

**THIS** Confessor of Christ, whose praise  
All pious, &c. pag. 229.

Verf. The Lord hath guided the just by  
right ways.

Resp. And hath shewed them the king-  
dom of heaven.

The Antiphon, at Magnificat.

**THIS** man despising the world, and tri-  
umphing over earthly things, heap'd up  
riches in heaven by word and work.

The Prayer.

**O** God, who dost replenish us with joy in  
the yearly solemnity of blessed N. thy  
Confessor; grant mercifully, that we may  
imitate his actions, whose birth-day we  
celebrate. Through our Lord.

Another Prayer.

**INTEND**, O Lord, unto our suppli-  
cations, which we present in the sole-  
mnity of blessed N. thy Confessor, that since  
we have not confidence in our own righte-  
ousness, by his prayers who pleased thee we  
may be assisted. Through our Lord.

If

*Si fuerit Abbas.**Oratio.*

**I**NTERCESSIO nos quæsumus  
 Domine, beati N. Abbatis commen-  
 det; ut quod nostris meritis non vale-  
 mus, patricinio assequamur. Per Do-  
 minum.

---

*Commune Virginum.**Even Song common to Virgins.**Ad Vesperas, Antiphona.*

**H**ÆC est Virgo sapiens, & una de  
 numero prudentum.

*Psalms. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona.* Hæc est Virgo sapiens,  
 quam Dominus vigilantem invenit.

*Psalms. Laudate pueri, pag. 94.*

*Antiphona.* Hæc est quæ nescivit torum  
 in delicto, habebit fructum in respectione  
 animarum sanctarum.

*Psalms. Lætatus sum in his, pag. 178.*

*Antiphona.* Veni, electa mea, & po-  
 nam in te thronum meum. *Alleluia.*

*Psalms.*

If he be an Abbot.

The Prayer.

*WE beseech thee, O Lord, let the intercession of the blessed N. the Abbot recommend us, that what by our own merits we cannot, by his patronage we may obtain. Through our Lord.*

---

Common to Virgins.

Even-Song common to Virgins.

Antiphon, at Even-Song.

*THIS is a wise Virgin, and one of the number of the prudent.*

*Psalms. The Lord said, pag. 87.*

*Antiphon. This is a wise Virgin, whom the Lord hath found watching.*

*Psalms. Praise the Lord, pag. 95.*

*Antiphon. This is she who knew not a bed in sin, she shall have fruit in the reward of holy souls.*

*Psalms. I rejoiced in those things, p. 179.*

*Antiphon. Come, my chosen one, and I will place my throne in thee. Alleluia.*

*Psalms.*



240 *Commune Virginum.*

*Psalm.* Nisi Dominus, pag. 180.

*Antiphona.* Ista est speciosa inter filias  
*Jerusalem.*

*Psalm.* Lauda *Jerusalem*, pag. 170.

*Capitulum.* 2 Cor. x.

**F**RATRES, qui gloriatur, in Do-  
mino gloriatur; non enim qui seip-  
sum commendat, ille probatus est, sed  
quem Deus commendat.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**J**ESU, corona virginum,  
Quem mater illa concipit,  
Quem sola Virgo parturit;  
Hæc vota clemens accipe.  
Qui pergis inter lilia,  
Septus choreis virginum,  
Sponsus decorus gloria,  
Sponsisque reddens præmia.  
Quocunque tendis Virgines  
Sequuntur, atque laudibus  
Post te canentes cursitant,  
Hymnosque dulces personant.  
Te deprecamur supplices,  
Nostris ut addas sensibus,  
Nescire prorsus omnia  
Corruptionis vulnera.

Virtus,

Common to Virgins. 241

Pſalm *Unless the Lord*, pag. 181.

Antiphon. *She is beautiful among the daughters of Jerusalem.*

Pſalm. *O Jerusalem praise*, pag. 171.

Chapter. 2 Cor. x.

**B**Rethren, he that glorieth, let him glory in the Lord; for not he that commendeth himself, the same is approv'd, but whom God commendeth.

Resp. *Thanks be to God.*

The Hymn.

**J**ESU, the crown of Virgins, who  
A Virgin-mother in her womb  
Conceiv'd, sustain'd, and forth did bring,  
Receive these vows, most gracious king.

Who dost among fair lilies tread,  
With Virgin choirs encompassed,  
A glorious bridegroom, giving all  
Thy spouses gifts celestial.

Which way so'er thy course does bend,  
Chaste Virgins on thy steps attend;  
Who running after thee do raise  
Their notes, and sing sweet hymns of praise.

Our supplications we address  
To thee, that through a sweet access  
Of grace our souls may ne'er be found  
Obnoxious to corruption's wound.

Virtus, honor, ~~Deus~~, Gloria,  
Deo Patri cum Filio.

Sancto simul Paraclito,

In sæculorum sæcula. *Amen.*

*Vers.* Diffusa est grãtia in labiis tuis.

*Resp.* Propterea benedixit te Deus in  
æternum.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**V**ENI, sponsa Christi, accipe coronam quam tibi Dominus præparavit in æternum.

*Oratio.*

**D**EUS, qui inter cætera potentia tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam Martyrii contulisti; concede propitius, ut qui beatæ N. Virginis & Martyris tuæ natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dominum.

*Alia Oratio.*

**I**NDulgentia nobis, quæsumus, Domine, beata N. Virgo & Martyr imploret; quæ tibi grata semper extitit, & merito castitatis, & tuæ professione virtutis. Per Dominum.

*Pro*

Common to Virgins. 243

*Be glory given, and honour done,  
To God the Father, and the son,  
And to the Holy Ghost on high,  
From age to age eternally. Amen.*

*Verf. Grace is pour'd out on thy lips.*

*Resp. Therefore God hath blessed thee  
for ever.*

The Antiphon, or Magnificat.

*COME, Spouse of Christ, receive the  
crown which our Lord for ever hath  
prepar'd for thee.*

The Prayer.

*O God, who among other miracles of thy  
power even upon the frail sex hast be-  
stowed the honour of martyrdom; graci-  
ously vouchsafe, that we who celebrate the  
birth-day of blessed N. thy virgin and  
Martyr, may by her examples arrive unto  
thee. Through our Lord.*

Another Prayer.

*WE beseech thee O Lord, let blessed  
N. thy Virgin and Martyr, crave  
pardon for us, who always hath been ac-  
ceptable to thee, both by the merits of chas-  
tity, and by profession of thy virtue. Thro'  
our Lord.*

*Pro Virgine non Martyre.**Oratio.*

**E**XAUDI nos, Deus salutaris noster,  
ut sicut de beata N. Virginis tuæ  
festivitate gaudemus, ita piæ devotionis  
erudiamur affectu. Per Dominum.

*Si fuerint plures Virgines.*

*Antiphona.*

**P**RUDENTES Virgines aptate ve-  
stras lampades; ecce sponsus venit,  
exite obviam ei.

*Vers.* Adducentur regi Virgines post  
eam.

*Resp.* Proximæ ejus afferentur tibi.

*Oratio.*

**D**A nobis, quæsumus, Domine Deus  
noster, sanctarum Virginum & Mar-  
tyrum N. & N. palmas incessabili devo-  
tione venerari; ut quas digna mente non  
possumus celebrata, humilibus saltim fre-  
quentemus obsequiis. Per Dominum.

*Even-*

For a Virgin only.

The Prayer.

**H**EAR us, O Lord our Saviour, that  
whereas we rejoice in the solemnity  
of blessed N. thy Virgin, so we may be in-  
structed in the affection of pious devotion.  
Through our Lord.

If there be many Virgins.

The Antiphon.

**Y**OU wise Virgins, make ready your  
lamps, behold the bridegroom comes, go  
forth to meet him.

Verf. Virgins after her shall be present-  
ed to the king.

Resp. They that are nearest her shall be  
brought unto thee.

The Prayer.

**O** Lord our God, grant us, we beseech  
thee, to honour with incessant devotion  
the victories of thy holy Virgins and Mar-  
tyrs, N. and N. that whom with condign  
affection we cannot reverence at least  
with humble service we may resort unto.  
Through our Lord.

*Even-Song common to a Martyr only, and  
to one neither Virgin nor Martyr.*

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**D**UM esset Rex in accubitu suo,  
Nardus mea dedit odorem suavi-  
tatis.

*Psalm. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona. In odorem unguentorum  
tuorum currimus, adolescentulæ dilexe-  
runt te nimis.*

*Psalm. Laudate pueri, pag. 94.*

*Antiphona. Jam hiems transiit, imber  
abiit & cessavit; surge amica mea & veni.*

*Psalm. Lætatus sum, pag. 178.*

*Antiphona. Veni, electa mea, & ponam  
in te thronum meum. Alleluia.*

*Psalm. Nisi Dominus, pag. 180.*

*Antiphona. Ista est speciosa inter filias  
Jerusalem.*

*Psalm. Lauda Jerusalem, pag. 170.*

*Pro Martyre tantum.*

*Capitulum. Eccl. ii.*

**C**ONFITEBOR tibi, Domine Rex,  
& collaudabo te Deum Salvatorem  
meum. Confitebor nomini tuo, quoniam  
adjutor



Even-Song common to a Martyr only,  
and to one neither Virgin nor Martyr.

The Antiphon, at Even-Song.

*WHILE the king was on his bed, my  
Nardus did give an odour of sweet-  
ness.*

Psalms. *The Lord said, &c. pag. 87.*

Antiphon. *We run after the odour of  
thy ointments; young virgins have loved  
thee exceedingly.*

Psalms. *Praise the Lord, pag. 95.*

Antiphon. *Winter is now past; the rain  
is gone and departed; arise my love and come.*

Psalms. *I Rejoice in those, pag. 179.*

Antiphon. *Come, my chosen one, and I  
will place my throne in thee. Alleluia.*

Psalms. *Unless the Lord, pag. 181.*

Antiphon. *She is beautiful among the  
Daughters of Jerusalem.*

Psalms. *O Jerusalem, praise, pag. 171.*

For a Martyr only.

Chapter. *Ecc. li.*

*I Will confess to thee, O Lord my King, and  
will praise thee, God my Saviour. I will  
confess to thy name, because thou art become*

248 *Commune non Virginum.*

adjutor & protector factus es mihi, & liberasti corpus meum à perditione.

*Resp.* Deo gratias.

*Pro nec Virgine nec Martyre.*

*Capitulum.* Prov. xxxi.

**M**ULIEREM fortem quis inveniet? procul, & de ultimis finibus pretium ejus; confidit in ea cor viri sui, & spoliis non indigebit.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**F**ORTEM virili pectore  
Laudemus omnes fœminam,  
Quæ sanctitatis gloria  
Ubique fulget inclyta.  
Hæc sancto amore faucia,  
Dum mundi amorem noxium  
Horrescit, ad cœlestia  
Iter peregit arduum.  
Carnem domans jejuniis,  
Dulcique mentem pabulo  
Orationis nutriens.  
Cœli potitur gaudiis.  
Rex Christe, virtus fortium,  
Quî magna solus officis,  
Hujus precatu, quæsumus,  
Audi benignus supplices,

Deo

Common to one not a Virgin. 249

*my helper and protector, and hast deliver'd  
my body from perdition.*

*Resp. Thanks be to God.*

For one neither Virgin nor Martyr.

Chapter. Prov. xxxi.

*A Valiant woman who shall find? Far,  
and from the utmost borders is the price  
of her; the heart of her husband trusteth  
in her, and he shall not need spoils.*

*Resp. Thanks be to God.*

The Hymn.

*LET's praise this woman saint, endu'd  
With an heroick fortitude,  
Who brightly shines in ev'ry eye  
With glory of her sanctity.*

*She (wounded with a holy love)  
Did vain affections far remove,  
Pursuing constantly th' uneven  
And arduous path which leads to heaven.*

*With frequent fasts she did controul  
Her flesh, and nourishing her soul  
With prayer's sweet food, she crowned is  
In heaven with everlasting bliss.*

*O Christ, the strength of Martyrs, who  
Stupendious things canst only do.  
We beg that by her entermise  
Thou bear thy suppliants humble cries.*

250 *Commune non Virginum.*

Deo Patri sit gloria,  
Ejusque soli Filio,  
Cum spiritu paraclito,  
Nunc & per omne sæculum. *Amen.*  
*Vers.* Diffusa est gratia in labiis tuis.  
*Resp.* Propterea benedixit te Deus in  
æternum.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**M**ANUM suam aperuit inopi, &  
palmas suas extendit ad pauperem,  
& panem otiosa non comedit.

*Oratio.*

**E**XAUDI nos, Deus salutaris noster,  
ut sicut de beatæ *N.* festivitate gau-  
demus, ita piæ devotionis erudiamur af-  
fectu. Per Dominum.

*Pro Martyre tantum.*

*Oratio.*

**D**EUS, qui inter cætera potentiæ tuæ  
miracula etiam in sexu fragili Vic-  
toriam Martyrii contulisti; concede pro-  
pitius, ut qui beatæ *N.* Martyris tuæ na-  
talitia colimus, per ejus ad te exempla  
gradiamur. Per Dominum nostrum.

*Pro*

Common to one not a Virgin. 251

*Be Glory giu'n and Honour done,  
To God the Father, and the Son,  
And to the Holy Ghost on high,  
Now and for all Eternity. Amen.*

*Verse. Grace is poured out on thy Lips.*

*Resp. Therefore God hath blessed thee  
for ever.*

The Antiphon, or Magnificat.

*SHE hath been open-handed to the Needy,  
and hath extended her Charity to the  
Poor, and hath not eaten her bread in idleness.*

The Prayer.

*H E A R us, O God of our salvation, that  
as we rejoyce in the solemnity of blessed  
N. so we may be instructed in the affection  
of pious devotion. Through our Lord.*

For a Martyr only.

The Prayer.

*O God, who among other miracles of thy  
power, even upon the frail sex hast bestowed  
the honour of martyrdom; graciously  
vouchsafe that we who celebrate the birth-  
day of blessed N. thy Martyr, may by her  
examples arrive unto thee. Through our  
Lord.*

For

252 *In Dedicatione Ecclesiæ.*

*Pro pluribus Martyribus tantum.*

*Oratio.*

**D**A nobis, quæsumus Domine Deus  
noster, sanctarum Martyrum N. &  
N. palmas incessabili devotione venerare;  
ut quas digna mente non possumus cele-  
brare, humilibus saltem frequentemus ob-  
sequiis. Per Dominum.

---

*In Anniversario Dedicationis Ecclesiæ.*

*Even-Song on the Year's-Day of the Dedi-  
cation of a Church.*

*Ad Vesperas, Antiphona.*

**D**OMUM tuam, Domine, decet sanc-  
titude, in longitudinem dierum.

*Psalm. Dixit Dominus, pag. 86.*

*Antiphona. Domus mea domus orati-  
onis vocabitur.*

*Psalm. Confitebor tibi, pag. 88.*

*Antiphona. Hæc est domus Domini  
firmiter ædificata, bene fundata est, su-  
pra firmam petram.*

*Psalm. Beatus vir, pag. 90.*

*Antiphona.*

On the Dedication of a Church. 253

For many Martyrs only.

The Prayer.

**O** Lord our God, grant us, we beseech thee,  
to honour with incessant devotion the  
victories of thy holy Martyrs N: and N.  
that whom with condign affection we can-  
not reverence, at least with humble service  
we may resort unto. Through our Lord,

---

On the Year's-day of the Dedication  
of a Church.

Even-Song on the Year's-day of the De-  
dication of a Church.

The Antiphon, at Even-Song.

**H**oliness becometh thy house, O Lord,  
even in the length of thy days.

Psalm. The Lord said, pag. 87.

Antiphon. My house shall be called the  
house of prayer.

Psalm. I will praise thee, pag. 89.

Antiphon. This is the house of the Lord  
firmly built, well founded it is, upon a  
firm Rock.

Psalm. Blessed is the man, pag. 91.

H

Antiphon,



254 *In Dedicatione Ecclesie.*

*Antiphona.* Bene fundata est domus  
Domini supra firmam petram.

*Psalm.* Laudate pueri, pag. 94.

*Antiphona.* Lapides pretiosi omnes  
Muri tui, et Turres *Jerusalem* gemmis  
edificabuntur.

*Psalm.* Lauda, *Jerusalem*, pag. 170.

*Capitulum.* Apoc. 21.

**V**IDI civitatem sanctam *Jerusalem*  
novam, descendentem de cœlo à  
Deo, paratam sicut sponsam ornatam vi-  
ro suo.

*Resp.* Deo gratias.

*Hymnus.*

**C**OELESTIS urbs *Jerusalem*,

Beata pacis visio,  
Quæ celsa de viventibus  
Saxis ad astra tolleris;  
Sponsæque ritu cingeris  
Mille Angelorum millibus.

O sorte nupta prospera,  
Dotata Patris gloria,  
Resperfa sponni gratia,  
Regina formosissima,  
Christo jugata principi  
Cœli corusca civitas.

Hic margaritis emicant,  
Patentque cunctis ostia:

Virtute,

On the Dedication of a Church. 255

Antiphon. *The house of the Lord is well founded upon a firm Rock.*

Psalm. *Praise the Lord,* pag. 95.

Antiphon: *All thy walls are of precious stones: and the towers of Jerusalem shall be built with jewels.*

Psalm. *O Jerusalem, praise,* p. 171.

Chapter. *Apoc. 21.*

**I** Saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared like a bride adorned for her husband.

Resp. *Thanks be to God.*

The Hymn.

**J**erusalem, whose name contains  
That heavenly peace which in thee  
reigns,

Thy living stones raise thee so high,  
That stars beneath thy pavement lie;  
Attended like a bride in state,  
Millions of Angels on thee wait.

O happy bride whose Dowry is  
The Glory of the Father's bliss!

Thrice beautiful and charming Queen,  
In whom thy spouse's grace is seen!

City of heaven shining bright,

Govern'd by Christ the Prince of light!

Thy gates, with orient Pearl array'd,  
For all stand open and display'd.

H 2

Who

256. *In Dedicatione Ecclesie.*

Virtute namque prævia  
Mortalis illuc ducitur,  
Amore Christi percitus  
Tormenta quisquis sustinet.

Scalpri salubris ictibus,  
Et tunfione plurima,  
Fabri polita malleo,  
Hanc saxa molem construunt,  
Aptisque juncta nexibus,  
Locantur in fastigio.

Decus parenti debitum  
Sit usquequaque altissimo,  
Natoque Patris unico,  
Et inclyto Paraclito,  
Cui laus, potestas, gloria  
Æterna sit per sæcula. *Amen.*

*Vers.* Domum tuam Domine decet  
sanctitudo.

*Resp.* In longitudinem.

*Ad Magnificat, Antiphona.*

**O** Quam metuendus est locus iste!  
vere non est hic aliud, nisi Domus  
Dei, & porta cœli.

*Oratio.*

**D**EUS, qui nobis per singulos annos  
huius sancti Templi tui consecratio-  
nis reparas diem, & sacris semper Myste-

riis

On the Dedication of a Church. 257

Who follow close th' unerring guide  
Of virtue, and by torments try'd,  
Suffers with patience for his Lord,  
Finds here a plentiful reward.

The wholesome chizel often went;  
Many a saving stroke was spent,  
And the architect dealt heavy blows,  
The stones to polish, which compose  
This pile, and join'd with fit cement  
Render its roof magnificent.

Let every tongue and place proclaim  
Of God most high the holy name,  
Of God the Father, and the Son,  
And Holy Spirit Three in One,  
To whom be power, glory, praise,  
For an eternal age of days. Amen.

Verf. Holiness becometh thy house, O  
Lord.

Resp. Even in the length of days.

The Antiphon, at Magnificat.

O How greatly is this place to be revered!  
This indeed is no other than the house  
of God, and the gate of heaven.

The Prayer.

O God, who every year dost renew unto  
us the day of th' consecration of thy  
holy temple, and always in good estate re-

riis repræsentas incolumes; exaudi preces  
populi tui, & præsta ut quisquis hoc tem-  
plum beneficia petiturus ingreditur, cuncta  
se impetrasse lætetur. Per Dominum.

*In ipso die Dedicationis,*

*Oratio.*

**D**EUS, qui invisibiliter omnia conti-  
nes, & tamen pro salute generis  
humani signa tuæ potentiae visibiliter of-  
tendis; templum hoc potentiae tuæ in-  
habitationis illustra, & concede, ut omnes  
qui huc deprecaturi conveniunt, ex qua-  
cunque tribulatione ad te clamaverint,  
consolationis tuæ beneficia consequantur.  
Per Dominum.

---

*The Hymn and Prayers that are  
sung at the Benediction of the  
Blessed Sacrament.*

**T**ANTUM erga Sacramentum  
Veneremur cernui:  
Et antiquam documentum  
Novo cedat ritui;

*Præstet*

## The Hymn.

259

presentest us unto thy holy mysteries; give ear unto the prayers of thy people, and grant that whoever entreats into this temple to petition for benefits, may rejoice to have obtain'd them. Through our Lord.

## On the day itself of the Dedication.

### The Prayer.

O God, who invisibly containest all things, and yet for the preservation of mankind visibly shewest the signs of thy mighty force; honour this temple with the virtue of thy abode therein, and grant that all who repair hither, by occasion of whatsoever tribulation they address themselves unto thee by prayer, may obtain the benefits of thy consolation. Through our Lord.

## The Hymn and Prayers that are sung at the Benediction of the Blessed Sacrament.

LET then this Sacrament adore,  
And prostrate give the worship due;  
And may the ancient rite no more  
Take place, but yield it to the new:

Prestet fides supplementum  
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque  
Laus & jubilatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit & benedictio :

Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio. *Amen.*

*Vers.* Panem de cœlo præstitisti eis.

*Alleluia. Resp.* Omne delectamentum  
In se habentem. *Alleluia.*

*Vers.* Dominus vobiscum. *Resp.* Et  
cum Spiritu tuo.

*Oremus.*

**D**EU S, qui nobis sub sacramento mi-  
rabili passionis tuæ memoriam reli-  
quisti : tribue, quæsumus, ita nos cor-  
poris & sanguinis tui sacra mysteria ve-  
nerari, ut Redemptionis tuæ fructum in  
nobis jugiter sentiamus.

**E**CCL ES I Æ tuæ, quæsumus, Do-  
mine, preces placatus admitte : ut  
destructis adversitatibus, & erroribus uni-  
versis, secura tibi serviat libertate. Per  
Christum Dominum nostrum.

*Let*



Let Faith in Jesus Christ supply  
The senses insufficiency.

To Father and the Son let's bring  
Triumphant praises; let's aspire  
Their honour, power, and bliss to sing,  
While benedictions fill the choir;  
And he an equal praise receives,  
Who from them comes, and with them  
lives. Amen.

Vers. Thou hast given them bread from  
Heaven. Alleluia. Resp. Replenished with  
all sweetness and delight. Alleluia.

Vers. The Lord be with you. Resp. And  
with thy Spirit.

Let us pray.

O God, who in this wonderful Sacrament  
hast left us a perpetual memorial of thy  
passion: grant us, we beseech thee, for to  
reverence the sacred mysteries of thy body  
and blood, that we may continually perceive  
in our souls the fruit of thy redemption.

RECEIVE, we beseech thee, O Lord,  
the prayers of thy church, and mer-  
cifully appease thy wrath against us, that all  
adversities and errors being removed, we  
may serve thee in secure liberty. Through  
Christ our Lord. Amen.

On

*On the Feast of All-Saints.***C**HRISTE redemptor omnium,

Conserva tuos famulos,

Beatæ semper virginis

Placatus sanctis precibus.

Beata quoque agmina

Cœlestium spirituum,

Præterita, presentia,

Futura mala pellite.

Vates æterni judicii,

Apostolicæ Domini,

Suppliciter exposcimus,

Salvari vestris precibus.

Martyres Dei inclyti,

Confessoresque lucidi,

Vestris orationibus,

Nos ferte in cœlestibus.

Chori sanctarum virginum,

Monachorumque omnium,

Simul cum sanctis omnibus,

Consortes Christi facite.

Gentem auferte perfidam

Credentium de finibus,

Ut Christo laudes debitas

Persolvamus alacriter.

Gloria Patri ingenito,

Ejusque Unigenito,

Una cum Sancto Spiritu,

In sempiterna sæcula. *Amen.**The*

*The Hymn that is sung in Advent.*

**C**ONDITOR alme siderum,  
 Eterna lux credentium;  
 Christe Redemptor omnium,  
 Exaudi preces supplicum.  
 Qui condolens interitum  
 Mortis perire sæculum,  
 Salvasti mundum languidum,  
 Donans reis remedium.  
 Vergenti mundi vespere,  
 Uti sponsus de thalamo,  
 Egressus honestissimus,  
 Virginis matris clausula.  
 Cujus forti potentia,  
 Genu curvantur omnia;  
 Coelestia, terrestria,  
 Nutu fatentur subdita.  
 Te deprecamur agne,  
 Venturi iudex sæculi,  
 Conserva nos in tempore  
 Hostis à telo perituri.  
 Laus, honor, virtus, gloria  
 Deo Patri, & Filio,  
 Sancto simul Paracito,  
 In sempiternis sæcula. Amen.

## At Christmas.

**C**HRISTE redemptor omnium,  
 Ex Patre Patris Unice,  
 Solus ante principium,  
 Natus ineffabiliter.  
 Tu lumen, ut splendor Patris,  
 Tu spes perennis omnium:  
 Intende quas fundunt preces  
 Tui per orbem famuli.  
 Memento salutis auctor,  
 Quod nostri quondam corporis,  
 Ex illibata virgine,  
 Nascendo, formam sumpseris.  
 Sic præsens testatur dies,  
 Currens per anni circulum,  
 Quod solus à sede Patris  
 Mundi salus adveneris.  
 Hunc cælum, terram, hunc mare,  
 Hunc omne quod in eis est,  
 Auctorem adventus tui  
 Laudans exultat canticis.  
 Nos quoque, qui sancto tuo  
 Redempti sanguine sumus,  
 Ob diem natalis tui  
 Hymnum novum concipimus.  
 Gloria tibi Domine,  
 Qui natus es de virgine,  
 Cum Patre & Sancto Spiritu,  
 In sempiterna sæcula.

*On Passion and Palm Sunday.*

**V**EXILLA Regis prodeunt,  
Fulget crucis mysterium,

Quo carne carnis conditor

Suspensus es patibulo.

Quo vulneratus insuper

Mucrone diro lanceæ :

Ut nos lavaret crimine :

Manavit unda & sanguine.

Impleta sunt quæ concinit

David fideli carmine,

Dicens in nationibus,

Regnavit à ligno Deus.

Arbor decora & fulgida,

Ornata Regis purpura,

Electo digno stipite,

Tam sancta membra tangere.

Beata, cujus brachiis,

Sæcli pendit pretium :

Statera facta corporis,

Prædamque tulit tartari.

O crux ave spes unica,

Hoc passionis tempore :

Auge piis justitiam,

Reisque dona veniam.

Te, summa, Deus, Trinitas,

Collatidet omnis Spiritus,

Quos per crucis mysterium

Salvas, rege per sæcula. *Amen.*

For

For *Easter-Day* and the two Ho-  
ly-Days.

*Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

**O** Filii & filiae,  
Rex cœlestis, Rex gloriæ  
Morte surrexit hodie, *Alleluia.*  
*Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

Et mane prima Sabbati  
Ad ostium monumenti,  
Accesserunt discipuli, *Alleluia.*

Et Maria Magdalena,  
Et Jacobi & Salome  
Venerunt corpus ungere, *Alleluia.*

In albis sedens Angelus,  
Prædixit mulieribus,  
In Galilæa est Dominus, *Alleluia.*

Et Joannes Apostolus  
Cucurrit Petro citius;  
Monumento venit prius, *Alleluia.*

Discipulis astantibus,  
In medio stetit Christus;  
Dicens, Pax vobis omnibus, *Alleluia.*

Ut intellexit Didymus  
Quia surrexerat Jesus,  
Remansit fere dubius, *Alleluia.*

Vide Thoma, vide latus,  
Vide pedes, vide manus,  
Noli esse incredulus, *Alleluia. Quando*

Quando Thomas vidit Christum,  
Pedes, manus, latus suum,  
Dixit, Tu es Deus meus, Alleluia.

Beati qui non viderunt,  
Et firmiter crediderunt,  
Vitam eternam habebunt, Alleluia.

In hoc festo sanctissimo  
Sit laus & jubilatio,  
Benedicamus Domino, Alleluia.

Ex quibus nos humillimas,  
Devotas atque debitas,  
Deo dicamus gratias, Alleluia.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

*Antiphona:* Hæc dies, quam fecit Do-  
minus, exultemus & lætemur in ea. Al-  
leluia.

*Vers.* Consecimini Domino, quoniam  
bonus: quoniam in seculum misericor-  
dia ejus.





*On the Feasts of Apostles and  
Evangelists.*

**EXULTE**T cœlum laudibus,  
 Resultet terra gaudiis,  
 Apostolorum gloriam  
 Sacra canunt solemnâ.  
 Vos sæcli iusti iudices,  
 Et vera mundi lumina,  
 Votis precamur cordium,  
 Audite preces supplicum.  
 Qui cœlum verbo clauditis,  
 Serasque ejus solvitis;  
 Nos à peccatis omnibus  
 Solvite jussu quæsumus.  
 Quorum præcepto subditur  
 Salus & languor omnium:  
 Sanate ægros moribus,  
 Nos reddentes virtutibus.  
 Ut cum iudex advenerit  
 Christus in fine sæculi,  
 Nos sempiterni gaudii  
 Faciat esse compotes.  
 Deo Patri sit gloria,  
 Ejusque soli Filio  
 Cum Spiritu Paraclito,  
 Et nunc & in perpetuum. *Amen.*

*On the Feasts of Confessors.*

**I**STE Confessor Domini sacratus,  
Festa plebs cujus celebrat per orbem,  
Hodie lætus meruit secreta

Scandere cœli.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,  
Sobrius, castus fuit, & quietus,  
Vita dum præsens vegetavit ejus

Corporis artus.

Ad sacrum cujus tumulum frequenter  
Membra languentum modo sanitati  
Quolibet morbo fuerint gravata

Restituuntur.

Unde nunc noster Christus in honorem  
Ipsius hymnum canit hunc libenter,  
Ut piis ejus meritis juvemur

Omne per Ævum.

Sit salus illi, decus atque virtus,  
Qui supra cœli residens cacumen,  
Totius mundi machinam gubernat,

Trinus & Unus. *Amen.*

*The Plaint of the Blessed Virgin.*

**S**T A B A T mater dolorosa,

Juxta crucem lacrymosa,

Dum pendeat filius.

Cujus animam gementem,

Contristantem & dolentem,

Pertransiuit gladius,

O quam tristis & afflicta

Fuit illa benedicta

Mater unigeniti.

Quæ morebat & dolebat,

Et tremebat, cum videbat

Nati penas inclyti.

Quis est homo, qui non fletet,

Christi matrem si videret

In tanto supplicio!

Quis non posset contristari,

Piam matrem contemplari

Dolentem cum filio?

Pro peccatis suæ gentis

Vidit Jesum in tormentis

Et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem natum,

Morientem, desolatum,

Dum emisit spiritum.

Sic mater fons amoris,

Me sentire vim doloris,

Fac, ut tecum lugeam.

Fac

## The Plaint of the Blessed Virgin.

**U**NDER the World redeeming Rood,  
The most afflicted Mother stood,  
Mingling her tears with her Son's blood.

As that stream'd down from every part,  
Of all his wounds she felt the smart,  
What pierc'd his body pierc'd her heart.

Who can with tearless eyes look on;  
When such a Mother, such a Son  
Wounded and gasping, does bemoan.

Oh! worse than Jewish heart that shog'd  
Unmov'd, behold the double flood  
Of Mary's tears, of Jesus's blood!

Alas! our sins, they were not his;  
In this atoning Sacrifice,  
For which he bleeds, for which he dies.

When graves did open, Rocks did rent,  
When nature and each element  
His torments and his grief resent.

Shall man, the cause of all his pain,  
And all his grief; shall sinful man  
Only insensible remain!

Ah! pious Mother, teach my heart,  
Of sighs and tears the holy art;  
And in thy grief to bear a part.

That

Fac ut ardeat cor meum,  
In amando Christum Deum,  
    Ut sibi complaceam.  
Sancta mater istud agas,  
Crucifixi fige plagas  
    Cordi meo valide.  
Tui nati vulnerati,  
Tam dignati pro me pati,  
    Pœnas mecum divide.  
Fac me vere tecum flere,  
Crucifixo condolere,  
    Donec ego vixero.  
Juxta crucem tecum stare,  
Te libenter sociare,  
    In planctu desidero.  
Virgo virginum præclara,  
Mihî jam non sis amara,  
    Fac me tecum plangere.  
Fac ut portem Christi mortem,  
Passionis fac consortem,  
    Et plagas recolere.  
Fac me plagis vulnerari,  
Crucē hac inebriari,  
    Ob amorem filii.  
Inflammatuſ & accensus,  
Per te virgo sim defensus  
    In diē judicii.

That sword of grief that did pass thro'  
Thy very soul, O! may it now,  
One kind wound on my heart bestow!

Great Queen of sorrows, in thy train,  
Let me a mourner's place obtain,  
With tears to cleanse all sinful stain.

To heal the leprosy of sin,  
We must the cure with tears begin,  
All flesh corrupt without their brine.

Refuge of sinners, grant that we  
May tread thy steps; and let it be  
Our sorrow not to grieve like thee.

O! may the wounds of thy dear Son  
Our contrite hearts possess alone,  
And all terrene affections drown.

Those wounds that now the stars outshine,  
Those furnaces of love divine,  
May they our drossy souls refine.

And on us such impression make,  
That we of suffering for his sake  
May joyfully our portion take.

Let us his proper badge put on,  
Let's glory in the cross alone,  
By which he marks us for his own.

That when the dreadful trials come,  
For every man to hear his doom,  
On his Right hand we may find room.

Oh! hear us Mary, Jesus bear  
Our humble prayers, secure of fear,  
When thou in judgment shall appear.

Fac me cruce custodiri,  
Morte Christi præmuniri,

Confoveri gratia.

Quando corpus morietur,  
Fac ut animæ donetur

Paradisi gloria. *Amen.*

*Vers.* Tuam ipsius animam doloris  
gladius pertransiuit.

*Resp.* Ut revelentur ex multis cor-  
dibus cogitationes.

*Oratio.*

**I**NTEVENIAT pro nobis, quæ-  
sumus, Domine Jesu Christe nunc &  
in hora mortis nostræ, apud tuam cle-  
mentiam, beata Virgo Maria mater tua,  
cujus sacratissimam animam in hora tuæ  
passionis doloris gladius pertransiuit: Per  
te Jesu Christe Salvator mundi. Qui cum  
Patre & Spiritu Sancto vivis & regnas in  
secula seculorum. *Amen.*

*Now*



*Now give us sorrow, give us love,  
That so prepar'd we may remove,  
When call'd to the blest world above.*

*Amen.*

*Vers. The Sword of sorrow has pierc'd  
thy soul.*

*Resp. That out of many hearts, cogita-  
tions may be revealed.*

### The Prayer.

*WE beseech thee, O Lord Jesus Christ,  
that the blessed Virgin Mary may in-  
tercede for us with thy clemency, both now  
and at the hour of our death, who at the  
hour of thy passion had her most holy Soul  
run through with the sword of sorrow:  
Who livest and reignest with the Father  
and the Holy Ghost, one God, world with-  
out end. Amen.*

### A Prose of the blessed Virgin Mary.

*Vers. Tota pulchra es Maria.*

*Resp. Tota pulchra es Maria.*

*Vers. Et macula originalis non est in  
te.*

*Resp. Et macula originalis non est in  
te.*

*Vers.*

276 *A Prose of the B. Virgin.*

*Vers.* Tu gloria Jerusalem.

*Resp.* Tu lætitia Israel.

*Vers.* Tu honorificentia populi nostri.

*Resp.* Tu Advocata peccatorum.

*Vers.* O Maria.

*Resp.* O Maria.

*Vers.* Virgo prudentissima.

*Resp.* Virgo clementissima.

*Vers.* Ora pro nobis.

*Resp.* Intercede pro nobis,

Ad Dominum Jesum Christum. *Amen.*

*Vers.* In Conceptione tua, Virgo, immaculata fuisti.

*Resp.* Ora pro nobis Patrem, cujus Filium peperisti.

*Oremus.*

**D**EUS, qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum præparasti: quesumus, ut qui ex morte ejusdem Filii sui prævisa, eam ab omni labe præservasti: nos quoque mundos ejus intercessionem ad te pervenire concedas. Per eundem Dominum nostrum, &c. *Amen.*

ni se non alligato a coram

*The Conversion of a Soul to God.*

**E**LEVATE thyself, O my soul, to thy Creator, and defer no longer thy conversion, tho' but for a moment. What is past, is gone; what is to come is not in thy power, and thou art master only of the present, which is but a moment, given thee for no other end than to serve God, and to gain eternity. Conceive well these words: One God, one moment, one eternity attends thee. An eternity, which either gives all, or takes all from thee for ever; a God whom thou so little servest; a moment, which thou makest so ill use of; an eternity, which thou hazardest. O God! O Moment! O eternity! O God, my heart desires thee, my heart seeks thee, to give thee itself entirely, to subject itself to thee, and fill itself with thee; I beseech thee to take and receive it into thy possession, and banish from it all sin, all ties to creatures, and all inordinate love to myself, that I may serve thee so faithfully, that I may merit to possess thee eternally.

*A devout Prayer to our Lord Jesus  
Christ.*

**G**LORY, honour, and praise be to  
our Lord Jesus Christ; may all the  
world adore thee; blessed be thy holy  
name, who for us sinners vouchsafed to  
be born of an humble Virgin; and blessed  
be thine infinite goodness, who diedst  
upon the Cross for our redemption.

O Jesus, Son of God and Saviour of  
mankind, we beseech thee, have mercy  
on us, and so dispose our lives here by  
thy grace, that we may hereafter rejoice  
with thee for ever, in thy heavenly  
kingdom. *Amen.*

*A Prayer to the blessed Virgin Mary.*

**H**AILE blessed Virgin Mary, Mother  
of God, Queen of heaven, gate of  
Paradise, and Lady of the world. Thou  
art a singular pure Virgin. Thou wert  
conceived without sin; conceivedst also,  
and brought forth without blemish, your  
Son, Jesus, the Creator and Redeemer of  
the world. All this do I believe un-  
doubtedly. Pray for me to Jesus, your  
beloved Son, and free me from all evil.

*Amen.*

worth N

d

T H E

THE  
METHOD  
Of Saying the  
ROSARY  
OF OUR  
BLESSED LADY:  
IN

*Latin and English.*

As it was ordered by Pope Pius V. of  
the holy Order of Preachers; and  
as it is said in *Catholick Chapels*,

An Advertisement concerning  
the following Method of say-  
ing the ROSARY.

**THE** Devotion of the ROSARY (so  
call'd because it is, as it were, a  
Chaplet of Spiritual Roses, and is of most  
sweet and devout Prayers) was first re-  
vealed by the B. Virgin to St. Dominick  
(the Father and founder of the holy Order  
of Preachers) as a devotion most efficacious  
for the obtaining all favours from God, and  
averting all evils from ourselves. It con-  
sists of fifteen Pater Nosters, and a hundred  
and fifty Ave Maria's, and is divided into  
three parts, whereof each contains in it  
five Decads, that is, five Pater Nosters,  
and fifty Ave Maria's.

To each of these Decads in the following  
method is assigned one of the principal my-  
steries of the life of our Saviour, or his B.  
Mother, as matter of Meditation, wherein  
the mind is to employ itself while it prays,  
and therefore is prefix'd before the begin-  
ning of each Decad.

The mysteries also in number fifteen are  
divided into three parts, answerable to the  
three parts of the ROSARY; that is, into  
five Joyful Mysteries for the first part of the  
ROSARY;

## An Advertisement. 281

ROSARY; five Sorrowful for the second;  
and five Glorious for the third.

Now the use of the following method or manner of saying the ROSARY consists in a devout application or attention of the mind to the mystery assigned, while the Decad is saying, and raising correspondent affection in the will, such as the devotion and necessity of each one shall suggest. For example, in the first part, of Joy and Thanksgiving for the coming of our Redeemer, and the great work of our Redemption; in the second, of Compassion for the Sufferings of our Lord, and Contrition for our Sins, which were the cause of them; in the third, of Exaltations of the glory of our Saviour, and his blessed Mother, and hope through the merits of his passion, and her intercession, to be partakers of glory with them.

He that shall say the ROSARY with this attention of mind, and affection of will, shall undoubtedly give much glory to God and reap much benefit to his own soul; which was the intention of Pope Pius V. (a most pious Son of St. Dominick) in ordering; and is the endeavour at present of one of the meanest among the Sons of so glorious a Father, in publishing the meditations and prayers, as they are set down in the following method.



# Myſteria Lata.

*Pro Feriis ſecundis & quintis & Dominicis  
Advenitur & ſequentibus agitur ad Qua-  
rageſimam.*

**D**EUS in adiutorium meum intende.  
Reſp. Domine ad adjuvandum me  
ſubſtina. Gloria Patri, &c. Sicut  
erat, &c. Alleluia, vel Laus tibi Do-  
mini, Rex eternæ gloriæ. *Pro temporis  
diverſitate.*

## Primum Myſterium.

*Meditatio.*

**C**ONTEMLEMUR in hoc  
myſterio quemadmodum Angelus  
Gabriel ſalutaverit Virginem Mariam  
Dominam noſtram, & ei conceptionem  
Domini ac Redemptoris noſtri Jeſu Chri-  
ſti annuntiaverit.

*Semel Pater noſter, & ſemel Ave Ma-  
ria.*

**P**ATER noſter, qui es in cœlis, ſan-  
ctificetur nomen tuum. Adveniat  
Regnum tuum. Fiat voluntas tua, ſicut in  
cœlis & in

Cœlo

## The Joyful Mysteries.

For Mondays and Thursdays throughout the Year, and Sundays in Advent, and after the Epiphany, till Lent.

**I**NCLINE unto mine aid, O God.

Resp. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, &c. As it was, &c. Alleluia, or Praise be to thee, O Lord, King of eternal glory. According to the diversity of the time.

## The first Mystery.

The Meditation.

**L**ET us contemplate on this mystery, how the Angel Gabriel saluted our blessed Lady with the title of Full of grace, and declared unto her the Incarnation of our Lord and Saviour Jesus Christ.

Then say, Our Father, &c. once, Hail Mary ten times.

**O**UR Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven;

Cælo & in Terra: Panem nostrum quotidianum da nobis hodie; & dimitte nobis debita nostra, sicut & nos demittimus debitoribus nostris: & ne nos inducas in tentationem; sed libera nos à malo. *Amen.*

**A**VE *Maria*, gratia plena; Dominus tecum; Benedicta tu in mulieribus, & benedictus fructus ventris tui *Iesus*; Sancta *Maria*, mater Dei, ora pro nobis peccatoribus nunc, & in hora mortis nostræ. *Amen.*

*Oratio.*

**O** Regina Virginum, Sancta *Maria*, per altissimum dilecti filii tui & Domini nostri *Iesu Christi* incarnationis mysterium quod est salutis nostræ initium, te deprecamur, ut tua intercessione agnoscamus hoc prægrande beneficium, quod ipse nobis contulit, in quo se fratrem nostrum, & te matrem sibi dilectissimam, etiam nostram facere dignatus est. *Amen.*

*Secundum Mysterium.**Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc mysterio quem admodum Beata Virgo *Maria*, cum intellexisset Sanctam *Elisabetham* esse gravidam,

ven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us: And lead us not into temptation; but deliver us from evil. Amen.

**H**AIL Mary, full of Grace; our Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, mother of God, pray for us sinners now and in the hour of our death. Amen.

### The Prayer.

**O** Holy Mary, queen of Virgins, by the most high mystery of the incarnation of thy beloved Son our Lord Jesus Christ, by which our salvation was so happily begun; obtain for us by thy intercession light to know this so great a benefit which he hath bestowed upon us, vouchsafing in it to make himself our brother, and thee (his own most beloved mother) our mother also. Amen.

### The second Mystery.

#### The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how the blessed Virgin Mary, understanding from the Angel, that her cousin Saint Elizabeth,

gravidam, abierit cum festinatione in montana *Judeæ*, ad eam visitandam, & cum ipsa permanferit tribus mensibus.

*Oratio.*

**O** Virgo *Maria*, mundissimum humilitatis speculum, per illam nimiam charitatem quæ te duxit ad visitandam beatam *Elizabetham*, tua intercessione pro nobis obtine, ut corde nostra tali modo visitentur à sanctissimo Filio tuo, ut ab omni peccato liberi ipsum laudemus & æternas gratias agamus. *Amen.*

*Tertium Mysterium.*

*Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quem admodum beatissima Virgo *Maria*, cum impletum esset tempus pariendi, peperit media nocte Christum Redemptorem nostrum, & reclinaverit eum in præsepio inter duo animalia quia non fuit ei locus in diversoriis *Bethlehem*.

*Oratio.*

**O** Purissima Dei genitrix, per tuum Virginalem, & lætissimum Partum, quo Filium unigenitum mundo donasti; te deprecamur, ut tua intercessione ita sancto

## The Rosary.

287

Elizabeth had conceived, went with haste into the mountains of Judea to visit her, and remained with her three months.

### The Prayer.

**O** Holy Virgin, most spotless mirror of humility, by that exceeding charity which moved thee to visit thy holy cousin St. Elizabeth, obtain for us by thy intercession, that our hearts may be so visited by thy most holy Son, that being free from all sin, we may praise him and give him thanks for ever. Amen.

## The third Mystery.

### The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how the blessed Virgin Mary, when the time of her delivery was come, brought forth our Redeemer Christ Jesus at midnight, and laid him in a manger, because there was no room for him in the inns at Bethlehem.

### The Prayer.

**O** Most pure mother of God, by thy virginal and most joyful delivery, by which thou gavest unto the world thy only Son our Saviour; we beseech thee obtain for us (by thy intercession) grace to lead so pure and holy a life

sancte & pure vivamus in hoc seculo, ut  
Filii tui misericordias & tuas, sine inter-  
missione nocte dieque, decantare possimus.  
*Amen.*

### Quartum Mystrium.

#### Meditatio.

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quem-  
admodum beatissima Virgo Maria,  
in die Purificationis suæ, præsentaverit  
puerum Jesum in Templo, quem justus  
Simeon, plurimas gratias, agens, in ulnas  
suas devotissime suscepit.

#### Oratio.

**O** Virgo admirabilis, magistra & exem-  
plum obedientiæ, quæ in templo  
ipsum templi Dominum præsentasti, ob-  
tine pro nobis tua intercessione a dilecto  
Filio tuo gratiam, ut eum cum justo Si-  
meone, & devota Anna, nocte dieque lau-  
dare valeamus. *Amen.*

### Quintum Mystrium.

#### Meditatio.

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quem-  
admodum beatissima Virgo Maria,  
postquam Filium suum in Jerusalem  
inculpabiliter amisisset & per tres dies  
quærivisset, tandem die tertio invenerit  
eum



## The Rosary.

289

life in this world, that we may worthily  
sing without ceasing, both day and night,  
the mercies of thy Son, and his benefits to  
us by thee. Amen.

## The fourth Mystery.

### The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how  
the most blessed Virgin Mary, on the  
day of her Purification, presented the child  
Jesus in the temple, where holy Simeon  
giving thanks to God, with great devo-  
tion received him into his arms.

### The Prayer.

**O** Holy Virgin, most admirable mistress  
and pattern of Obedience, who didst  
present in the temple, the Lord of the temple,  
obtain for us by thy beloved Son, that with  
holy Simeon and devout Anna we may  
praise and glorify him for ever. Amen.

## The fifth Mystery.

### The Meditation.

**L**ET us contemplate in this Mystery, how  
the B. Virgin Mary having lost, with-  
out any fault of hers, her beloved Son in Je-  
rusalem, she sought him for the space of three  
days, and at length found him the third day

I

in

eum in Templo in medio Doctorum disputantem cum eis, cum is esset annorum duodecim.

*Oratio.*

**O** Beatissima Virgo plusquam Martyr, consolatrix afflictorum, per illam ineffabilem lætitiā, qua perfusa es invento dilecto Filio tuo in Templo disputante in medio Doctorum; ab eo pro nobis obtine, ut sciamus ipsum quærere, & taliter invenire mereamur in Ecclesia sancta Catholica, ut nullatenus ab eo separemur. *Amen.*

**S**alve Regina, Mater misericordiæ; vita, dulcedo, & spes nostra Salve. Ad te clamamus exules filii *Eve*; ad te suspiramus gementes & fientes in hac lacrymarum valle. Eja ergo Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte, & Jesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc exilium ostende, O clemens, O pia, O dulcis Virgo *Maria.*

*Vers.* Ora pro nobis, sancta Dei genitrix.

*Resp.* Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

*Oremus.*

**S**upplicationem servorum tuorum Deus miserator exaudi, ut qui in Societate sanctissimi *Rosarii* Dei Genitricis

&

## The Rosary.

291

in the temple, in the midst of the doctors, disputing with them, being of the age of twelve years.

### The Prayer.

**M**OST B Virgin, more than Martyr in thy suffering, and yet the comfort of such as are afflicted, by that unspeakable joy wherewith thy soul was ravish'd in finding thy beloved Son in the temple in the midst of the doctors disputing with them, obtain of him for us so to seek him, and to find him in the holy Catholick Church, that we may never be separated from him. Amen.

**H**AIL holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope; to thee do we cry, poor banished Sons of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious Advocate, thy eyes of mercy towards us; and after this our exile ended shew unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus, O most clement, most pious, and most sweet Virgin Mary.

Verf. Pray for us, holy Mother of God.

Resp. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

**H**EAR, O merciful God, the prayer of thy servants, that we who meet together in the society of the most holy Rosary of the

& Virginis congregamur, ejus intercessionibus à te de instantibus periculis erui-  
amur. *Amen.*

---

### *Mysteria Tristia.*

*Pro Feriis Tertiis & Sextis, & Dominicis  
Quadragesimæ.*

---

#### *Primum Mysterium.*

##### *Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quem-  
admodum Dominus noster Jesus  
Christus tantum sanguinis in horto suda-  
verit, ut guttatim in terram defluerit.

##### *Oratio.*

**O** Virgo sanctissima, plusquam Martyr,  
per illam ardentem orationem, quam  
unigenitus tuus in horto ad Patrem effu-  
dit, pro nobis intercedere dignare, ut pas-  
sionibus nostris rationi subjectis semper  
in omnibus divinæ voluntati subjiciantur.  
*Amen.*

#### *Secundum Mysterium.*

##### *Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quem-  
admodum Dominus noster Jesus  
Christus

*B. Virgin, Mother of God, by her intercession, may by thee be delivered from the dangers that continually hang over us. Amen.*

*The Sorrowful Mysteries.*

*For Tuesdays and Fridays throughout the Year, and the Sundays in Lent.*

*The first Mystery.*

*The Meditation.*

**L**ET us contemplate in this mystery, how our Lord Jesus Christ was so afflicted for us in the garden of Gethsemane, that his body was bathed in a bloody sweat, which run trickling down in great drops unto the ground.

*The Prayer.*

**M**OST holy Virgin, more than Martyr, by that ardent prayer which thy beloved Son poured forth unto his Father in the garden, vouchsafe to intercede for us, that our passions reduc'd to the obedience of reason, we may always, and in all things, conform and subject ourselves to the will of God. Amen.

*The second Mystery.*

*The Meditation.*

**L**ET us contemplate in this mystery, how our Lord Jesus Christ was most cruelly

Christus fuerit in domo *Pilati* crudeliter flagellatus, & supra quinque millia verberum patientissimè sustulerit.

*Oratio.*

**O** Mater Dei, patientiæ fons perennis, per illa flagella quæ unigenitus tuus pro nobis sufferre dignatus est, ab ipso pro nobis impetra, ut sciamus nostros rebelles sensus mortificare, & omnes peccandi occasiones abscindere illo doloris gladio, qui tuam animam pertransiuit.  
*Amen.*

*Tertium Mysterium.**Meditatio.*

**M**EDITEMUR in hoc mysterio, quemadmodum crudeles carnifices Dominum nostrum Jesum Christum pungentibus spinis coronaverint.

*Oratio.*

**O** Mater æterni principis gloriæ, per illos spinarum aculeos, quibus illius sanctissimum caput transverberatum est: te deprecamur, ut tua intercessione longè facias à nobis omnem superbiæ motum, & in die iudicii liberes nos à confusione quam peccata nostra merentur. *Amen.*

*Quartum*

The Rosary. 195

*scourged in Pilate's house, the number of the stripes they gave him being above 5000.*  
As it was revealed to St. Bridget.

The Prayer.

**O** Mother of God, over-flowing fountain of patience, by those stripes thy only and most beloved Son vouchsafed to suffer for us, obtain of him for us grace, that we may know how to mortify our rebellious senses, and cut off all occasions of sinning, with that sword of grief and compassion which pierc'd thy most tender soul. Amen.

The third Mystery.

The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how those cruel ministers of Satan platted a crown of sharp thorns and most cruelly pressed it on the most sacred head of our Lord Jesus Christ.

The Prayer.

**O** Mother of our eternal Prince and king of glory, by those sharp thorns, where-with his most holy head was pierc'd; we beseech thee, that by thy intercession we may be delivered here from all motions of pride, and in the day of judgment from that confusion which our sins deserve. Amen.



## Quartum Mysterium.

## Meditatio.

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quem-  
admodum Dominus noster Jesus  
Christus damnatus ad mortem, crucem, ad  
majorem ignominiam & dolorem humeris  
suis impositam, patientissimè bajulaverit.

## Oratio.

**O** Virgo *Maria*, patientiæ speculam, per  
illud gravissimum crucis onus, in quo  
Filius tuus & Dominus noster Jesus Chris-  
tus super se delicta nostra portavit; tua  
intercessione ab eo pro nobis talem forti-  
tudinem obtine, ut illius vestigia sequen-  
tes, nostram etiam crucem usque ad vitæ  
terminum portare valeamus. *Amen.*

## Quintum Mysterium.

## Meditatio.

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quem-  
admodum Dominus noster Jesus  
Christus, cum pervenisset ad montem  
*Calvariae*, nudatus fuerit, & clavis cru-  
delissimè cruci affixus, in conspectu suæ  
afflictissimæ Matris.

## Oratio.

## The fourth Mystery.

## The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how our Lord Jesus Christ being sentenc'd to die, bore with great patience the Cross, which was laid upon him for his greater torment and ignominy.

## The Prayer.

**O** Holy Virgin, example of patience, by the most painful carrying of the Cross, on which thy Son our Lord Jesus Christ bore the heavy weight of our sins, obtain for us of him by thy intercession, courage and strength to follow his steps, and bear our cross after him unto the end of our life. Amen.

## The fifth Mystery.

## The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how our Lord Jesus Christ, being come to Mount Calvary, was stript of his cloaths; and his hands and feet most cruelly nail'd to the cross, in the presence of his most afflicted Mother.

## Oratio.

**O** Benedicta Virgo, Mater Dei, sicut unigeniti tui membra in cruce extensa sunt, ita ad quodcunque ejus obsequium extendantur nostra desideria, & simul corda nostra, ut continuo condoleant de ejus sanctissima passione; & tu, sanctissima Virgo, tua efficaci intercessione salvationis nostræ negotium agere dignare. *Amen.*

Salve Regina, &c. *cum Vers. & oratione sicut supra, pag. 290.*

---

## Mysteria Gloriosa.

*Pro Feriis quartis & Sabbatis, & Dominicis Paschalibus usque ad Adventum exclusive.*

---

## Primum Mysterium.

## Meditatio.

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quemadmodum Dominus noster Jesus Christus de morte & tormentis gloriose triumphans, resurrexit tertia die immortalis & impassibilis.

*Oratio.*

## The Prayer.

**O** Holy Mary, mother of God, as the body of thy beloved Son was for us extended on the cross, so may our desires be daily more and more stretch'd out in his service, and our hearts wounded with compassion of his most bitter passion. And thou, O most blessed Virgin, vouchsafe to negotiate for, and with us the work of our salvation, by thy powerful intercession, Amen.

Hail holy Queen, &c. with the Verse and Prayer, pag. 291.

---

## The Glorious Mysteries.

For Wednesdays and Saturdays throughout the Year, and Sundays after Easter until Advent.

---

## The first Mystery.

## The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how our Lord Jesus Christ triumphing gloriously over death, rose again the third day immortal and impassible.

The

*Oratio.*

**O** Gloriosa Virgo *Maria* per illud ineffabile gaudium, quo perfusa es in Resurrectione unigeniti tui, te deprecamur, ut ab eo pro nobis obtineas, ne corda nostra abeant post falsa mundi gaudia, sed Spiritualibus & veris bonis tota se tradant. *Amen.*

*Secundum Mysterium.**Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quemadmodum Dominus noster *Iesus Christus* post quadraginta ab ipsius Resurrectione dies ascenderit in cælum, Angelis comitatus, spectantibus & admirantibus Sanctissima Matre, & sanctis Apostolis, ac Discipulis.

*Oratio.*

**O** Mater Dei, afflictorum consolatrix; sicut unigenitus Filius tuus ascendens in cælum Apostolis suis benedixit: pro nobis ab eo obtine, Domina clementissima, ut ipsius, ac tuam benedictionem in terra, & exinde in cælo fruitionem assequi mereamur. *Amen.*

*Tertium*

## The Prayer.

**O** Glorious Virgin Mary, by that unspeakable joy thou receivdest in the resurrection of thy only Son, we beseech thee obtain of him for us that our hearts may never go astray after the false joys of this world, but may be ever wholly in the pursuit of the only true and solid joys of heaven. Amen.

## The second Mystery.

## The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how our Lord Jesus Christ, forty days after his resurrection, ascended into heaven, attended by Angels, in the sight of his most holy Mother, his holy Apostles and Disciples to the great admiration of them all.

## The Prayer.

**O** Mother of God, comfort of the afflicted, as thy beloved Son, when he ascended into heaven, lifted up his hands, and blessed his Apostles; so vouchsafe, most holy mother, to lift up thy pure hands to him for us, that we may enjoy the benefit of his blessing and thine here on earth, and hereafter in heaven. Amen.

The

*Tertium Myſterium.**Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc myſterio, quemadmodum Dominus noſter Jeſus Chriſtus à dextris Patris in cœlis aſſidens miſerit Apoſtoliſ, ſicut eis promiſerat, Sp̃ritum Sanctum, qui ſimul erant cum beatiſſima Virgine in cœnaculo *Jeruſalem* exſpectans hujus promiſſionis effectum.

*Oratio.*

**O** Virgo, ſacrarium Spiritus Sancti, deprecamur te, ut tua interceſſione ſuavis ille ſpiritus, quem unigenitus tuus Apoſtoliſ ſuiſ miſit, quò eos conſolatione & lætitiâ replevit, doceat noſ in hoc ſæculo veram ſalutis viam, & virtutis ac bonorum operum exercitium. *Amen.*

*Quartum Myſterium.**Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc myſterio, quemadmodum glorioſa Virgo *Maria*, duodecim poſt Reſurrectionem Filii ſui decurſis annis, tranſierit ex hoc mundo ad Filium, & per ipſum aſſumpta ſit in cœlum comitantibus univerſis Angelorum choriſ.

*Oratio.*



## The third Mystery.

## The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how our Lord Jesus Christ being seated on the right-hand of God, sent (as he had promised) the Holy Ghost upon his Apostles, who after he was ascended, returning to Jerusalem continued in prayer and supplication with the blessed Virgin Mary, expecting the performance of his promise.

## The Prayer.

**O** Sacred Virgin, tabernacle of the Holy Ghost, we beseech thee obtain by thy intercession, that this most sweet comforter, whom thy beloved Son sent down upon his Apostles, filling them thereby with spiritual joy, may teach us in this world the true way of salvation, and make us walk in the paths of virtue and good works. Amen.

## The fourth Mystery.

## The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how the glorious Virgin, twelve years after the Resurrection of her Son, passed out of this world unto him, and was by him assumed into heaven, accompanied by the holy Angels.

The

*Oratio.*

**O** Virgo prudentissima, quæ assumpta in cœlum Angelos lætitia & homines fiducia replesti, in hora mortis nostræ pro nobis intercedere dignare, ut à Diaboli illusionibus & tentationibus liberati, læti & securi exeamus ex hac vita, ad futuram beatam perfruendum. *Amen.*

*Quintum Mystrium.**Meditatio.*

**C**ontemplemur in hoc mysterio, quemadmodum gloriosa Virgo *Maria* cum festiva exultatione universæ curiæ cœlestis fuerit ab unigenito suo in cœlo coronata, & propter hoc omnes Sancti specialem gloriam receperint.

*Oratio.*

**O** Regina omnium cœli civium, precamur te, ut hanc *Rosarum* coronam à nobis recipere digneris, & concede nobis, Domina nostra clementissima, ut tua intercessione tale in nobis accendatur desiderium videndi te adeo gloriose coronatam, ut in animo nostro semper sit nihil aliud concupiscere & ambire. *Amen.*

Salve Regina, &c. *cum Vers. & oratione sicut supra, pag. 290.*

LITANÆ

The Prayer.

**O** Most prudent Virgin, who entering into the heavenly palace, didst fill the holy Angels with joy, and man with hope, vouchsafe to intercede for us in the hour of death; that free from the illusions and temptations of the devil, we may joyfully and securely pass out of this temporal state, to enjoy the happiness of eternal life. Amen.

The fifth Mystery.

The Meditation.

**L**ET us contemplate in this mystery, how the glorious Virgin Mary was with great jubilee and exultation of the whole court of heaven, and particular glory of all the Saints, crowned by her Son with the brightest diadem of glory.

The Prayer.

**O** Glorious Queen of all the heavenly citizens, we beseech thee accept this Rosary which as a crown of roses we offer at thy feet; and grant, most gracious Lady, that by thy intercession, our souls may be inflamed with so ardent a desire of seeing thee so gloriously crowned, that it may never die in us until it shall be changed into the happy fruition of thy blessed sight. Amen.

Hail holy Queen, &c. with the Verse and Prayer, pag. 291.

THE

# LITANIÆ

Beatæ Virginis

## MARIÆ.

**K**YRIE eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Christe audi nos.

Christe exaudi nos.

Pater de cœlis Deus, miserere nobis.

Filii Redemptor mundi Deus, miserere nobis.

Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.

Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis

Sancta *Maria*.

Sancta Dei Genitrix.

Sancta Virgo Virginum.

Mater Christi.

Mater divinæ gratiæ.

Mater purissima.

Mater castissima.

Mater inviolata.

Mater intemerata.

Mater amabilis.

*Ora pro nobis.*

Mater

THE  
LITANIES  
OF OUR  
BLESSED LADY.

**L**ORD have mercy on us.  
 Christ have mercy on us.  
 Lord have mercy on us.  
 Christ hear us.  
 Christ graciously hear us.  
 God the Father of heaven, have mercy on us.  
 God the Son Redeemer of the world, have  
 mercy on us.  
 God the Holy Ghost, have mercy on us.  
 O holy Trinity, one God, have mercy on us.  
 Holy Mary.  
 Holy Mother of God.  
 Holy Virgin of Virgins.  
 Mother of Christ.  
 Mother of divine Grace.  
 Mother most pure.  
 Mother most chaste.  
 Mother most undefiled.  
 Mother untouch'd.  
 Mother most amiable.

*Mother*

*Pray for us.*

Mater admirabilis.  
Mater Creatoris.  
Mater Salvatoris.  
Virgo prudentissima.  
Virgo veneranda.  
Virgo prædicanda.  
Virgo potens.  
Virgo clemens.  
Virgo fidelis.  
Speculum justitiæ.  
Sedes sapientiæ.  
Causa nostræ lætitiæ.  
Vas spirituale.  
Vas honorabile.  
Vas insigne Devotionis.  
Rosa mystica.  
Turris Davidica.  
Turris eburnea.  
Domus aurea.  
Fœderis arca.  
Janua Cœli.  
Stella matutina.  
Salus infirmorum.  
Refugium peccatorum.  
Consolatrix afflictorum.  
Auxilium Christianorum.  
Regina Angelorum.  
Regina Patriarcharum.  
Regina Prophetarum.

*Ora pro nobis.*

Regina

# The Litanies.

309

Mother most admirable.  
Mother of our Creator.  
Mother of our Redeemer.  
Virgin most prudent.  
Virgin most venerable.  
Virgin most renowned.  
Virgin most powerful.  
Virgin most merciful.  
Virgin most faithful.  
Mirror of justice.  
Seat of wisdom.  
Cause of our joy.  
Spiritual Vessel.  
Honourable Vessel.  
Vessel of singular Devotion.  
Mystical Rose.  
Tower of David.  
Tower of Ivory.  
House of Gold.  
Ark of the Covenant.  
Gate of Heaven.  
Morning Star.  
Health of the Sick.  
Refuge of Sinners.  
Comfort of the afflicted.  
Help of Christians.  
Queen of Angels.  
Queen of Patriarchs.  
Queen of Prophets.

Pray for us.

Queen



Regina Apostolorum.  
 Regina Martyrum.  
 Regina Confessorum.  
 Regina Virginum.  
 Regina Sanctorum omnium.  
 Regina Sacratissimi *Rosarii*.

*Ora pro nobis.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
 parce nobis Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
 exaudi nos Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
 miserere nobis.

*Antiphona.* Sub tuum præsidium confu-  
 gimus, sancta Dei Genitrix! nostras de-  
 preces ne despicias in necessitatibus  
 nostris, sed à periculis cunctis libera nos,  
 semper Virgo gloriosa & benedicta.

*Vers.* Angelus Domini nuntiavit *Mariae*.

*Resp.* Et concepit de Spiritu Sancto. Ave  
*Maria* gratia plena, &c. *Vers.* Ecce an-  
 cilla Domini. *Vesp.* Fiat mihi secundum  
 verbum tuum. Ave *Maria*, &c. *Vers.* Et  
 verbum caro factum est. *Resp.* Et habita-  
 vit in nobis. Ave *Maria*. &c. *Vers.* Do-  
 minus vobiscum. *Resp.* Et cum Spiritu tuo.

*Oremus.*

**G**ratiam tuam, quæsumus Domine,  
 mentibus nostris infunde, ut qui, An-  
 gelo nuntiante, Christi filii tui incarnatio-  
 nem

# The Litanies.

311

Queen of Apostles.  
Queen of Martyrs.  
Queen of Confessors.  
Queen of Virgins.  
Queen of all Saints.  
Queen of the sacred Rosary.

Pray for us

Lamb of God, that takest away the sins of the world, spare us, O Lord.

Lamb of God, that takest away the sins of the world, hear us, O Lord.

Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy on us.

Antiphon. We fly unto thy patronage, holy mother of God! despise not our prayers in our necessities, but deliver us from all dangers, O ever glorious and blessed Virgin.

Vers. The Angel of God declared unto Mary. Resp. And she conceived by the Holy Ghost. Hail Mary, &c. Vers. Behold the handmaid of the Lord. Resp. Be it unto me according to thy word. Hail Mary, &c.

Vers. And the word was made flesh. Resp. And dwelt amongst us. Hail Mary, &c.

Vers. The Lord be with you. Resp. And with thy spirit.

Let us pray.

POUR forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we, to whom the incarnation of Christ thy Son was made

312 *Pro Rege, Regina, &c.*

nem cognovimus, per passionem ejus & Crucem ad Resurrectionis Gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. *Resp. Amen.*

*Vers.* Divinum auxilium maneat semper nobiscum. *Resp. Amen.*

---

*Prayers for the King and Queen.*

*Pro REGE.*

*Psalms 19.*

**E**XAUDIAT te Dominus in die tribulationis : \* protegat te nomen Dei *Jacob.*

Mittat tibi auxilium sancto : \* & de *Sion* tueatur te.

Memor sit omnis sacrificii tui : \* & holocaustum tuum pingue fiat.

Tribuat tibi secundum cor tuum : \* & omne consilium tuum confirmet.

Lætabimur in salutari tuo : \* & in nomine Dei nostri magnificabimur.

Impleat Dominus omnes petitiones tuas : \* nunc cognovi quoniam salvum fecit Dominus Christum suum.

Exaudiet illum de cœlo sancto suo : \* in potentatibus salus dexteræ ejus.

Hi in curribus & hi in equis : \* nos autem in nomine Domini Dei nostri invocabimus.

*Ipsi*

For the King, Queen, &c. 313

made known by the message of an Angel, may by his passion and cross be brought unto the Glory of Resurrection. Through the same Christ our Lord. Resp. Amen.

Vers. May the divine assistance always remain with us. Resp. Amen.

---

Prayers for the King and Queen.

For the KING.

The 19th Psalm.

THE Lord hear thee in the day of tribulation: the name of the God of Jacob protect thee.

Let him send thee help from the holy place: and out of Sion defend thee.

Let him be mindful of all thy sacrifices: and let thy holocaust be made fat.

May he give unto thee according to thy heart: and confirm all thy counsels.

We shall rejoice in thy salvation: and in the name of our God we shall be magnified.

May our Lord fulfill all thy petitions: now I have known that the Lord hath saved his anointed.

He will hear him from his holy heaven: the salvation of his right-hand is powerful.

Some trust in chariots, and some in horses; but we will call upon the name of the Lord our God.

i

They

314 *Pro Rege, Regina, &c.*

Ipsi obligati sunt, & ceciderunt : \* nos autem surreximus, & erecti sumus.

Domine saluum fac Regem, \* exaudi nos in die qua invocaverimus te.

Gloria Patri, &c.

Sicut erat in principio, &c.

*Vers.* Domine saluum fac Regem nostrum *N.*

*Resp.* Et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

*Oremus.*

**Q**UÆSUMUS omnipotens Deus, ut famulus tuus *N.* Rex noster, qui tua miseratione suscepit regni gubernacula, Virtutem etiam omnium percipiat incrementa : quibus decenter ornatus, & vitiorum monstra devitare, & ad te qui via, veritas, & vita es, gratosus valeat pervenire.

*Pro Rege & Regina.*

**E**T famulos tuos summum pontificem *N.* Regem nostrum *N.* Reginam nostram *N.* nos & cunctum populum Christianum ab omni adversitate semper & ubique custodi ; pacem & salutem nostris concede temporibus, & ab Ecclesia tua cunctam repelle nequitiam. Per Dominum nostrum, &c.

*They*

For the King, Queen, &c. 315

*They have been bound, and are fallen;  
But we have risen, and been set upright.*

*O Lord save the King, and bear us in  
the day that we shall call upon thee.*

*Glory be to the Father, &c.*

*As it was in the beginning, &c.*

*Vers. O Lord save N. our King.*

*Resp. And bear us in the day that we  
shall call upon thee.*

*Let us pray.*

*WE beseech thee, Almighty God, that thy  
servant N. our King, who through  
thy mercy hath the government of this realm  
committed to him, may likewise receive the  
increase of all virtues; wherewith being  
adorned, he may avoid the enormity of sin,  
and being rendered acceptable in thy sight,  
come at length to thee, who art the way,  
the truth, and the life.*

*For the King and Queen.*

*AND defend thy servant N. the chief  
Bishop, N. our King, and N. our  
Queen, together with ourselves, and all  
Christian people, from all adversity, always  
and in all places: Grant peace and welfare  
in our times; and preserve thy holy Church  
from all wickedness. Through our Lord, &c.*



*An universal prayer for all things necessary to Salvation.*

**O** My God, I *believe* in thee, do thou strengthen my faith. All my *hopes* are in thee, do thou secure them. I *love* thee with my whole heart, teach me to *love* thee daily more and more. I am *sorry* that I have offended thee, do thou increase my *sorrow*.

I *adore* thee as my first beginning, I *aspire* after thee as my last end. I give thee *Thanks* as my constant benefactor, I *call* upon thee as my sovereign protector.

Vouchsafe, O my God, to conduct me by thy *wisdom*, to restrain me by thy *justice*, to comfort me by thy *mercy*, to defend me by thy *power*.

To thee I desire to consecrate all my thoughts, words, actions, and sufferings; that henceforward I may think of thee, speak of thee, and willingly refer, all my actions to thy greater glory; and suffer willingly whatever thou shalt appoint.

Lord, I desire that in all things thy *will* may be done, because it is thy *will*, and in the manner that thou willest.

I beg of thee to enlighten mine *understanding*, to enflame my *will*, to purify my *body*, and to sanctify my *soul*.

Give



Give me strength, O my God, to expiate my *offences*, to overcome my *temptations*, to subdue my *passions*, and to acquire the *virtues* proper for my state.

Fill my heart with tender *affection* for thy goodness, a *hatred* for my faults, a *love* for my neighbour, and a *contempt* of the world.

Let me always remember to be submissive to my *superiors*, condescending to my *inferiors*, faithful to my *friends*, and charitable to my *enemies*.

Assist me to overcome sensuality by *mortification*, avarice by *alms-deeds*, anger by *meekness*, and tepidity by *devotion*.

O my God, make me *prudent* in my undertakings, *courageous* in dangers, *patient* in afflictions, and *humble* in prosperity.

Grant, that I may be ever *attentive* at my prayers, *temperate* at my meals, *diligent* in my employments, and *constant* in my resolutions.

Let my conscience be ever *upright* and *pure*, my exterior *modest*, my conversation *edifying*, and my comportment *regular*.

318 *An Universal Prayer.*

Assist me, that I may continually labour to overcome *nature*, to correspond with thy *grace*, to keep thy *commandments*, and to work out my *salvation*.

Discover to me, O my God, the nothingness of *this world*, the greatness of *heaven*, the shortness of *time*, and the length of *eternity*.

Grant, that I may prepare for *death*, that I may fear thy *judgments*, that I may escape *hell*, and in the end obtain *heaven*, through Jesus Christ. *Amen.*



12 JY 64

T H E

# THE CONTENTS

## Of the Second PART.

<i>THE Holy Mass in Latin and English</i>	Page 2
<i>The Mass for the Dead</i>	64
<i>The Libera, or Absolution for the Dead</i>	80
<i>The Vespers for Sundays</i>	84
<i>For the first Sunday in Advent</i>	114
<i>For the first Sunday in Lent</i>	120
<i>For Passion and Palm-Sunday</i>	122
<i>Compline</i>	128
<i>Vespers on the Nativity of our Lord</i>	144
<i>At Easter</i>	154
<i>At Pentecost or Whitsuntide</i>	168
<i>On Corpus-Christi Day</i>	164
<i>On the Assumption of the blessed Virgin</i>	176
<i>On the Feast of All-Saints</i>	186
<i>Common to Apostles and Evangelists</i>	192
<i>Common to Apostles in the time of Easter</i>	202
<i>Common to one Martyr</i>	208
<i>Common to Martyrs in Easter-time</i>	214
<i>Common to many Martyrs out of the time of Easter</i>	220
<i>Common to a Confessor, a Bishop</i>	226
<i>Common to a Confessor, not a Bishop</i>	232
<i>Common to Virgins</i>	238
<i>Common for Holy Women</i>	246
<i>Common for the Dedication of a Church</i>	252
<i>Hymns and Prayers at the Benediction of the B. Sacrament</i>	258
<i>Some old Hymns sung at the Chapels</i>	ibid.
<i>The Conversion of a Soul to God</i>	277
<i>A Prayer to our Lord Jesus Christ</i>	278
<i>A Prayer to the B. V. Mary</i>	ibid.
<i>The Method of saying the Rosary</i>	279
<i>The Litanies of our B. Lady</i>	306
<i>Prayers for the King and Queen</i>	312
<i>An Universal Prayer</i>	316

# An Alphabetical Table of the HYMNS.

*Note.* Those who have this Mark \* before them are old Hymns, and commonly sung in the Ambassadors Chapels in LONDON.

AUDI benigne Conditor, <i>in Lent</i>	Page 118
* Ave maris Stella, <i>on the Assumption</i>	182
Cœlestis urbs Jerusalem, <i>on the Dedication of a Church</i>	254
* Conditor alme Siderum, <i>in Advent</i>	263
Creator alme Siderum	114
* Christe Redemptor omnium, <i>for All-Saints</i>	262
* Christe Redemptor omnium, <i>for Christmas</i>	264
Deus tuorum militum, <i>for a Martyr</i>	210
* Dies iræ, <i>in Latin and English, for the Dead</i>	68
* Exultet Cœlum laudibus, <i>for Apostles and Evangelists</i>	268
Exultet Orbis gaudiis, <i>for Apostles</i>	200
* Fortem virili pectore, <i>for one Martyr</i>	248
* Jesu corona Virginum, <i>for Virgins</i>	240
Jesu Redemptor omnium, <i>for Christmas</i>	150
Iste Confessor Domini, <i>colentes, for a Confessor or Bishop</i>	228
* Iste Confessor Domini Sacratuſ, <i>for ditto</i>	269
Lucis Creator optime, <i>for Evening</i>	100
* O Filii & Filiz, <i>for Easter-Day</i>	266
* Pange lingua gloriosi, <i>for Corpus-Christi</i>	172
Placare Christe servulis, <i>for All-Saints</i>	188
Rex glorioſe Martyrum, <i>for Martyrs at Easter</i>	218
Sanctorum meritis, <i>for Martyrs out of Easter</i>	222
* Stabat Mater, <i>in Latin and English</i>	270
Te lucis ante terminum, <i>at Compline</i>	136
Tristes erant Apostoli, <i>for Apostles at Easter</i>	204
* Tantum ergo Sacramentum, <i>at the Benediction</i>	258
* Tota	

## An Alphabetical TABLE, &c.

- Tota pulchra es Maria, Page 275
- Veni Creator Spiritus, at *Whitsuntide* 160
- Vexilla Regis prodeunt, at *Even-Song* 122
- Vexilla Regis prodeunt, on *Palm-Sunday* 265

## An Alphabetical Table of the PSALMS and CANTICLES.

<b>BEATUS</b> Vir	90
Beati omnes	168
Confitebor tibi Domine	88
Credidi propter quod	166
Cum invocarem	128
De profundis	126
Dixit Dominus	86
Domine probasti me	194
Ecce nunc	134
In convertendo	192
In exitu Israel	94
In te Domine speravi	130
Lætatus sum	178
Lauda Jerusalem	170
Laudate Dominum	234
Laudate pueri	94
Magnificat	102
Memento Domine	146
Nisi Dominus	180
Nunc dimittis	138
Qui habitat	132

F I N I S.

A CATALOGUE of BOOKS  
sold by THOMAS MEIGHAN, in  
*Drury-Lane.*

12 JY 64

A Memorial of a Christian Life.  
Written by Father *Lewis* of  
*Granada.* Price 4 s.

The Catechism put out by the  
Decree of the Council of *Trent.*  
Price 4 s.

The Ecclesiastical History of the  
*English* Nation. Written by venera-  
ble *Bede.* Price 5 s.

An Eye Catechism, represented  
in fifty Prints, curiously engraved on  
Copper-plates. Very proper for the  
Instruction of Children and young  
People. Price 1 s.

A Manual of devout Prayers, and  
other Christian Devotions, fitted for  
all Persons and Occasions. Bound  
in Sheep. Price 2 s. The same  
bound in Calf, 2 s. 6 d. The same  
in Calf, adorned with Cuts. Price  
3 s 6 d.

The Evening-Office of the Church  
in *Latin* and *English*; containing the  
Vespers

BOOKS sold by THOMAS MEIGHAN.

Vespers and Even-songs for all Sundays and Festivals of Obligation. The fifth Edition, with Additions of the old Hymns, Litanies of the Blessed Virgin, the *Stabat Mater*, and *Miserere* Psalm. To this Edition is added, a short and easy Method for obtaining a perfect Knowledge of the *Gregorian* Note. Price 2 s. 6 d.

A Catechism of Penance, guiding Sinners to a true Conversion. Translated from the *French*. Price 1 s.

An Introduction to a devout Life. By St. *Francis de Sales*, Bishop and Prince of *Geneva*. Price 2 s.

Mr. *Turbervil's* Abridgment of Christian Doctrine, newly corrected and improved by R. C. Price 1 s.

An excellent Way of hearing Mass with Profit and Devotion. By *Richard Laffels*, a Clergyman. Price 1 s.

An Introduction to the celebrated Devotion of the most Holy *Rosary*. To which is annexed, the Method of saying it, according to the Form prescribed by his Holiness Pope *Pius V.* Price 1 s. The



Books sold by THOMAS MEIGHAN.

The Imitation of Christ in four Books, written in *Latin*, by *Thomas a Kempis*, Canon Regular of the Order of St. *Augustin*. Price 1 s.

The Spirit of Christianity, written by *F. Rapin*. Price 1 s.

A short Treatise of the Quiet of the Soul; how necessary a Thing it is, and how it may be attained. By the Reverend Father *John de Bovillio*, of the Order of St. *Francis*. Price 6 d.

Litanies and Prayers in *Latin* and *English*; recommended to be said in Catholick Families. Price 3 d.

A Preparation for Death. Done from the *French*. Price 6 d.

The Prayers of St. *Bridget*, touching the most Holy Passion of our Saviour *Jesus Christ*. Price 2 d.

The Holy *Mass* in *English*; with a short Exposition. By *James Dymock*, a Clergyman. Price 2d. 18d. per Doz.

A short Christian Doctrine. Composed by the Reverend Father *Robert Bellarmine*, of the Society of *Jesus*. Price 2 d. or 18 d. per Dozen.

